

Eezy



DE Gebrauchsanleitung	Seite	02	NL Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
EN Operating instructions	Page	11	DA Brugsanvisning	Side	46
FR Mode d'emploi	Page	19	SV Bruksanvisning	Sida	54
IT Istruzioni per l'uso	Pagina	28	ES Instrucciones de uso	Página	62

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	3
1.1	Dokumentennummer	3
1.2	Gültigkeit	3
1.3	Zielgruppe	3
1.4	Symbole und Darstellungsmittel	3
1.5	Warnhinweise	3
1.6	Abkürzungen und Glossar	3
2	Sicherheitshinweise	3
2.1	Allgemeine Sicherheit	3
2.2	Pflichten des Betreibers / Fahrzeughalters	4
2.3	Sicherer Betrieb	4
2.4	Verhalten bei Störungen	4
3	Verwendungszweck	5
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	5
3.3	Betriebserlaubnis	5
3.4	Einbau, Ausbau, Umbau	5
4	Produktbeschreibung	5
4.1	Aufbau	5
4.2	Funktion	6
4.3	Bedienteil	6
4.4	Symbole	6
4.5	Produktkennzeichnung	6
5	Bedienung	6
5.1	Spannungsversorgung	7
5.2	Geruchsbildung	7
5.3	Temperatur einstellen	7
5.4	Heiz-Modus eco einschalten	7
5.5	Heiz-Modus max einschalten	7
5.6	Heizung ausschalten	7
5.7	Umluft-Modus einschalten	7
5.8	Umluft-Modus ausschalten	7
5.9	Heiz-Modus Nacht einschalten	7
5.10	Heiz-Modus Nacht ausschalten	7
6	Störungen	7
7	Wartung und Instandhaltung	8
8	Reparatur	8
9	Technische Daten	8
10	Garantie	9
10.1	Umfang der Garantie	9
10.2	Ausschluss der Garantie	9
10.3	Geltendmachung der Garantie	10

1 Zu dieser Anleitung

Diese Einbauanleitung ist Teil des Produktes.

- Sicherheitshinweise auch anderen Fachkräften zugänglich machen.

1.1 Dokumentennummer

Die Dokumentennummer dieser Anleitung steht auf jeder Innenseite in der Fußzeile und auf der Rückseite. Die Dokumentennummer besteht aus:

- Artikelnummer (10 Ziffern)
- Revisionsstand (2 Ziffern)
- Erscheinungsdatum (Monat / Jahr)

1.2 Gültigkeit

Diese Einbauanleitung gilt ausschließlich für die Elektro-
luftheizung Eezy.

1.3 Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer.

- ① Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird auf eine geschlechtsspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für alle Geschlechter.

1.4 Symbole und Darstellungsmittel

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor Gefahren für Personen
	Fachkraft
	Zusätzliche Informationen zum Verständnis oder zum Optimieren von Arbeitsabläufen.
	Symbol für einen Handlungsschritt. Hier muss etwas getan werden.
*	Optionale Teile
(Abb. 3-1)	Verweis auf eine Abbildung z.B. Abbildung 3 - Nummer 1

1.5 Warnhinweise

In dieser Einbauanleitung werden Warnhinweise verwendet, um vor Personenschäden und Sachschäden zu warnen.

- Warnhinweise immer lesen und beachten.

Warnwort	Bedeutung
GEFAHR	Gefahren für Personen. Missachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
WARNUNG	Gefahren für Personen. Missachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
VORSICHT	Gefahren für Personen. Missachtung kann zu leichten Verletzungen führen.
ACHTUNG	Informationen zur Vermeidung von Sachschäden

1.6 Abkürzungen und Glossar

Wort	Bedeutung
AC	Wechselstrom / Wechselspannung
DC	Gleichstrom / Gleichspannung

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

Die Missachtung der Regelungen in der Gebrauchsanleitung kann zu schwerem Sachschaden und zur ernsthaften Gefährdung der Gesundheit oder des Lebens von Personen führen.

- Sicherheitshinweise lesen und genau befolgen, um Gefahren und Schäden für Mensch und Sachwerte auszuschließen.
- Lokal geltende Gesetze, Richtlinien und Normen zum Gebrauch und Betrieb des Geräts beachten.

2.1.1 Originale Ersatzteile

Sachschäden durch falsche Zusatzkomponenten, Ersatz- und Verschleißteile vermeiden. Nicht zugelassene Komponenten, Ersatz- und Verschleißteile, die nicht mit der Anlage geprüft wurden, können das Gerät und das Fahrzeug beschädigen. Der Einbau nicht zugelassener Komponenten, Ersatz- und Verschleißteile sowie nicht genehmigte Änderungen und Umbauten gelten als nicht bestimmungsgemäß und können die Funktion, die Sicherheit und die Gewährleistung einschränken.

- Nur originale Komponenten, Ersatz- und Verschleißteile der Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG verwenden.

2.2 Pflichten des Betreibers / Fahrzeughalters

2.2.1 Gerätesicherheit

- ▶ Sicherstellen, dass das Gerät in allen Betriebsphasen ordnungsgemäß betrieben und bedient werden kann.

Am Gerät angebrachte Hinweise

- ▶ Die direkt am Gerät angebrachten Hinweise beachten.
- ▶ Die angebrachten Hinweise in vollständig lesbarem Zustand erhalten.

Am Gerät angebrachte Schutzeinrichtungen

Verletzungsgefahr bei fehlenden oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen.

- ▶ Fehlerhafte und unbrauchbar gewordene Schutzeinrichtungen austauschen bzw. ersetzen lassen.

2.2.2 Aufsichtspflicht

Der Fahrzeughalter ist dafür verantwortlich, dass die Bedienung des Geräts ordnungsgemäß erfolgen kann. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Geräte nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und / oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

2.3 Sicherer Betrieb

Brandgefahr durch Überhitzung.

Wegen Überhitzung und Brandgefahr darf der Warmluftaustritt der Heizung unter keinen Umständen behindert werden. Deshalb keinesfalls Textilien oder Ähnliches zum Trocknen vor oder auf die Heizung hängen. Solche Zweckentfremdung könnte Ihre Heizung und die Textilien durch die dabei hervorgerufene Überhitzung schwer beschädigen.

- ▶ Warmluftaustritt der Heizung freihalten.
- ▶ Umluftansaugung der Heizung von jeglichen Hindernissen freihalten.

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

Mögliche Personenschäden und Sachschäden durch Betrieb der Heizung ohne Verkleidung. Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

Die Heizung kann im Bereich des Warmluftaustritts sehr heiß werden.

- ▶ Während des Betriebs die Heizung nicht berühren.
- ▶ Während des Betriebs muss am Warmluftaustritt der Heizung entweder ein Warmluftrohr oder ein Gitter angesteckt sein.

Brandgefahr durch brennbare Flüssigkeiten.

Wenn brennbare Flüssigkeiten auf heiße Teile der Heizung kommen, kann ein Brand entstehen.

- ▶ Keine Flüssigkeiten (Flaschen, Gläser) auf oder über der Heizung abstellen.
- ▶ Keine brennbaren Flüssigkeiten oder Spraydosen im oder über dem Einbauraum lagern.

Stromschlag durch Flüssigkeiten.

Wenn nicht brennbare Flüssigkeiten in die Steuerung kommen, können diese dort Kurzschlüsse verursachen.

- ▶ Keine Flüssigkeiten (Flaschen, Gläser) auf oder über der Heizung abstellen.

Stromschlag durch offen liegende, beschädigte Stromkabel.

Bei Schäden an einer Netzleitung:

- ▶ Spannungsversorgung abschalten, z.B. über Sicherungen oder Fehlerschutzschalter (FI) in der Hauptverteilung im Fahrzeug. Landstrom abstecken. Gegen Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Netzleitung vom Hersteller, Kundendienst oder einer Fachkraft ersetzen lassen.

Brandgefahr durch überhitzte Kabeltrommel.

Wird die Stromeinspeisung für das Fahrzeug über eine Kabeltrommel geführt, kann eine hohe Stromaufnahme zur Erwärmung des aufgewickelten Kabels führen.

- ▶ Kabeltrommel vollständig abwickeln.

2.4 Verhalten bei Störungen

- ▶ Störungen sofort und nur durch eine Fachkraft beseitigen lassen.
- ▶ Nur solche Störungen selbst beheben, deren Behebung im Kapitel „Störungen“ dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.

2.4.1 Was tun bei ungewöhnlichen Geräuschen und Gerüchen?

- ▶ Heizung ausschalten.
- ▶ Heizung von einer Fachkraft prüfen lassen.

3 Verwendungszweck

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der elektrischen Luftheizung Eezy kann die Raumluft erwärmt werden. Das Gerät hat Heizstäbe und ein Gebläse.

Dieses Gerät wurde konstruiert für den Einbau in:

- Wohnmobilen (Fahrzeugklasse M1)
- Wohnwagen (Fahrzeugklasse O).

Die Heizung ist für den gelegentlichen Einsatz in Freizeitfahrzeugen ausgelegt.

3.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle anderen Anwendungen, die nicht unter bestimmungsgemäßer Verwendung aufgeführt sind, sind unzulässig und daher verboten.

Dies gilt z. B. für Einbau und Betrieb in:

- Kraftomnibussen (Fahrzeugklasse M2 und M3),
- Nutzfahrzeugen (Fahrzeugklasse N),
- Booten und anderen Wasserfahrzeugen,
- Jagd-/Forsthütten, Wochenendhäusern oder Vorzelten,
- in Anhängern und Fahrzeugen zum Transport gefährlicher Güter.

Die Heizung Eezy darf nicht im Außenbereich d.h. außerhalb eines Fahrzeugs betrieben werden.

Defekte Geräte dürfen nicht verwendet werden.

Geräte, die entgegen den Gebrauchs- und Einbauanleitungen installiert oder genutzt werden, dürfen nicht verwendet werden.

Die Heizung ist nicht für einen hochintensiven Einsatz ausgelegt (24 Stunden / Tag, 7 Tage / Wochen).

3.3 Betriebserlaubnis

Folgende Umstände führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis des Geräts:

- Veränderungen am Gerät, einschließlich der Zubehörteile.
- Verwendung von anderen als Truma Originalteilen als Ersatz- und Zubehörteile.
- Missachtung der Angaben in dieser Gebrauchsanleitung.

Zusätzlich kann die Betriebserlaubnis des Geräts oder in manchen Ländern auch die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs erlöschen.

3.4 Einbau, Ausbau, Umbau

Nur fachkundige und geschulte Personen (Fachkräfte) dürfen unter Beachtung der Gebrauchs- und Einbauanleitung und der aktuellen anerkannten Regeln der Technik das Truma Produkt einbauen, reparieren und die Funktionsprüfung durchführen. Fachkräfte sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Schulungen, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen mit den Truma Produkten und den einschlägigen Normen die notwendigen Arbeiten ordnungsgemäß durchführen und mögliche Gefahren erkennen können.

Für Nicht-Fachkräfte gilt:

- ▶ Gerät nicht montieren, nicht an anderen Orten und nicht in andere Fahrzeuge einbauen.
- ▶ Gerät nicht ausbauen, nicht umbauen und nicht eigenmächtig reparieren.
- ▶ Einbau-, Ausbau- oder Umbauarbeiten nur durch Fachkräfte durchführen lassen.

4 Produktbeschreibung

Die Eezy ist eine elektrische Heizung, um den Innenraum von Wohnwagen und Wohnmobilen zu erwärmen.

Es können verschiedene Modi und die gewünschte Zieltemperatur ausgewählt werden.

Im Heiz-Modus max wird das Fahrzeug mit maximaler Leistung aufgeheizt. Dabei wird die Gebläsestufe automatisch eingestellt.

Soll das Fahrzeug warmgehalten oder Strom gespart werden, kann der Heiz-Modus eco gewählt werden. Im Heiz-Modus Nacht wird das Fahrzeug warm gehalten bei gleichzeitig noch leiserem Betrieb.

Im Umluft-Modus kann die Gebläsestärke stufenlos eingestellt werden.

Der Raumtemperaturfühler zur Temperaturregelung ist im Bedienteil verbaut. Ein externer Temperaturfühler kann ebenfalls angeschlossen werden.

Die Heizung kann mit einer Warmluftverteilung oder einem direktem Warmluftauslass installiert werden.

Wird die Heizung mit direktem Warmluftauslass verbaut, muss für den sicheren Betrieb ein Gitter (siehe Zubehör) montiert sein.

4.1 Aufbau

Die Heizung Eezy besteht aus einem Gehäuse mit integrierten Heizstäben und einem Gebläse, einem Bedienteil und optional einer Warmluftverteilung. Das Bedienteil befindet sich außerhalb des Gehäuses an einer Wand oder in einem Möbelstück.

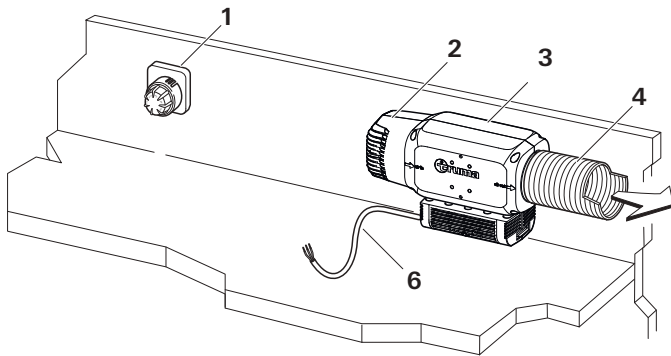


Abb. 1

- 1 Bedienteil
- 2 Luftansaugung
- 3 Heizung
- 4 Warmluftauslass
- 5 Kabel 230 V AC

4.2 Funktion

Die Heizung wird mit 230 V AC Landstrom versorgt. Damit werden zwei Heizspiralen mit je 900 W betrieben. Die Steuerung benötigt eine 12 V DC Spannungsversorgung (z.B. 12 V-Batterie). Die Raumluft wird mit dem integrierten Gebläse angesaugt, bei Bedarf durch die Heizstäbe erwärmt und durch die Warmluftrohre wieder in den Wohnraum geleitet.

Die Leistung kann der elektrischen Absicherung am Stromanschluss (Sicherung am Campingplatz) angepasst werden. Die gewünschte Raumtemperatur wird über das Bedienteil eingestellt und die Steuerung schaltet die Heizelemente automatisch an und aus, um die gewünschte Temperatur zu erreichen. Die Heizung verbraucht im Nachtbetrieb nur 450 W und läuft dann auf einer geringen Gebläsestufe für einen leisen Betrieb.

Im Umluftbetrieb sind die Heizstäbe ausgeschaltet. Das Gebläse wälzt die Luft im Fahrzeug um.

Ist ein externer Temperaturfühler angeschlossen, so wird dieser zur Temperaturregelung herangezogen. Der Temperaturfühler im Bedienteil ist dann ausgeschaltet.

4.3 Bedienteil

Die Heizung wird über das Bedienteil (Abb. 2) bedient. Mit dem Drehschalter kann die Heizung ein- und ausgeschaltet und die Heizleistung eingestellt werden. Eine grüne LED unter dem Drehschalter leuchtet, wenn die elektrische Heizung mit Spannung versorgt und eingeschaltet ist. Mit dem Drehknopf kann die Raumtemperatur eingestellt werden. Eine Skala von 1 bis 5 zeigt die Temperaturstufe an.

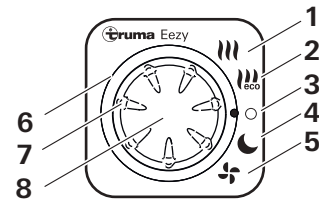


Abb. 2

- 1 Heiz-Modus max (1800 W)
- 2 Heiz-Modus eco (900 W)
- 3 Aus
- 4 Heiz-Modus Nacht (450 W)
- 5 Umluft-Modus
- 6 Drehschalter
- 7 Drehknopf (Stufe 1-5)
- 8 LED (grün, gelb, rot)

4.4 Symbole

Symbol	Bedeutung
	Heiz-Modus max Heizung heizt mit 1800 Watt
	Heiz-Modus eco Heizung heizt mit 900 Watt
	Aus Heizung ist aus
	Heiz-Modus Nacht Heizung heizt leise mit 450 Watt
	Umluft-Modus Nur Gebläse ohne Heizung

4.5 Produktkennzeichnung

Der Gerätetyp und die Seriennummer sind auf dem Typenschild aufgedruckt. Das Typenschild befindet sich auf dem Gehäuse der Heizung.

5 Bedienung

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise und Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und befolgen!



GEFAHR

Brandgefahr durch entzündliche Gegenstände

- Einbauraum der Heizung frei von entzündlichen Gegenständen halten.
- Heizung frei von entzündlichen Gegenständen halten.
- Keine Gegenstände (z. B. Decken, Handtücher) auf die Heizung legen.
- Warmluftaustritte öffnen und von Gegenständen freihalten.

5.1 Spannungsversorgung

- ▶ Spannungsversorgung (12 V DC und 230 V AC) herstellen.
- ▶ Vor dem Einschalten prüfen, ob die Absicherung der Stromversorgung am Campingplatz der gewünschten Leistungsstufe entspricht.

Symbol	Leistung / Spannung / Strom	Absicherung Campingplatz
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Geruchsbildung

Bei der ersten Inbetriebnahme eines fabrikneuen Gerätes kann kurzzeitig eine Rauch- und Geruchsbildung auftreten. Bei Inbetriebnahme, insbesondere nach langer Standzeit, kann kurzzeitig eine leichte Rauch- und Geruchsbildung aufgrund von Staub oder Schmutz auftreten.

- ▶ Für gute Durchlüftung des Raumes sorgen.
- ▶ Für eine kurze Zeit erst nur das Gebläse (Umluft-Modus) einschalten.

5.3 Temperatur einstellen

Für die Temperaturregelung wird die Raumtemperatur mit einem Temperaturfühler im Bedienteil gemessen. Die Temperatureinstellung am Bedienteil (Stufe 1 –5) muss nach Wärmebedürfnis und Bauart des Fahrzeuges individuell ermittelt werden.

5.4 Heiz-Modus eco einschalten

- ▶ Drehschalter auf Heiz-Modus eco stellen.
- ▶ Gewünschte Raumtemperatur am Drehknopf einstellen.
Die Heizung läuft mit 900 Watt und regelt automatisch auf die eingestellte Raumtemperatur.

5.5 Heiz-Modus max einschalten

- ▶ Drehschalter auf Heiz-Modus max stellen.
- ▶ Gewünschte Raumtemperatur am Drehknopf einstellen.
Die Heizung läuft mit 1800 Watt und regelt automatisch auf die eingestellte Raumtemperatur.

5.6 Heizung ausschalten

- ▶ Drehschalter auf Aus stellen.
Die Heizung wird ausgeschaltet.
- ❗ Wird die Heizung nach einer Heizphase abgeschaltet, kann das Gebläse noch nachlaufen, um die Restwärme auszunutzen.

5.7 Umluft-Modus einschalten

- ▶ Drehschalter auf Umluft-Modus stellen.
Das Gebläse der Heizung läuft. Die Drehzahl des Gebläses kann stufenlos mit dem Drehknopf eingestellt werden.

5.8 Umluft-Modus ausschalten

- ▶ Drehschalter auf Aus stellen.
Das Gebläse wird ausgeschaltet.

5.9 Heiz-Modus Nacht einschalten

- ▶ Drehschalter auf Heiz-Modus Nacht stellen.
- ▶ Gewünschte Raumtemperatur am Drehknopf einstellen.
Die Heizung läuft mit 450 Watt im leisem Gebläsebetrieb.
- ❗ Gegebenenfalls kann die eingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden. Dies ist abhängig von Fahrzeuggröße und Außentemperatur.

5.10 Heiz-Modus Nacht ausschalten

- ▶ Drehschalter auf Aus stellen.
- ❗ Wird die Heizung nach einer Heizphase abgeschaltet, kann das Gebläse noch nachlaufen, um die Restwärme auszunutzen.

6 Störungen

Im Bedienteil befindet sich eine LED, die den Status der Heizung anzeigt. Im Normalfall leuchtet die LED grün. Im Fehlerfall blinkt die LED gelb oder rot. Ein gelbes Blinken bedeutet eine Warnung. Das Gerät kann weiter betrieben werden. Ein rotes Blinken bedeutet einen Fehler bzw. eine Störung. Bei einem Fehler schaltet sich das Gerät ab und kann nicht weiter betrieben werden.

Der Blinkrhythmus beträgt 0,5 Sekunden und nach 5 Sekunden wird der Blinkcode wiederholt.

Nach dem Einschalten leuchtet keine LED

Die Heizung hat keine Betriebsspannung.

- ▶ 12 V DC Spannungsversorgung prüfen (Sicherungen) gegebenenfalls 12 V-Batterie laden.
Der automatische Wiederanlauf ist blockiert z. B. nach einer Unterbrechung der Stromversorgung
- ▶ Heizung ausschalten und wieder einschalten.

Nach dem Einschalten leuchtet die grüne LED, aber die Heizung läuft nicht

Eingestellte Temperatur am Bedienteil ist niedriger als die Raumtemperatur

- ▶ Raumtemperatur am Bedienteil höher stellen

Die LED blinkt 2 x rot

Warnung: 230 V AC Spannungsversorgung fehlt

- ▶ 230 V AC Spannungsversorgung prüfen (Fahrzeugsicherungen, Fehlerschutzschalter).

- ❗ In der Heizung befinden sich Sicherungen, die durch eine Fachkraft geprüft und ausgetauscht werden können.

Warnung: 12 V DC Spannungsversorgung ist außerhalb der Toleranz. Die Batteriespannung muss zwischen 10,4 V und 16,1 V liegen.

- ▶ 12 V-Batterie laden, gegebenenfalls eine überalterte 12 V-Batterie ersetzen
- ▶ Batteriespannung und Spannungsquellen wie z. B. Ladegerät prüfen.

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Störungsbehebung führen, oder Fehlercodes angezeigt werden, die Sie nicht in der Fehlersuchanleitung finden, wenden Sie sich bitte an den Truma Service.

7 Wartung und Instandhaltung



GEFAHR

Brandgefahr durch Kurzschluss

Bei einem Kurzschluss in der 12 Volt Spannungsversorgung können sehr hohe Ströme fließen und dadurch Kabelbrände entstehen.

- ▶ Sicherungstausch nur bei getrennter 12 V-Batterie



GEFAHR

Brandgefahr durch Verwendung einer ungeeigneten Sicherung

- ▶ Die Sicherung nur gegen eine gleichwertige Sicherung ersetzt werden.

Aufkleber

Auf dem Produkt sind folgende Aufkleber mit Warnhinweisen aufgebracht:



Abb. 3

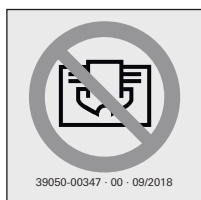


Abb. 4

Fehlende Aufkleber können beim Truma Service nachbestellt werden.

8 Reparatur

- ▶ Das Gerät niemals eigenmächtig öffnen.
- ▶ Keine Reparaturen am Gerät ausführen. Die Reparatur des Geräts darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.

Wenden Sie sich für Reparaturen an den Truma Service oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

9 Technische Daten

Ermittelt nach Truma Prüfbedingungen

Größe	Wert
Betriebsspannung (Heizstäbe)	230 V AC
Nennleistung 230 V AC	Stufe 1: 900 W
	Stufe 2: 1800 W
	Nacht: 450 W
Stromaufnahme	Stufe 1: 4 A
	Stufe 2: 8 A
	Nacht: 2 A
Betriebsspannung (Steuerung, Gebläse)	12 V DC
Nennleistung 12 V DC	ca. 2 W
Stromaufnahme	Steuerung: 0,15 A
	Gebläse: 1,5 A
Schutzart	IP X0B
Schutzklasse	Klasse 1
Gewicht	2,6 kg
Temperaturbereich für Betrieb	-30 °C bis 50 °C

Abmessungen

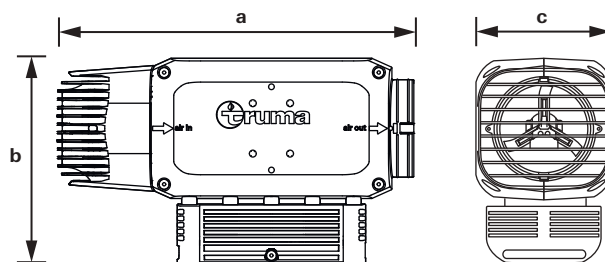


Abb. 5

Maß	Wert
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garantie

Hersteller-Garantieerklärung
Europäische Union, Stand 04/2024

10.1 Umfang der Garantie

Truma gewährt als Hersteller des in der Gebrauchsanleitung bezeichneten Gerätes dem Verbraucher freiwillig eine Garantie, die etwaige Material- und/oder Fertigungsmängel des Gerätes abdeckt.

Diese Garantie gilt in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sowie in den Ländern Vereinigtes Königreich, Island, Norwegen, Schweiz und Türkei.

Diese Garantie gilt für die oben genannten Mängel, die innerhalb der ersten 24 Monate seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Verbraucher eintreten. Verbraucher ist die natürliche Person, die als erstes das Gerät vom Hersteller, Fahrzeughersteller (OEM) oder Fachhändler erworben hat und es nicht im Rahmen einer gewerblichen oder selbstständigen beruflichen Tätigkeit weiterveräußert oder bei Dritten einbaut.

Der Hersteller oder ein von Truma autorisierter Servicepartner wird solche Mängel durch Nacherfüllung, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung, beseitigen, soweit nicht einer der unten genannten Ausschlussgründe vorliegt.

Nach Ermessen des Herstellers oder eines von Truma autorisierten Servicepartners kann der Ersatz des Produktes oder Teile davon auch durch zuvor eingebaute oder gebrauchte Teile ersetzt werden, die in ihrer Leistung Neuteilen gleichwertig sind.

Das Eigentum an defekten oder ausgetauschten Teilen oder Geräten geht in das Eigentum des Herstellers bzw. des von Truma autorisierten Servicepartners über. Sofern das Gerät zum Zeitpunkt der Mangelanzeige nicht mehr hergestellt wird, kann der Hersteller im Fall einer Ersatzlieferung auch ein ähnliches Produkt liefern.

Leistet der Hersteller nach dieser Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von Neuem, sondern die ursprüngliche Frist läuft für das Gerät weiter. Zur Durchführung von Garantiearbeiten sind nur der Hersteller selbst oder ein von Truma autorisierter Servicepartner berechtigt. Die im Garantiefall anfallenden Kosten werden direkt zwischen dem von Truma autorisierten Servicepartner und dem Hersteller abgerechnet. Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z.B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) sowie Anfahrtskosten des von Truma autorisierten Servicepartners oder Herstellers können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

Weitergehende Ansprüche aus dieser Garantie, insbesondere Schadensersatzansprüche des Verbrauchers oder Dritter, sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die gesetzlichen Rechte auf Sachmängelgewährleistung des Verbrauchers bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer im jeweiligen Erwerbsland werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt und können unabhängig von dieser Garantie unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

In Ländern außerhalb der Europäischen Union richten sich diese gesetzlichen Rechte auf Sachmängelgewährleistung nach den in dem Land geltenden Vorschriften, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Verbraucher erfolgt ist.

In einzelnen Ländern kann es zusätzliche Garantien geben, die durch die jeweiligen Fachhändler (Vertragshändler, Truma Partner) ausgesprochen werden. Diese kann der Verbraucher direkt über seinen Fachhändler, bei dem er das Gerät gekauft hat, abwickeln. Es gelten die Garantiebedingungen des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Verbraucher erfolgt ist.

10.2 Ausschluss der Garantie

Ein Garantieanspruch aus dieser Garantie besteht nicht:

- infolge unsachgemäßer, nicht geeigneter, fehlerhafter, nachlässiger oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Behandlung des Gerätes;
- infolge unsachgemäßer Installation, Montage oder Inbetriebnahme entgegen der Gebrauchs- und Einbauanleitung;
- infolge von unsachgemäßem Betrieb, unsachgemäßer Behandlung oder Bedienung entgegen der Gebrauchs- und Einbauanleitung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen, oder des Betriebs defekter Geräte;
- wenn Ein- und Ausbauten, Reparaturen oder sonstige Eingriffe von nicht autorisierten Personen oder durch den Verbraucher selbst durchgeführt werden;
- für Verbrauchsmaterialien, Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung (Verschleiß);
- wenn das Gerät mit Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen wird, die keine Originalteile des Herstellers sind oder vom Hersteller nicht freigegeben worden sind; dies gilt insbesondere im Fall einer vernetzten Steuerung des Gerätes, wenn die Steuergeräte, Bedienteile und Software nicht von Truma freigegeben wurden oder wenn das Truma Steuergerät oder das Truma Bedienteil (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, o.Ä.) nicht ausschließlich für die Steuerung und Bedienung von Truma Geräten oder von Truma freigegebenen Geräten verwendet wird;
- infolge von Schäden durch Fremdstoffe (z.B. Öle, Weichmacher im Gas), chemische oder elektrochemische Einflüsse im Wasser oder wenn das Gerät sonst mit nicht geeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist (z.B. chemische Produkte, entflammbare Stoffe, nicht geeignete Reinigungsmittel);
- infolge von Schäden durch anormale Umwelt- oder sachfremde Betriebsbedingungen;
- infolge von Schäden durch höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, sowie durch andere Einflüsse, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind;
- infolge von Schäden, die auf unsachgemäßen Transport zurückzuführen sind;

- infolge von Veränderungen am Gerät einschließlich an Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen und deren Einbau, Veränderungen insbesondere der Abgasführung oder am Kamin durch den Verbraucher oder durch Dritte;
- infolge von vorsätzlicher oder fahrlässiger Beschädigung.

10.3 Geltendmachung der Garantie

Name und Adresse des Herstellers und Garantiegebers lautet:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Servicezentrum
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Deutschland

Die Garantie ist bei einem von Truma autorisierten Servicepartner oder beim Truma Servicezentrum geltend zu machen. Alle Adressen und Telefonnummern sind unter www.truma.com im Bereich „Service“ zu finden.

Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, bitten wir bei Kontaktaufnahme die folgenden Informationen bereit zu halten:

- detaillierte Mangelbeschreibung
- Seriennummer des Gerätes
- Kaufdatum

Der von Truma autorisierte Servicepartner oder das Truma Servicezentrum legen jeweils die weitere Vorgehensweise fest. Um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, darf das betroffene Gerät nur nach vorheriger Rücksprache mit dem von Truma autorisierten Servicepartner oder dem Truma Servicezentrum versendet werden. Von Einsendungen ohne vorherige Rücksprache bitten wir abzusehen.

Wenn der Garantiefall vom Hersteller anerkannt wird, übernimmt der Hersteller die Transportkosten. Liegt kein Garantiefall vor, wird der Verbraucher entsprechend informiert und die Reparatur- und Transportkosten gehen zu seinen Lasten.

Table of Contents

1	About these instructions	12
1.1	Document number	12
1.2	Validity	12
1.3	Target group	12
1.4	Symbols and means of representation	12
1.5	Warnings	12
1.6	Abbreviations and glossary	12
2	Safety instructions	12
2.1	General safety	12
2.2	Obligations of the operator / vehicle owner	12
2.3	Safe operation	13
2.4	What to do if malfunctions occur	13
3	Intended use	13
3.1	Intended use	13
3.2	Improper use	13
3.3	Operating permit	14
3.4	Installation, removal, conversion	14
4	Product description	14
4.1	Setup	14
4.2	Function	14
4.3	Control panel	14
4.4	Symbols	15
4.5	Product sticker	15
5	Operation	15
5.1	Voltage supply	15
5.2	Odour formation	15
5.3	Setting the temperature	15
5.4	Switching eco heating mode on	15
5.5	Switching Max heating mode on	15
5.6	Switching the heater off	15
5.7	Switching circulated air mode on	16
5.8	Switching circulated air mode off	16
5.9	Switching Night heating mode on	16
5.10	Switching Night heating mode off	16
6	Malfunctions	16
7	Maintenance and servicing	16
8	Repair	16
9	Technical data	17
10	Guarantee	17
10.1	Scope of the guarantee	17
10.2	Exclusion of guarantee	18
10.3	Making a guarantee claim	18

1 About these instructions

These installation instructions form part of the product.

- Make the safety instructions accessible to other experts too.

1.1 Document number

The document number for these instructions is printed on each inside page in the footer and on the reverse.

The document number consists of:

- Article number (10 digits)
- Revision status (2 digits)
- Publication date (month / year)

1.2 Validity

These installation instructions apply exclusively to the Eezy electric air heater.

1.3 Target group

These instructions are intended for users.

- ① For the sake of simplicity, in the following, no distinction is made between genders. Corresponding terms apply to people of all genders in the interests of equal treatment.

1.4 Symbols and means of representation

Symbol	Meaning
	Warning about dangers to persons
	Expert
	Additional information to provide a better understanding or to optimise work processes.
	Symbol for an action. Something has to be done here.
*	Optional parts
(Fig. 3-1)	Reference to an image e.g. Figure 3 – number 1

1.5 Warnings

Warnings are used in these installation instructions to warn against injury and property damage.

- Always read and observe warnings.

Signal word	Meaning
DANGER	Danger for persons. Disregard leads to death or serious injury.
WARNING	Danger for persons. Disregard can lead to death or serious injury.
CAUTION	Danger for persons. Disregard can lead to minor injuries.
NOTICE	Information to prevent material damage

1.6 Abbreviations and glossary

Word	Meaning
AC	Alternating current / alternating voltage
DC	Direct current / DC voltage

2 Safety instructions

2.1 General safety

Disregarding the regulations in the operating instructions can lead to serious property damage and seriously endanger the health or life of persons.

- Read the safety instructions and follow them precisely to prevent danger and damage to people and property.
- Observe locally applicable laws, directives and standards relating to using and operating the device.

2.1.1 Original spare parts

Avoid property damage due to incorrect additional components, spare and wear parts. Non-approved components, spare and wear parts that have not been tested with the system may damage the device and the vehicle. The installation of non-approved components, spare and wear parts as well as non-approved modifications and conversions are deemed to be improper and may limit the function, safety and warranty.

- Only use original components, spare parts and wear parts from Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Obligations of the operator / vehicle owner

2.2.1 Device safety

- Ensure that the device can be operated and controlled properly in all phases of operation.

Instructions affixed to the device

- Observe the instructions affixed directly to the device.
- Instructions affixed to the device must always be legible.

Protective devices attached to the device

Risk of injury if protective devices are missing or faulty.

- Exchange or replace faulty protective devices that have become unusable.

2.2.2 Duty of supervision

The vehicle owner is responsible for ensuring that the device can be operated properly. Children under the age of 3 must be kept at a distance unless they are constantly supervised.

Children over 3 years of age but younger than 8 years of age may only switch the device on and off if they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the resulting dangers, provided that the device is placed or installed in its normal position of use.

Children over 3 years of age but younger than 8 years of age must not insert the plug into the socket, adjust the device, clean the device and/or carry out maintenance. This device can be used by children aged 8 years old and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions on how to use the device in a safe way and understand the dangers involved.

Children are not permitted to play with the device.

Some parts of the product can become very hot and cause burns. Special care must be taken when children and vulnerable persons are present.

2.3 Safe operation

Fire hazard due to overheating.

Due to overheating and fire hazard, the warm air outlet of the heater must not be obstructed under any circumstances. Therefore, never hang textiles or similar items in front of or on the heater to dry. Such misuse could seriously damage your heater and textiles due to the overheating it causes.

- ▶ Keep the heater's warm air outlet clear.
- ▶ Keep the circulated air intake of the heater clear of any obstacles.

Risk of burns from hot surfaces.

Possible injury and property damage due to operation of the heater without the cover. Risk of burns from hot surfaces.

The heater can become very hot near the warm air outlet.

- ▶ Do not touch the heater during operation.
- ▶ During operation, either a warm air duct or a grille must be connected to the warm air outlet of the heater.

Fire hazard due to flammable liquids.

If flammable liquids come into contact with hot parts of the heater, a fire can occur.

- ▶ Do not place any liquids (cylinders, glasses) on or above the heater.
- ▶ Do not store any flammable liquids or aerosol cans in or above the installation space.

Risk of electrocution from liquids.

If non-flammable liquids get into the control unit, they can cause short circuits.

- ▶ Do not place any liquids (cylinders, glasses) on or above the heater.

Electrocution due to exposed, damaged power cables.

In the event of damage to a mains cable:

- ▶ Switch off the voltage supply, e.g. via fuses or fault circuit breakers (FI) in the main distribution board in the vehicle. Disconnect shore power. Secure the device against being switched on again.
- ▶ Have the mains cable replaced by the manufacturer, customer service or an expert.

Fire hazard due to overheated cable drum.

If the power input for the vehicle is routed via a cable drum, high power consumption can cause the wound cable to heat up.

- ▶ Unwind the cable drum completely.

2.4 What to do if malfunctions occur

- ▶ Have malfunctions rectified immediately and only by an expert.
- ▶ Only rectify malfunctions yourself if the remedy is described in the "Malfunctions" chapter of these operating instructions.

2.4.1 What should you do in the case of unusual sounds and odours?

- ▶ Switch off the heater.
- ▶ Have the heater checked by an expert.

3 Intended use

3.1 Intended use

The Eezy electrical air heater can be used to heat the interior air. The device has heating rods and a fan. This device has been designed for installation in:

- Motor homes (vehicle class M1)
- Caravans (vehicle class O).

The heater is designed for occasional use in RVs.

3.2 Improper use

All other uses not listed under proper use are improper and therefore prohibited.

This applies, for example, to installation and operation in:

- Motor buses (vehicle classes M2 and M3),
- Commercial vehicles (vehicle class N),
- Boats and other water vessels,
- Hunting/forestry huts, weekend homes or awnings,
- in trailers and vehicles for the transport of dangerous goods.

The Eezy heater must not be operated in the outside area, i.e. outside a vehicle.

Defective devices must not be used.

Devices that are installed or used in a manner contrary to the operating and installation instructions must not be used.

The heater is not designed for high-intensity use (24 hours / day, 7 days / week).

3.3 Operating permit

The following circumstances will render the operating permit of the device void:

- Modifications to the device, including accessory parts.
- Use of parts other than Truma original parts as spare parts and accessory parts.
- Disregard of the information in these operating instructions.

In addition, the operating permit of the device or, in some countries, the operating permit of the vehicle may be rendered void.

3.4 Installation, removal, conversion

Only competent and trained persons (experts) are permitted to install and repair the Truma product and to carry out the function test while at the same time observing the operating and installation instructions and the currently recognised technical regulations. Experts are people who, based on their specialist instruction and training, their knowledge and experience with Truma products and the relevant standards, can carry out the necessary work properly and identify potential dangers.

People who are not experts should observe the following:

- ▶ Do not mount the device, do not install it in other locations and do not install it in other vehicles.
- ▶ Do not dismantle, convert or repair the device yourself.
- ▶ Installation, removal or conversion work may only be carried out by experts.

4 Product description

The Eezy is an electrical heater for heating the interior of caravans and motor homes.

It is possible to select various modes and the desired target temperature.

In Max heating mode, the vehicle is heated at maximum power. The fan speed is set automatically.

If the vehicle is to be kept warm or electrical power is to be saved, then eco heating mode can be selected. In Night mode, the vehicle is kept warm while operating even more quietly.

In circulated air mode, the fan speed can be infinitely adjusted.

The room temperature sensor for temperature control is built into the control panel. An external temperature sensor can also be connected.

The heater can be installed with a warm air distributor or a direct warm air outlet.

If the heater is installed with a direct hot air outlet, a grille (see accessories) must be mounted to ensure secure operation.

4.1 Setup

The Eezy heater consists of a housing with integrated heating rods and a fan, a control panel and optional warm air distribution. The control panel is located outside the housing on a wall or in a piece of furniture.

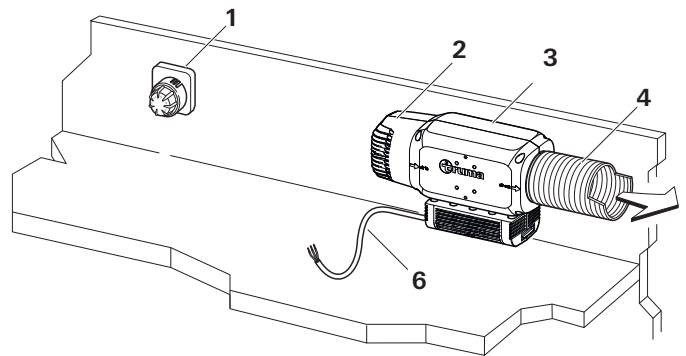


Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Air intake
- 3 Furnace
- 4 Warm air outlet
- 5 Cable 230 V AC

4.2 Function

The heater is supplied with 230 V AC shore power. This is used to operate two heating coils at 900 W each.

The control unit requires a 12 V DC voltage supply (e.g. 12 V battery). The interior air is drawn in with the integrated fan, warmed up by the heating rods if necessary and fed back into the living area through the warm air ducts.

The power can be adapted to the electrical fuse protection at the power connection (fuse at the campsite). The desired room temperature is set on the control panel and the control unit switches the heating elements on and off automatically to achieve the desired temperature.

The heater consumes only 450 W in Night mode and then runs at a low fan speed for quiet operation.

In circulated air mode, the heating rods are switched off. The fan circulates the air throughout the vehicle.

If an external temperature sensor is connected, this is used for temperature control. The temperature sensor in the control panel is then switched off.

4.3 Control panel

The heater is operated via the control panel (Abb. 2).

The rotary switch can be used to switch the heater on and off and set the heating power.

A green LED below the rotary switch lights up when the electrical heater is supplied with voltage and switched on.

The room temperature can be set using the control knob. A scale from 1 to 5 displays the temperature level.

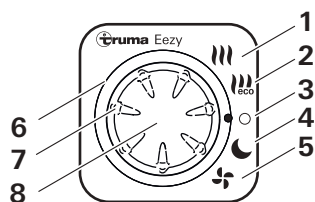


Fig. 2

- 1 Max heating mode (1800 W)
- 2 eco heating mode (900 W)
- 3 OFF
- 4 Night heating mode (450 W)
- 5 Circulated air mode
- 6 Rotary switch
- 7 Control knob (level 1-5)
- 8 LED (green, yellow, red)

4.4 Symbols

Symbol	Meaning
	Max heating mode Heater heats with 1800 Watt
	eco heating mode Heater heats at 900 watts
	OFF Heater is off
	Night heating mode Heater heats quietly at 450 watts
	Circulated air mode Fan only without heater

4.5 Product sticker

The type of device and the serial number are printed on the type plate. The type plate can be found on the housing of the heater.

5 Operation

Read and follow the safety instructions and operating instructions carefully before commissioning!



DANGER

Fire hazard due to flammable objects

- ▶ Keep the installation space of the heater free of flammable objects.
- ▶ Keep the heater free of flammable objects.
- ▶ Do not place any objects (e.g. blankets, towels) on the heater.
- ▶ Open the warm air outlets and keep them free of objects.

5.1 Voltage supply

- ▶ Establish the voltage supply (12 V DC and 230 V AC).
- ▶ Before switching on, check that the fuse protection of the power supply at the campsite is appropriate for the desired operating level.

Symbol	Power / voltage / electrical power	Campsite fuse protection
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Odour formation

When commissioning a brand new device for the first time, fumes and odours may develop for a short time. During commissioning, especially after a long period of inactivity, some fumes and odours may develop for a short time due to dust or dirt.

- ▶ Ensure that the room is well ventilated.
- ▶ Only switch on the fan (circulated air mode) for a short time.

5.3 Setting the temperature

For temperature control, the room temperature is measured using a temperature sensor in the control panel. The temperature setting on the control panel (level 1 –5) must be determined individually according to the heating requirements and type of vehicle.

5.4 Switching eco heating mode on

- ▶ Set the rotary switch to eco heating mode.
- ▶ Set the desired room temperature using the control knob.
The heater runs at 900 watts and automatically adjusts to the set room temperature.

5.5 Switching Max heating mode on

- ▶ Set the rotary switch to Max heating mode
- ▶ Set the desired room temperature using the control knob.
The heater runs at 1800 watts and automatically adjusts to the set room temperature.

5.6 Switching the heater off

- ▶ Set the rotary switch to OFF.
The heater is switched off.
- ❗ If the heater is switched off after a heating phase, the fan can continue to run in order to make use of the residual heat.

5.7 Switching circulated air mode on

- ▶ Set the rotary switch to circulated air mode.
The heater fan is running. The speed of the fan can be infinitely adjusted using the control knob.

5.8 Switching circulated air mode off

- ▶ Set the rotary switch to OFF.
The fan is switched off.

5.9 Switching Night heating mode on

- ▶ Set the rotary switch to Night heating mode.
- ▶ Set the desired room temperature using the control knob.
The heater runs at 450 watts in quiet fan mode.
- ❗ It may not be possible to reach the set room temperature. This depends on the size of the vehicle and the outside temperature.

5.10 Switching Night heating mode off

- ▶ Set the rotary switch to OFF.
- ❗ If the heater is switched off after a heating phase, the fan can continue to run in order to make use of the residual heat.

6 Malfunctions

There is an LED in the control panel that displays the status of the heater. Normally, the LED lights up green. In the event of an error, the LED flashes yellow or red. A yellow flash indicates a warning. The device can continue to be operated. A red flash indicates an error or malfunction. In the event of an error, the device switches off and can no longer be operated.

The flashing rhythm is 0.5 seconds and the flash code is repeated after 5 seconds.

No LED lights up after switching on

The heater has no operating voltage.

- ▶ Check 12 V DC voltage supply (fuses), charge 12 V battery if necessary.
- Automatic restart is blocked, e.g. after an interruption in the power supply
- ▶ Switch off the heater and switch it on again.

After switching on, the green LED lights up, but the heater is not running

The temperature set on the control panel is lower than the room temperature

- ▶ Set a higher room temperature on the control panel

The LED flashes red 2x

Warning: 230 V AC voltage supply not available

- ▶ check 230 V AC voltage supply (vehicle fuses, fault circuit breaker).
- ❗ There are fuses in the heater that can be checked and exchanged by an expert.

Warning: 12 V DC voltage supply is outside the tolerance range. The battery voltage must be between 10.4 V and 16.1 V.

- ▶ Charge the 12 V battery, replace an outdated 12 V battery if necessary
- ▶ Check battery voltage and voltage sources such as the charger.

If these measures do not rectify the malfunction, or if error codes are displayed that you are unable to find in the troubleshooting guide, please contact Truma Service.

7 Maintenance and servicing



DANGER

Fire hazard due to short circuit

In the event of a short circuit in the 12 V voltage supply, this can result in very high electrical power, resulting in cable fires.

- ▶ Only ever replace the fuse with the 12 V battery disconnected



DANGER

Fire hazard due to the use of unsuitable fuses

- ▶ Only replace the fuse with an equivalent one.

Sticker

The following stickers with warnings are affixed to the product:



Fig. 3

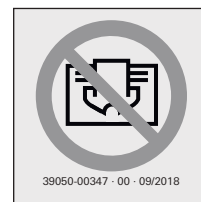


Fig. 4

Missing stickers can be reordered from Truma Service.

8 Repair

- ▶ Never open the device without authorisation.
 - ▶ Do not carry out any repairs on the device. The device may only be repaired by an expert.
- For repairs, contact Truma Service or one of our service partners authorised (see www.truma.com).

9 Technical data

Determined according to Truma test conditions

Size	Value	
Operating voltage (heating rods)	230 V AC	
Rated power 230 V AC	Level 1:	900 W
	Level 2:	1800 W
	Night mode:	450 W
Power consumption	Level 1:	4 A
	Level 2:	8 A
	Night mode:	2 A
Operating voltage (control unit, fan)	12 V DC	
Rated power 12 V DC	approx. 2 W	
Power consumption	Control unit:	0.15 A
	Fan:	1.5 A
Type of protection	IP X0B	
Protection class	Class 1	
Weight	2.6 kg	
Temperature range for operation	-30 °C to 50 °C	

Dimensions

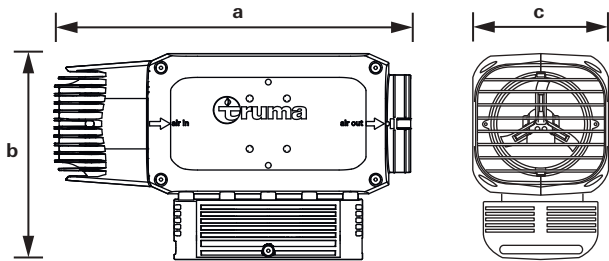


Fig. 5

Dimension	Value
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Guarantee

Manufacturer's guarantee
European Union, status 04/2024

10.1 Scope of the guarantee

Truma, as the manufacturer of the device designated in the operating instructions, voluntarily grants the consumer a guarantee that covers any material and/or manufacturing defects in the device.

This guarantee is valid in the member states of the European Union as well as in the United Kingdom, Iceland, Norway, Switzerland and Turkey.

This guarantee covers any of the aforementioned defects that occur within 24 months upon concluding the purchase agreement between the Seller and the Consumer. A Consumer is the natural person who was the first one to purchase the device from the manufacturer, OEM or dealer and who neither resold the device in a commercial or self-employed professional capacity nor installed it for a third party in such a capacity.

The manufacturer or a service partner authorised by Truma shall remedy such defects by means of subsequent fulfilment, i.e. at its discretion by repairing or replacement delivery, unless one of the reasons for exclusion listed below applies.

At the discretion of the manufacturer or a service partner authorised by Truma, the replacement of the product or parts thereof may also be replaced with previously installed or used parts that are equivalent in performance to new parts.

Defective or exchanged parts or devices shall become the property of the manufacturer or the service partner authorised by Truma. If the device is no longer manufactured at the time of defect notification and if replacement delivery has been opted for, then the manufacturer may deliver a similar product.

If the manufacturer remedies a defect under this guarantee, the term of the guarantee shall not start again with regard to the repaired or exchanged parts; rather, the original guarantee period shall continue to be applicable to the device. Only the manufacturer itself or a service partner authorised by Truma is entitled to conduct guarantee jobs. The costs incurred in the event of a guarantee case are settled directly between the service partner authorised by Truma and the manufacturer. The guarantee does not cover additional costs arising from complicated removal or installation jobs on the unit (e.g. dismantling of furnishings or parts of the vehicle body), and neither does it cover travel expenses incurred by the authorised service partner or Truma. Further claims arising from this guarantee, in particular claims for damages by the consumer or third parties, are excluded. This shall not affect the regulations of the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz). The legal warranty claims for defects of the consumer against the Seller in the respective country of purchase are not limited by this guarantee and may be asserted free of charge independently of this guarantee.

In countries outside the European Union, these statutory guarantee claims are governed by the regulations of the country in which the consumer first purchased the device.

In individual countries, there may be additional guarantees issued by the respective specialist dealer (official distributor, Truma Partner). In such cases the guarantee can be implemented directly through the dealer from whom the consumer bought the device. The guarantee regulations of the country in which the device was purchased by the consumer for the first time shall also be applicable.

10.2 Exclusion of guarantee

There is no guarantee claim under this guarantee:

- as a result of improper, not suitable, faulty, negligent or not compliant with the intended use or handling of the device;
- Improper installation, assembly or commissioning, contrary to operating or installation instructions;
- as a result of improper operation, improper handling or operation contrary to the operating and installation instructions, in particular disregard of maintenance, care or warning notes, or the operation of defective devices;
- if installations, removals, repairs or other interventions are carried out by unauthorised persons or by the consumer themselves;
- Consumable materials and parts which are subject to natural wear and tear;
- if the device is fitted with spare, supplementary or accessory parts that are not original parts of the manufacturer or have not been approved by the manufacturer; this applies in particular in the case of networked control of the device, if the control units, operating parts and software have not been approved by Truma or if the Truma control unit or the Truma operating part (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, or similar) is not used exclusively for the control and operation of Truma devices or devices approved by Truma. similar) is not used exclusively for the control unit and operation of Truma devices or devices approved by Truma;
- as a result of damage caused by foreign substances (e.g. oils, plasticisers in the gas), chemical or electrochemical influences in the water or if the device has otherwise come into contact with substances that are not suitable (e.g. chemical products, flammable substances, not suitable cleaning agents);
- Damage caused by abnormal environmental or unsuitable operating conditions;
- as a result of damage caused by force majeure or natural disasters, as well as other influences for which the manufacturer is not responsible;
- Damage resulting from improper transport;

- as a result of modifications to the device, including spare, supplementary or accessory parts and their installation, modifications in particular to the exhaust gas discharge or cowl by the consumer or third parties;
- As a consequence of intentional or negligent damage.

10.3 Making a guarantee claim

Name and address of the manufacturer and guarantor:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Service Centre
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Germany

The guarantee must be claimed at a service partner authorised by Truma or at the Truma Service Centre. All the relevant addresses and phone numbers can be found at www.truma.com, in the "Service" section.

To ensure a smooth procedure, we would be grateful if you could have the following details ready before contacting us:

- Detailed description of the defect
- Serial number of the device
- Date of purchase

The service partner authorised by Truma or the Truma Service Centre will determine the further procedure in each case. To avoid possible transport damage, the affected device may only be shipped after prior consultation with the service partner authorised by Truma or the Truma Service Centre. We ask you not to send in an device without prior arrangement.

If the guarantee case is recognised by the manufacturer, then the transport expenses shall be borne by the same. If no guarantee case is applicable, the consumer will be notified accordingly and any repair and transport expenses shall then be the consumer's liability.

Table des matières

1	À propos de ces instructions de montage	20
1.1	Numéro du document	20
1.2	Validité	20
1.3	Groupe cible	20
1.4	Symboles et moyens de représentation	20
1.5	Avertissements	20
1.6	Abréviations et glossaire	20
2	Informations concernant la sécurité	20
2.1	Sécurité générale	20
2.2	Obligations de l'exploitant / du détenteur du véhicule	21
2.3	Fonctionnement sûr	21
2.4	Comportement en cas de pannes	22
3	Utilisation	22
3.1	Utilisation conforme	22
3.2	Utilisation non conforme	22
3.3	Attestation d'homologation	22
3.4	Montage, démontage, transformation	22
4	Description du produit	22
4.1	Structure	23
4.2	Fonction	23
4.3	Pièce de commande	23
4.4	Symboles	23
4.5	Identification du produit	23
5	Manipulation	24
5.1	Alimentation en tension	24
5.2	Formation d'odeurs	24
5.3	Régler la température	24
5.4	Mettre en marche le mode chauffage eco	24
5.5	Mettre en marche le mode chauffage max.	24
5.6	Arrêter le chauffage	24
5.7	Mettre en marche le mode air de circulation	24
5.8	Arrêter le mode air de circulation	24
5.9	Mettre en marche le mode chauffage nuit	24
5.10	Arrêter le mode chauffage nuit	24
6	Pannes	25
7	Entretien et maintenance	25
8	Réparation	25
9	Caractéristiques techniques	26
10	Garantie	26
10.1	Étendue de la garantie	26
10.2	Exclusion de la garantie	27
10.3	Recours en garantie	27

1 À propos de ces instructions de montage

Ces instructions de montage font partie intégrante du produit.

- Il convient de rendre les informations concernant la sécurité accessibles à d'autres spécialistes.

1.1 Numéro du document

Le numéro de document de ces instructions figure sur chaque page intérieure, en bas de page et au verso.

Le numéro de document se compose :

- d'une référence (10 chiffres),
- d'un indice de révision (2 chiffres),
- de la date d'édition (mois/année).

1.2 Validité

Ces instructions de montage s'appliquent exclusivement au chauffage électrique à air pulsé Eezy.

1.3 Groupe cible

Cette notice d'instructions s'adresse aux utilisateurs.

- ❗ Pour faciliter la lecture, nous avons renoncé à faire une distinction entre les sexes. Les termes correspondants s'appliquent à tous les sexes dans un souci d'égalité de traitement.

1.4 Symboles et moyens de représentation

Symbole	Signification
	Avertissement sur les dangers pour les personnes
	Technicien spécialisé
	Informations supplémentaires pour comprendre ou optimiser les processus de travail.
	Symbole d'une étape d'action. Il faut alors agir.
*	Pièces en option
(Fig. 3-1)	Référence à une figure Par exemple Figure 3 - Numéro 1

1.5 Avertissements

Dans les présentes instructions de montage, des avertissements sont utilisés pour mettre en garde contre les dommages corporels et matériels.

- Toujours lire et respecter les avertissements.

Mention d'avertissement	Signification
DANGER	Dangers pour les personnes. Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Dangers pour les personnes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Dangers pour les personnes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères.
AVIS	Informations sur la prévention des dommages matériels

1.6 Abréviations et glossaire

Mot	Signification
AC	Courant alternatif / tension alternative
DC	Courant continu / tension continue

2 Informations concernant la sécurité

2.1 Sécurité générale

Le non-respect des réglementations figurant dans le mode d'emploi peut entraîner de graves dommages matériels et mettre sérieusement en danger la santé ou la vie des personnes.

- Lire les consignes de sécurité et les respecter scrupuleusement afin d'exclure tout danger et tout dommage pour les personnes et les biens.
- Respecter les lois, directives et normes locales en vigueur concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

2.1.1 Pièces de rechange d'origine

Éviter les dommages matériels dus à des composants supplémentaires, des pièces de rechange et d'usure inappropriés. Les composants, les pièces de rechange et d'usure non homologués qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation peuvent endommager l'appareil et le véhicule. Le montage de composants, de pièces de rechange et d'usure non homologués ainsi que les modifications et transformations non autorisées sont considérés comme non conformes et peuvent limiter le fonctionnement, la sécurité et la garantie.

- N'utiliser que des composants d'origine, des pièces de rechange et d'usure de Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Obligations de l'exploitant / du détenteur du véhicule

2.2.1 Sécurité relative à l'appareil

- S'assurer que l'appareil peut être correctement mis en service et utilisé dans toutes les phases de fonctionnement.

Remarques apposées sur l'appareil

- Respecter les remarques directement apposées sur l'appareil.
- Conserver les remarques apposées dans un état parfaitement lisible.

Dispositifs de protection installés sur l'appareil

Risque de blessures en cas de dispositifs de protection manquants ou incorrects.

- Remplacer ou faire remplacer les dispositifs de protection incorrects et devenus inutilisables.

2.2.2 Devoir de surveillance

Le détenteur du véhicule a la responsabilité de s'assurer que la manipulation de l'appareil peut se faire correctement. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.

Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant la sécurité d'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation.

Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas débrancher la fiche de la prise de courant, régler l'appareil, nettoyer l'appareil et/ou faire l'entretien par l'utilisateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en découlent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

2.3 Fonctionnement sûr

Risque d'incendie dû à une surchauffe.

En raison de la surchauffe et du risque d'incendie, la sortie d'air chaud du chauffage ne doit en aucun cas être entravée. C'est pourquoi il ne faut en aucun cas suspendre des textiles ou des objets similaires devant ou sur le chauffage pour les faire sécher. Un tel détournement pourrait endommager gravement votre chauffage et vos textiles en raison de la surchauffe qu'il provoque.

- Maintenir libre la sortie d'air chaud du chauffage.
- Maintenir l'aspiration d'air de circulation du chauffage libre de tout obstacle.

Risque de brûlure par les surfaces chaudes.

Dommages corporels et matériels possibles en raison du fonctionnement du chauffage sans façade. Risque de brûlure par les surfaces chaudes.

Le chauffage peut devenir très chaud dans la zone de sortie d'air chaud.

- Ne pas toucher le chauffage pendant le fonctionnement.
- Pendant le fonctionnement, un tuyau d'air chaud ou une grille doit être raccordé(e) à la sortie d'air chaud du chauffage.

Risque d'incendie dû à des liquides inflammables.

Si des liquides inflammables entrent en contact avec des pièces chaudes du chauffage, un incendie peut se produire.

- Ne pas déposer de liquides (bouteilles, verres) sur ou au-dessus du chauffage.
- Ne pas stocker de liquides inflammables ou de bombes aérosols dans ou au-dessus de l'espace de montage.

Choc électrique dû à des liquides.

Si des liquides non inflammables pénètrent dans la commande, ils peuvent y provoquer des courts-circuits.

- Ne pas déposer de liquides (bouteilles, verres) sur ou au-dessus du chauffage.

Choc électrique dû à des câbles électriques ouverts et endommagés.

En cas de dommage sur une ligne de réseau :

- Couper l'alimentation en tension, par exemple à l'aide de fusibles ou de disjoncteurs de protection contre les défauts (FI) dans le tableau principal du véhicule. Débrancher le courant de quai. Sécuriser contre toute remise en marche.
- Faire remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, le SAV ou un technicien spécialisé.

Risque d'incendie dû à un dévidoir de câble surchauffé.

Si l'alimentation en courant du véhicule passe par un dévidoir de câble, une consommation de courant élevée peut entraîner un réchauffage du câble enroulé.

- Dérouler complètement le dévidoir de câble.

2.4 Comportement en cas de pannes

- Faire éliminer les défaillances immédiatement et uniquement par un technicien spécialisé.
- Ne remédier soi-même qu'aux défaillances dont l'élimination est décrite dans le chapitre « Défaillances » de ce mode d'emploi.

2.4.1 Que faire en cas de bruits et d'odeurs inhabituels ?

- Arrêter le chauffage.
- Faire contrôler le chauffage par un technicien spécialisé.

3 Utilisation

3.1 Utilisation conforme

Le chauffage électrique à air Eezy permet de réchauffer l'air ambiant. L'appareil est doté de thermoplongeurs et d'un ventilateur.

Cet appareil a été conçu pour être monté dans :

- les camping-cars (catégorie de véhicules M1),
- les caravanes (catégorie de véhicules O).

Le chauffage est conçu pour une utilisation occasionnelle dans des véhicules de loisirs.

3.2 Utilisation non conforme

Toutes les utilisations autres non mentionnées dans l'utilisation conforme sont non admissibles et donc interdites.

Cela vaut par exemple pour le montage et le fonctionnement dans :

- les autobus (catégorie de véhicules M2 et M3),
- les véhicules utilitaires (catégorie de véhicules N),
- les bateaux et autres navires,
- des refuges de chasse / de forêt, des huttes de week-end ou des auvents,
- dans les remorques et les véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses.

Le chauffage Eezy ne doit pas fonctionner dans les zones extérieures, c'est-à-dire en dehors d'un véhicule.

Les appareils en panne ne doivent pas être utilisés.

Les appareils installés ou utilisés contrairement aux modes d'emploi et instructions de montage ne doivent pas être utilisés.

Le chauffage n'est pas conçu pour une utilisation à haute intensité (24 heures / jour, 7 jours / semaines).

3.3 Attestation d'homologation

Les circonstances suivantes entraînent l'invalidation de l'attestation d'homologation de l'appareil :

- Les modifications apportées à l'appareil, y compris les pièces d'accessoires.
- Utilisation de pièces autres que les pièces d'origine Truma comme pièces de rechange et accessoires.
- Non-respect des informations contenues dans ce mode d'emploi.

De plus, l'attestation d'homologation de l'appareil ou, dans certains pays, l'attestation d'homologation du véhicule peut être invalidée.

3.4 Montage, démontage, transformation

Seules les personnes compétentes et formées (techniciens spécialisés) sont autorisées à monter et à réparer le produit Truma et à effectuer la vérification de son fonctionnement en respectant les instructions d'emploi et de montage et les règles techniques reconnues actuelles. On entend par spécialiste toute personne ayant suivi une formation professionnelle ainsi que des formations continues, et disposant de connaissances et expériences avec les produits Truma et les normes en vigueur, lui permettant d'effectuer correctement les travaux nécessaires et d'identifier les dangers possibles.

Pour les non-spécialistes, la règle est la suivante :

- Ne pas monter l'appareil, ne pas l'installer à d'autres endroits et ne pas le monter sur d'autres véhicules.
- Ne pas démonter l'appareil, ne pas le transformer et ne pas le réparer de sa propre initiative.
- Confier les travaux de montage, de démontage ou de transformation uniquement à des spécialistes.

4 Description du produit

L'Eezy est un chauffage électrique destiné à réchauffer l'intérieur des caravanes et des camping-cars.

Il est possible de choisir différents modes et la température cible souhaitée.

En mode Chauffage max, le véhicule est chauffé à la puissance maximale. Le réglage de la vitesse de la soufflerie est alors automatique.

Si l'on souhaite garder le véhicule au chaud ou économiser du courant, il est possible de sélectionner le mode chauffage eco. En mode chauffage nuit, le véhicule est maintenu au chaud avec un fonctionnement encore plus silencieux.

En mode air de circulation, l'intensité de la ventilation peut être réglée en continu.

La sonde de température ambiante pour la régulation de la température est intégrée dans la pièce de commande. Il est également possible de raccorder une sonde de température externe.

Le chauffage peut être installé avec un distributeur d'air chaud ou une sortie d'air chaud directe.

Si le chauffage est installé avec une sortie d'air chaud directe, une grille (voir accessoires) doit être montée pour un fonctionnement en toute sécurité.

4.1 Structure

Le chauffage Eezy se compose d'un boîtier avec thermoplongeurs intégrés et d'un ventilateur, d'une pièce de commande et, en option, d'une distribution d'air chaud. La pièce de commande se trouve à l'extérieur du boîtier sur une paroi ou dans un meuble.

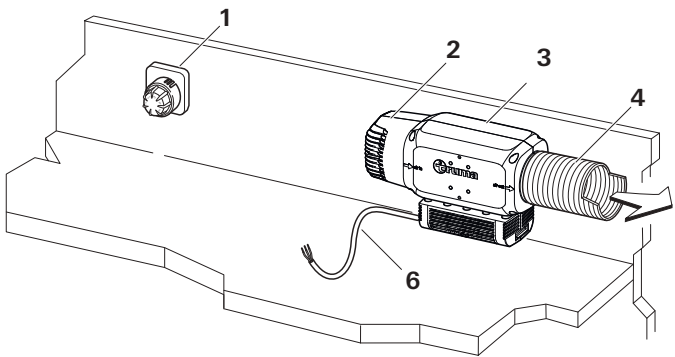


Fig. 1

- 1 Pièce de commande
- 2 Aspiration d'air
- 3 Chauffage
- 4 Sortie d'air chaud
- 5 Câble 230 V AC

4.2 Fonction

Le chauffage est alimenté par du courant de quai 230 V AC. Cela permet le fonctionnement de deux spirales chauffantes de 900 W chacune. La commande nécessite une alimentation en tension de 12 V DC (par exemple une batterie 12 V). L'air ambiant est aspiré par le ventilateur intégré, réchauffé si nécessaire par les thermoplongeurs et réintroduit dans l'habitacle par les tuyaux d'air chaud.

La puissance peut être adaptée à la protection électrique par fusible au niveau du raccordement électrique (fusible au terrain de camping). La température ambiante souhaitée est réglée à l'aide de la pièce de commande et l'interrupteur « MARCHE / ARRÊT » active et désactive automatiquement les éléments de chauffage afin d'atteindre la température souhaitée. Le chauffage ne consomme que 450 W en mode nuit et fonctionne alors à une faible vitesse de soufflerie pour un fonctionnement silencieux. En mode recirculation, les thermoplongeurs sont arrêtés. Le ventilateur fait circuler l'air dans le véhicule.

Si une sonde de température externe est raccordée, elle est utilisée pour réguler la température. La sonde de température de la pièce de commande est alors arrêtée.

4.3 Pièce de commande

Le chauffage est commandé par la pièce de commande (Fig. 2). Le commutateur rotatif permet d'allumer et d'éteindre le chauffage et de régler la puissance de chauffage. Une LED verte située sous le commutateur rotatif s'allume lorsque le chauffage électrique est alimenté en tension et mis en marche. Le bouton de réglage permet de régler la température ambiante. Une échelle de 1 à 5 indique le niveau de température.

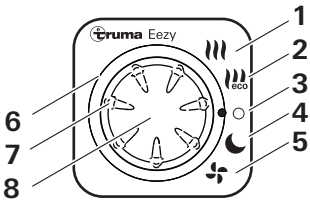


Fig. 2

- 1 Mode de chauffage max (1800 W)
- 2 Mode de chauffage eco (900 W)
- 3 ARRÊT
- 4 Mode chauffage nuit (450 W)
- 5 Mode Recyclage de l'air
- 6 Commutateur rotatif
- 7 Bouton de réglage (niveau 1-5)
- 8 LED (vert, jaune, rouge)

4.4 Symboles

Symbole	Signification
	Mode de chauffage max. Le chauffage chauffe avec 1800 watts
	Mode de chauffage eco Le chauffage chauffe avec 900 watts
	ARRÊT Chauffage éteint
	Mode chauffage nuit Le chauffage chauffe silencieusement avec 450 watts
	Mode Recyclage de l'air Ventilateur seul sans chauffage

4.5 Identification du produit

Le type d'appareil et le numéro de série sont imprimés sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve sur le boîtier du chauffage.

5 Manipulation

Lire attentivement et suivre les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant la mise en service !



DANGER

Risque d'incendie dû à des objets inflammables

- Maintenir l'espace de montage du chauffage exempt d'objets inflammables.
- Maintenir le chauffage exempt d'objets inflammables.
- Aucun objet (par exemple couvertures, serviettes) sur le chauffage.
- Ouvrir les sorties d'air chaud et les maintenir libres de tout objet.

5.1 Alimentation en tension

- Fabrication de l'alimentation en tension (12 V DC et 230 V AC).
- Avant de le mettre en marche, contrôler que la protection par fusible de l'alimentation en courant du terrain de camping correspond au palier de puissance souhaité.

Symbole	Puissance / tension / courant	Protection par fusible du terrain de camping
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Formation d'odeurs

Lors de la première mise en service d'un appareil neuf, une formation de fumée et d'odeurs peut apparaître brièvement. Lors de la mise en service, en particulier après une longue durée d'utilisation, une légère formation de fumée et d'odeurs dues à la poussière ou à la saleté peut apparaître brièvement.

- Veiller à une bonne aération de la pièce.
- Pendant un court moment, mettre en marche uniquement le ventilateur (mode air de circulation).

5.3 Régler la température

Pour la régulation de la température, la température ambiante est mesurée à l'aide d'une sonde de température dans la pièce de commande. Le réglage de la température sur la pièce de commande (niveau 1 -5) doit être déterminé individuellement en fonction des besoins de chaleur et du type de véhicule.

5.4 Mettre en marche le mode chauffage eco

- Mettre le commutateur rotatif en mode chauffage eco.
- Régler la température ambiante souhaitée à l'aide du bouton rotatif.
Le chauffage fonctionne avec 900 watts et se règle automatiquement sur la température ambiante réglée.

5.5 Mettre en marche le mode chauffage max.

- Mettre le commutateur rotatif en mode chauffage max.
- Régler la température ambiante souhaitée à l'aide du bouton rotatif.
Le chauffage fonctionne avec 1800 watts et se règle automatiquement sur la température ambiante réglée.

5.6 Arrêter le chauffage

- Régler le commutateur rotatif sur ARRÊT.
Le chauffage s'arrête.
- ❗ Si le chauffage est arrêté après une phase de chauffage, la soufflerie peut encore fonctionner pour exploiter la chaleur résiduelle.

5.7 Mettre en marche le mode air de circulation

- Mettre le commutateur rotatif en mode air de circulation.
Le ventilateur du chauffage fonctionne. La vitesse de rotation du ventilateur peut être réglée en continu à l'aide du bouton de réglage.

5.8 Arrêter le mode air de circulation

- Mettre le commutateur rotatif sur arrêt.
Le ventilateur s'arrête.

5.9 Mettre en marche le mode chauffage nuit

- Mettre le commutateur rotatif en mode chauffage nuit.
- Régler la température ambiante souhaitée à l'aide du bouton rotatif.
Le chauffage fonctionne avec 450 watts en mode soufflerie silencieuse.
- ❗ Le cas échéant, la température ambiante réglée ne peut pas être atteinte. Cela dépend de la taille du véhicule et de la température extérieure.

5.10 Arrêter le mode chauffage nuit

- Mettre le commutateur rotatif sur arrêt.
- ❗ Si le chauffage est arrêté après une phase de chauffage, la soufflerie peut encore fonctionner pour exploiter la chaleur résiduelle.

6 Pannes

La pièce de commande comporte une LED qui indique le statut du chauffage. En temps normal, la LED est verte. En cas d'erreur, la LED clignote en jaune ou en rouge.

Un éclairage jaune clignotant indique un avertissement. L'appareil peut continuer à fonctionner.

Un éclairage rouge clignotant indique une erreur ou une défaillance. En cas d'erreur, l'appareil se coupe et ne peut plus être utilisé.

Le rythme de clignotement est de 0,5 seconde et le code de clignotement est répété après 5 secondes.

Après la mise en marche, aucune LED ne s'allume.

Le chauffage n'a pas de tension de fonctionnement.

- Contrôler l'alimentation en tension 12 V DC (fusibles) le cas échéant, charger la batterie 12 V.

Le redémarrage automatique est bloqué, par exemple après une interruption de l'alimentation en courant.

- Allumer/éteindre le chauffage et le remettre en marche.

Après la mise en marche, la LED verte s'allume, mais le chauffage ne fonctionne pas.

La température réglée sur la pièce de commande est inférieure à la température ambiante.

- Augmenter la température ambiante sur la pièce de commande

La LED clignote 2 fois en rouge.

AVERTISSEMENT : alimentation en tension 230 V AC manquante

- contrôler l'alimentation en tension 230 V AC (fusibles du véhicule, disjoncteur de protection contre les défauts).

❗ Le chauffage contient des fusibles qui peuvent être contrôlés et remplacés par un technicien spécialisé.

AVERTISSEMENT : L'alimentation en tension 12 V DC est hors tolérance. La tension de la batterie doit être comprise entre 10,4 V et 16,1 V.

- Charger la batterie 12 V, remplacer une batterie 12 V trop vieille si nécessaire
- Contrôler la tension de la batterie et les sources de tension telles que par exemple, le chargeur.

Si ces mesures ne permettent pas d'éliminer la défaillance, ou si des codes d'erreur que vous ne trouvez pas dans les instructions de recherche de pannes s'affichent, veuillez vous adresser au service après-vente Truma.

7 Entretien et maintenance



DANGER

Risque d'incendie dû à un court-circuit

En cas de court-circuit dans l'alimentation en tension de 12 volts, des courants très élevés peuvent circuler, ce qui peut provoquer des incendies de câbles.

- Remplacement de fusible uniquement si la batterie 12 V est déconnectée



DANGER

Risque d'incendie dû à l'utilisation d'un fusible inapproprié

- Le fusible ne peut être remplacé que par un fusible équivalent.

Autocollant

Les autocollants d'avertissement suivants sont apposés sur le produit :



Fig. 3

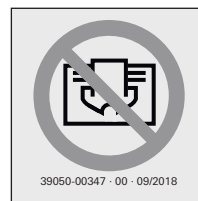


Fig. 4

Les autocollants manquants peuvent être commandés auprès du service après-vente Truma.

8 Réparation

- Ne jamais ouvrir l'appareil de sa propre initiative.
- Ne pas effectuer de réparations sur l'appareil. La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par un technicien spécialisé.

Pour les réparations, adressez-vous au service après-vente Truma ou à l'un de nos partenaires de services agréés (voir www.truma.com).

9 Caractéristiques techniques

Définies selon les conditions de contrôle Truma

Taille	Valeur	
Tension de fonctionnement (thermoplongeurs)	230 V AC	
Puissance nominale 230 V AC	Niveau 1:	900 W
	Étape 2 :	1800 W
	Nuit:	450 W
Consommation de courant	Niveau 1 :	4 A
	Niveau 2 :	8 A
	Nuit :	2 A
Tension de fonctionnement (commande, ventilateur)	12 V DC	
Puissance nominale 12 V DC	env. 2 W	
Consommation de courant	Commande :	0,15 A
	Ventilateur :	1,5 A
Indice de protection	IP X0B	
Classe de protection	Classe 1	
Poids	2,6 kg	
Plage de température pour le fonctionnement	-30 °C à 50 °C	

Dimensions

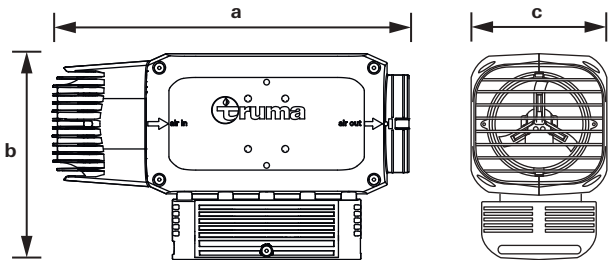


Fig. 5

Dimension	Valeur
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garantie

Déclaration de garantie du fabricant
Union européenne, version 04/2024

10.1 Étendue de la garantie

En tant que fabricant de l'appareil désigné dans le mode d'emploi, Truma accorde volontairement au consommateur une garantie couvrant les éventuels défauts de matériel et/ou de fabrication de l'appareil. Cette garantie est valable dans les États membres de l'Union européenne ainsi qu'au Royaume-Uni, en Islande, en Norvège, en Suisse et en Turquie. Cette garantie s'applique aux défauts susmentionnés survenant au cours des 24 premiers mois suivant la conclusion du contrat de vente entre le vendeur et le consommateur. Le consommateur est la personne physique qui a acheté en premier lieu l'appareil auprès du fabricant, du constructeur automobile (OEM) ou du revendeur spécialisé et qui ne le revend pas dans le cadre d'une activité commerciale ou professionnelle indépendante ou qui ne l'installe pas chez un tiers. Le fabricant ou un partenaire de service agréé par Truma remédiera à de tels défauts par une prestation ultérieure, c'est-à-dire, à son choix, par une réparation ou une livraison d'un appareil de rechange, sauf si l'un des motifs d'exclusion mentionnés ci-dessous s'applique. À la discrétion du fabricant ou d'un partenaire de service agréé par Truma, le remplacement du produit ou de pièces de celui-ci peut également être effectué par des pièces installées précédemment ou des pièces d'occasion dont les performances sont équivalentes à celles de pièces neuves. La propriété des pièces ou appareils défectueux ou remplacés est transférée au fabricant ou au partenaire de service agréé par Truma. Si l'appareil n'est plus fabriqué au moment de la réclamation pour vice, le fabricant est en droit, pour la livraison d'un appareil de rechange, de livrer un produit similaire. Si le fabricant intervient après cette garantie, le délai de garantie ne recommence pas à zéro en ce qui concerne les pièces réparées ou remplacées, mais le délai initial continue à courir pour l'appareil. Seul le fabricant lui-même ou un partenaire de service agréé par Truma est habilité à effectuer des travaux sous garantie. Les frais occasionnés en cas de garantie sont réglés directement entre le partenaire de service agréé par Truma et le fabricant. Les frais supplémentaires dus à des conditions de démontage et de montage difficiles de l'appareil (par ex. démontage de meubles ou de pièces de carrosserie) ainsi que les frais de déplacement du partenaire de service ou du fabricant agréé par Truma ne peuvent pas être reconnus comme prestation de garantie. Tout autre droit découlant de la présente garantie, en particulier les prétentions à dommages-intérêts du consommateur ou de tiers, est exclu. Les dispositions de la législation allemande sur la responsabilité du fait des produits défectueux (Produkthaftungsgesetz) restent inchangées.

Les droits légaux du consommateur en matière de garantie contre les défauts matériels vis-à-vis du vendeur dans le pays d'achat concerné ne sont pas limités par la présente garantie et peuvent être invoqués gratuitement indépendamment de la présente garantie.

Dans les pays situés en dehors de l'Union européenne, ces droits légaux à la garantie contre les défauts du matériel sont régis par les dispositions en vigueur dans le pays où l'appareil a été acheté pour la première fois par le consommateur.

Dans certains pays, des garanties supplémentaires peuvent être accordées par les revendeurs spécialisés respectifs (revendeurs spécialisés, partenaires Truma). Le consommateur peut la faire valoir directement auprès du revendeur spécialisé où il a acheté l'appareil. Les conditions de garantie du pays où a eu lieu la première acquisition de l'appareil par le consommateur sont applicables.

10.2 Exclusion de la garantie

Il n'y a pas de demande de garantie au titre de cette garantie :

- à la suite d'une utilisation ou d'une manipulation inappropriée, incorrecte, négligente ou non conforme de l'appareil ;
- en cas d'installation, de montage ou de mise en service non conforme suite au non-respect du mode d'emploi et des instructions de montage ;
- à la suite d'une utilisation non conforme, d'un traitement ou d'une manipulation inappropriés, contraires au mode d'emploi et aux instructions de montage, notamment en cas de non-respect des instructions de maintenance, d'entretien et d'avertissement, ou de l'utilisation d'appareils défectueux ;
- lorsque des montages, démontages, réparations ou autres interventions sont effectués par des personnes non autorisées ou par le consommateur lui-même ;
- pour les consommables, pièces d'usure et en cas d'usure naturelle (liée à l'usage) ;
- si l'appareil est équipé de pièces de rechange, de pièces complémentaires ou d'accessoires qui ne sont pas des pièces d'origine du fabricant ou qui n'ont pas été validées par le fabricant ; ceci s'applique en particulier dans le cas d'une commande en réseau de l'appareil, si les appareils de commande, les éléments de commande et le logiciel n'ont pas été validés par Truma ou si l'appareil de commande Truma ou l'élément de commande Truma (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, etc.) n'est pas utilisé exclusivement pour la commande et l'utilisation d'appareils Truma ou d'appareils autorisés par Truma ;
- à la suite de dommages causés par des substances étrangères (p. ex. huiles, plastifiants dans le gaz), des influences chimiques ou électrochimiques dans l'eau ou si l'appareil est entré en contact avec des substances non appropriées d'une autre manière (p. ex. produits chimiques, substances inflammables, détergents non appropriés) ;

- en cas de dommages causés par des conditions environnementales anormales ou d'exploitation inappropriées ;
- à la suite de dommages causés par des cas de force majeure ou des catastrophes naturelles, ainsi que par d'autres influences dont le fabricant n'est pas responsable ;
- en cas de dommages causés par un transport inapproprié ;
- suite à des modifications apportées à l'appareil, y compris aux pièces de rechange, aux pièces complémentaires ou aux accessoires et à leur montage, à des modifications notamment du guidage de gaz brûlés ou de la cheminée par le consommateur ou par des tiers ;
- à la suite d'un endommagement intentionnelle ou par négligence.

10.3 Recours en garantie

Le nom et l'adresse du fabricant et du garant sont les suivants :

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Centre de services Truma
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Allemagne

La garantie doit être appliquée auprès d'un partenaire de service agréé par Truma ou auprès du centre de services Truma. Vous trouverez adresses et numéros de téléphone sur www.truma.com dans la zone « Service ». Afin d'assurer le bon déroulement de la garantie, prière de fournir les informations suivantes au moment où vous prendrez contact :

- Description détaillée du défaut
- Numéro de série de l'appareil
- Date d'achat

Le partenaire de service agréé par Truma ou le centre de services Truma déterminent respectivement la procédure à suivre. Afin d'éviter d'éventuels dommages dus au transport, l'appareil concerné ne doit être envoyé qu'après avoir consulté au préalable le partenaire de services agréé par Truma ou le centre de services Truma. Prière de ne rien retourner sans avoir pris contact avec nous au préalable.

Si le cas en garantie est accepté par le fabricant, ce dernier prend en charge les frais de transport. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, le consommateur en sera informé et les frais de réparation et de transport seront à sa charge.

Indice

1	Informazioni sulle presenti istruzioni	29
1.1	Numero di documento	29
1.2	Validità	29
1.3	Gruppo target	29
1.4	Simboli e rappresentazioni	29
1.5	Avvertenze	29
1.6	Abbreviazioni e glossario	29
2	Avvertenze di sicurezza	29
2.1	Sicurezza generale	29
2.2	Doveri del gestore / proprietario del veicolo	29
2.3	Funzionamento sicuro	30
2.4	Comportamento in caso di guasti	30
3	Scopo d'impiego	30
3.1	Uso conforme	30
3.2	Uso non conforme	30
3.3	Omologazione	31
3.4	Montaggio, smontaggio, conversione	31
4	Descrizione del prodotto	31
4.1	Struttura	31
4.2	Funzione	32
4.3	Unità di comando	32
4.4	Simboli	32
4.5	Etichettatura del prodotto	32
5	Uso	32
5.1	Alimentazione di tensione	32
5.2	Formazione di odori	33
5.3	Impostazione della temperatura	33
5.4	Accendere la modalità di riscaldamento ecologico	33
5.5	Accendere la modalità di riscaldamento max.	33
5.6	Spegnimento del riscaldamento	33
5.7	Accendere la modalità di ricircolo	33
5.8	Spegnimento della modalità di ricircolo	33
5.9	Accensione della modalità di riscaldamento notturno	33
5.10	Spegnimento della modalità di riscaldamento notturno	33
6	Guasti	33
7	Manutenzione e riparazione	34
8	Riparazione	34
9	Dati tecnici	34
10	Garanzia	35
10.1	Ambito di validità della garanzia	35
10.2	Esclusione della garanzia	35
10.3	Esercizio del diritto di garanzia	36

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni di montaggio sono parte integrante del prodotto.

- Fare in modo che le avvertenze di sicurezza siano accessibili anche ad altri tecnici qualificati.

1.1 Numero di documento

Il numero di documento delle presenti istruzioni è visibile in ogni piè di pagina e sul retro.

Il numero di documento è formato da:

- Codice articolo (10 cifre)
- Stato della revisione (2 cifre)
- data di pubblicazione (mese/anno)

1.2 Validità

Queste istruzioni di montaggio si applicano esclusivamente al riscaldatore d'aria elettrico Eezy.

1.3 Gruppo target

Le presenti istruzioni sono destinate agli utilizzatori.

- ❗ Per motivi di leggibilità si rinuncia a effettuare una distinzione di genere. Termini equivalenti si applicano a tutti i generi in un'ottica di parità di trattamento.

1.4 Simboli e rappresentazioni

Simbolo	Significato
	Rischio di lesioni personali
	Tecnico specializzato
	Ulteriori informazioni per comprendere od ottimizzare i processi lavorativi.
	Simbolo di una procedura. È necessario compiere un'azione.
*	Parti opzionali
(fig. 3-1)	Riferimento a un'immagine ad esempio figura 3, numero 1

1.5 Avvertenze

In queste istruzioni di montaggio si fa uso di avvertenze per evitare danni personali e materiali.

- Si raccomanda di leggere e osservare sempre tali avvertenze.

Parola di segnalazione	Significato
PERICOLO	Rischio di lesioni personali. L'inosservanza può causare morte o gravi lesioni.
AVVERTENZA	Rischio di lesioni personali. L'inosservanza può causare morte o gravi lesioni.
ATTENZIONE	Rischio di lesioni personali. L'inosservanza può causare lievi lesioni.
AVVISO	Informazioni utili a prevenire danni materiali

1.6 Abbreviazioni e glossario

Termine	Significato
AC	Corrente alternata/tensione alternata
DC	Corrente continua / tensione continua

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

L'inosservanza dei regolamenti contenuti nelle istruzioni per l'uso può causare gravi danni materiali e mettere in serio pericolo la salute o la vita delle persone.

- Leggere le avvertenze di sicurezza e seguirle esattamente per evitare pericoli e danni a persone e cose.
- Osservare i leggi, le direttive e le norme previste a livello locale per l'utilizzo e il funzionamento dell'apparecchio.

2.1.1 Ricambi originali

Evitare di causare danni materiali utilizzando componenti aggiuntivi, ricambi e componenti soggetti a usura non idonei. Componenti, ricambi e componenti soggetti a usura non omologati, che non siano stati testati assieme all'impianto, possono causare danni all'apparecchio e al veicolo. Il montaggio di componenti, ricambi e componenti soggetti a usura non omologati, come pure l'esecuzione di modifiche e conversioni non consentite, sono ritenute operazioni non conformi, che possono compromettere il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio e limitarne la garanzia.

- Utilizzare esclusivamente componenti, ricambi e parti a usura originali di Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Doveri del gestore / proprietario del veicolo

2.2.1 Sicurezza del apparecchio

- Assicurarsi che l'apparecchio possa essere fatto funzionare e controllato correttamente in tutte le fasi operative.

Avvisi applicati sull'apparecchio

- Osservare gli avvisi applicati direttamente sull'apparecchio.
- Mantenere gli avvisi applicati in condizioni di perfetta leggibilità.

Dispositivi di protezione applicati sull'apparecchio

Pericolo di lesioni in caso di assenza o errato funzionamento dei dispositivi di protezione.

- Sostituire o far sostituire i dispositivi di protezione difettosi e ormai inutilizzabili.

2.2.2 Obbligo di supervisione

Il proprietario del veicolo è tenuto a garantire che l'apparecchio possa essere usato correttamente. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'utilizzo in sicurezza dello stesso e purché abbiano compreso i pericoli che ne derivano e l'apparecchio sia collocato o installato nella sua normale posizione di utilizzo. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o la manutenzione non deve essere eseguita dall'utilizzatore. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione alla presenza di bambini e persone vulnerabili.

2.3 Funzionamento sicuro

Pericolo di incendio per surriscaldamento.

A causa del surriscaldamento e del pericolo di incendio, l'uscita dell'aria calda del riscaldatore non deve essere ostruita in nessun caso. Pertanto, non appendere mai tessuti od oggetti simili davanti o sopra il riscaldamento per farli asciugare. Un uso improprio potrebbe danneggiare seriamente il riscaldamento e i tessuti a causa del surriscaldamento.

- Mantenere libera l'uscita dell'aria calda del riscaldamento.
- Mantenere l'aspirazione dell'aria di ricircolo del riscaldamento libera da qualsiasi ostacolo.

Pericolo di ustionarsi a causa di superfici calde.

Possibili danni personali e materiali dovuti al funzionamento del riscaldamento senza pannello. Pericolo di ustionarsi a causa di superfici calde. Il riscaldamento può diventare molto caldo nell'area dell'uscita dell'aria calda.

- Non toccare il riscaldamento durante il funzionamento.
- Durante il funzionamento, all'uscita dell'aria calda del riscaldamento deve essere collegato un tubo dell'aria calda o una griglia.

Pericolo di incendio a causa di liquidi infiammabili.

Il contatto tra liquidi infiammabili e parti calde del riscaldamento può provocare un incendio.

- Non posizionare liquidi (bombole, bicchieri) sopra il riscaldamento.

- Non conservare liquidi infiammabili o bombolette spray all'interno o al di sopra del vano di montaggio.

Scossa elettrica da liquidi.

Se liquidi non infiammabili penetrano nella centralina, possono causare cortocircuiti.

- Non posizionare liquidi (bombole, bicchieri) sopra il riscaldamento.

Scossa elettrica dovuta a cavi di alimentazione esposti e danneggiati.

In caso di danni a un cavo di rete:

- Spegnerne l'alimentazione di tensione, ad esempio tramite fusibili o interruttori di guasto (FI) nel quadro di distribuzione principale del veicolo. Scollegare l'alimentazione da terra. Fare in modo che tali parti non possano essere riaccese.
- Far sostituire il cavo di rete dal costruttore, dal servizio di assistenza o da un tecnico specializzato.

Pericolo di incendio dovuto al surriscaldamento del tamburo per cavi.

Se l'alimentazione del veicolo passa attraverso un tamburo per cavi, l'elevata corrente assorbita può provocare il riscaldamento del cavo arrotolato.

- Svolgere completamente il tamburo del cavo.

2.4 Comportamento in caso di guasti

- Far riparare i guasti immediatamente e solo da un tecnico specializzato.
- Eliminare autonomamente solo i guasti descritti nel capitolo "Guasti" delle presenti istruzioni per l'uso.

2.4.1 Cosa fare in caso di rumori e odori insoliti?

- Spegnerne il riscaldamento.
- Far controllare il riscaldamento da un tecnico specializzato.

3 Scopo d'impiego

3.1 Uso conforme

Il riscaldatore d'aria elettrico Eezy può essere utilizzato per riscaldare l'aria della stanza. L'apparecchio è dotato di resistenze elettriche e di un ventilatore. Questo apparecchio è stato progettato per il montaggio in:

- Autocaravan (categoria di veicoli M1)
- Caravan (categoria di veicoli O).

Il riscaldamento è progettato per l'impiego occasionale in veicoli ricreazionali.

3.2 Uso non conforme

Qualsiasi uso diverso da quanto indicato nel paragrafo «Uso conforme» è da considerarsi non conforme e quindi non consentito.

Questo vale, ad esempio, per il montaggio e il funzionamento in:

- autobus (categoria di veicoli M2 e M3)
- veicoli commerciali (categoria di veicoli N)
- imbarcazioni e altri natanti
- Baite/capanni da caccia, case di fine settimana o verande,
- nei rimorchi e nei veicoli per il trasporto di merci pericolose.

Il riscaldamento Eezy non è concepito per l'uso esterno, cioè all'esterno di un veicolo.

Non è consentito l'utilizzo di apparecchi difettosi.

Non è consentito utilizzare apparecchi installati o utilizzati in modo non conforme alle istruzioni per l'uso e di montaggio.

Il riscaldamento non è progettato per un impiego intensivo (24 ore al giorno, 7 giorni alla settimana).

3.3 Omologazione

Le seguenti circostanze invalidano l'omologazione dell'apparecchio:

- Modifiche all'apparecchio, comprese le parti accessorie.
- Uso di parti diverse da quelle originali Truma come ricambi e accessori.
- Inosservanza delle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Inoltre, l'omologazione dell'apparecchio o, in alcuni Paesi, l'omologazione del veicolo possono scadere.

3.4 Montaggio, smontaggio, conversione

Solo persone competenti e addestrate (tecnici specializzati) possono installare, riparare ed effettuare la prova di funzionamento del prodotto Truma in conformità alle istruzioni per l'uso e di montaggio e alle regole della tecnica attualmente accettate. Per tecnici qualificati si intendono persone che, grazie alla loro formazione professionale, alla frequentazione di corsi, alla conoscenza dei prodotti Truma e delle norme pertinenti e ad esperienze di lavoro pregresse, sono in grado di eseguire correttamente gli interventi necessari e di riconoscere i possibili rischi.

Il personale non qualificato deve attenersi a quanto segue:

- Non montare né installare l'apparecchio in luoghi o in veicoli diversi.
- Non smontare l'apparecchio, convertirlo e ripararlo autonomamente.
- Fare eseguire gli interventi di montaggio, smontaggio o conversione solamente da tecnici qualificati.

4 Descrizione del prodotto

Eezy è un riscaldamento elettrico per l'interno di caravan e autocaravan.

È possibile selezionare diverse modalità e la temperatura target desiderata.

In modalità di riscaldamento max., il veicolo viene scaldato alla massima potenza. La velocità della ventola viene impostata automaticamente.

Se si desidera mantenere il veicolo caldo o risparmiare corrente, è possibile selezionare la modalità di riscaldamento ecologico. In modalità di riscaldamento notturno, il veicolo viene mantenuto caldo a fronte di un funzionamento ancora più silenzioso.

In modalità di ricircolo, la velocità del ventilatore può essere impostata in modo continuo.

Il sensore temperatura ambiente per la regolazione della temperatura è installato nell'unità di comando. È possibile collegare anche un sensore temperatura esterna.

Il riscaldamento può essere installato con distribuzione dell'aria calda o con uscita diretta dell'aria calda.

Se il riscaldamento è installato con un'uscita diretta dell'aria calda, è necessario montare una griglia (vedere accessori) per garantire un funzionamento sicuro.

4.1 Struttura

Il riscaldamento Eezy è composto da un alloggiamento con resistenze elettriche integrate e un ventilatore, un'unità di comando e una distribuzione dell'aria calda opzionale. L'unità di comando si trova all'esterno dell'alloggiamento su una parete o in un mobile.

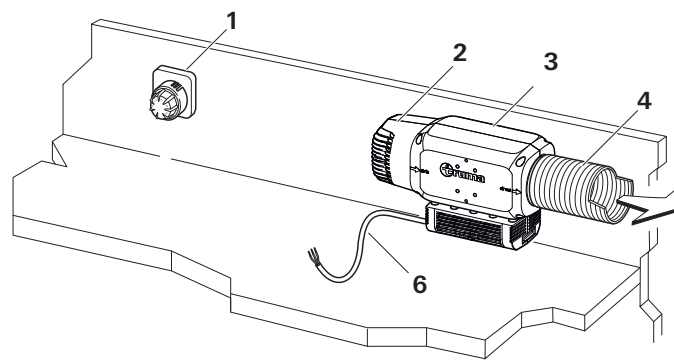


Fig. 1

- 1 Unità di comando
- 2 Aspirazione dell'aria
- 3 Riscaldamento
- 4 Uscita dell'aria calda
- 5 Cavo 230 V AC

4.2 Funzione

Il riscaldamento dispone di un'alimentazione da terra da 230 V AC. Viene utilizzato per il funzionamento con due serpentine di riscaldamento da 900 W ciascuna. La centralina richiede un'alimentazione di tensione 12 V DC (ad es. batteria da 12 V). L'aria dell'ambiente viene aspirata con il ventilatore integrato, riscaldata dalle resistenze elettriche, se necessario, e quindi reim-messa nel vano abitabile attraverso i tubi dell'aria calda.

La potenza può essere adeguata alla protezione del fusibile elettrico del collegamento elettrico (fusibile del campeggio). La temperatura ambiente desiderata viene impostata tramite l'unità di comando e la centralina ac-cende e spegne automaticamente le resistenze elettri-che per raggiungere la temperatura desiderata. Il riscaldamento consuma solo 450 W in modalità not-turna e funziona a bassa velocità per un funzionamento silenzioso. In modalità ricircolo, le resistenze elettriche sono spen-te. Il ventilatore fa circolare l'aria nel veicolo.

Se è collegato un sensore temperatura esterno, questo viene utilizzato per la regolazione della temperatura. Il sensore temperatura dell'unità di comando viene quindi spento.

4.3 Unità di comando

Il riscaldamento viene gestito tramite l'unità di comando (Fig. 2). L'interruttore rotativo consente di accendere e spegnere il riscaldamento e di regolare la potenza termica. Un LED verde sotto l'interruttore rotativo si accende quando il riscaldamento elettrico è alimentato a tensio-ne e acceso. La temperatura ambiente può essere impostata con la manopola . Una scala da 1 a 5 indica il livello di tempe-ratura.

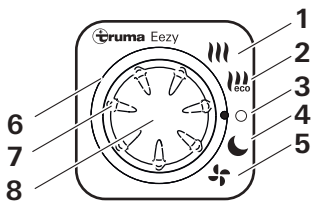


Fig. 2

- 1 Modalità di riscaldamento max. (1800 W)
- 2 Modalità di riscaldamento eco (900 W)
- 3 OFF
- 4 Modalità di riscaldamento notturno (450 W)
- 5 Modalità di ricircolo
- 6 Interruttore rotativo
- 7 Manopola (livello 1-5)
- 8 LED (verde, giallo, rosso)

4.4 Simboli

Simbolo	Significato
	Modalità di riscaldamento max. Riscaldamento con 1800 watt
	Modalità di riscaldamento eco Il riscaldamento avviene con 900 watt
	OFF Il riscaldamento è spento
	Modalità di riscaldamento notturno Il riscaldamento è silenzioso con 450 W
	Modalità di ricircolo Solo ventilatore senza riscaldamento

4.5 Etichettatura del prodotto

Il tipo di apparecchio e il numero di serie sono stampati sulla targa dati. La targa dati si trova sull'alloggiamento del riscaldamento.

5 Uso

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di si-curezza e le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione!

PERICOLO
Pericolo di incendio a causa degli oggetti infiammabili

- Mantenere il vano di montaggio del riscalda-mento libero da oggetti infiammabili.
- Tenere il riscaldamento lontano da oggetti infiammabili.
- Nessun oggetto (ad es. coperte, asciugama-ni) sul riscaldamento.
- Aprire le uscite dell'aria calda e tenerle libere da oggetti.

5.1 Alimentazione di tensione

- Stabilire l'alimentazione di tensione (12 V DC e 230 V AC).
- Prima dell'accensione, controllare se la protezione del fusibile dell'alimentazione elettrica del campeg-gio corrisponde al livello di potenza desiderato.

Simbolo	Potenza / tensione / corrente	Protezione del campeggio
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Formazione di odori

Quando si mette in funzione un apparecchio nuovo per la prima volta, è possibile che si formino fumo e odori per un breve periodo. Durante la messa in funzione, soprattutto dopo un periodo di inattività prolungato, è possibile che vi sia una leggera formazione di fumo e odori dovuta a polvere o sporco.

- ▶ Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata.
- ▶ Accendere dapprima solo il ventilatore (modalità di ricircolo) per un breve periodo.

5.3 Impostazione della temperatura

Per il controllo della temperatura, la temperatura ambiente viene misurata con un sensore di temperatura nell'unità di comando.

L'impostazione della temperatura sull'unità di comando (livello 1 -5) deve essere determinata individualmente in base al fabbisogno di calore e al tipo di veicolo.

5.4 Accendere la modalità di riscaldamento ecologico

- ▶ Posizionare l'interruttore rotativo sulla modalità di riscaldamento ecologico.
- ▶ Impostare la temperatura ambiente desiderata con la manopola.
Il riscaldamento funziona a 900 W e si regola automaticamente sulla temperatura ambiente impostata.

5.5 Accendere la modalità di riscaldamento max.

- ▶ Posizionare l'interruttore rotativo sulla modalità di riscaldamento massima.
- ▶ Impostare la temperatura ambiente desiderata con la manopola.
Il riscaldamento funziona a 1800 W e si regola automaticamente sulla temperatura ambiente impostata.

5.6 Spegnimento del riscaldamento

- ▶ Posizionare l'interruttore rotativo su Off.
Il riscaldamento viene spento.
- ❗ Se il riscaldamento viene spento dopo una fase di riscaldamento, il ventilatore può continuare a funzionare per sfruttare il calore residuo.

5.7 Accendere la modalità di ricircolo

- ▶ Impostare l'interruttore rotativo sulla modalità di ricircolo.
Il ventilatore del riscaldamento è in funzione. La velocità del ventilatore può essere impostata in modo continuo tramite la manopola.

5.8 Spegnimento della modalità di ricircolo

- ▶ Posizionare l'interruttore rotativo su OFF.
Il ventilatore viene spento.

5.9 Accensione della modalità di riscaldamento notturno

- ▶ Posizionare l'interruttore rotativo sulla modalità di riscaldamento notturno.
- ▶ Impostare la temperatura ambiente desiderata con la manopola.
Il riscaldamento funziona a 450 W in modalità silenziosa.
- ❗ Potrebbe non essere possibile raggiungere la temperatura ambiente impostata. Questo dipende dalle dimensioni del veicolo e dalla temperatura esterna.

5.10 Spegnimento della modalità di riscaldamento notturno

- ▶ Posizionare l'interruttore rotativo su OFF.
- ❗ Se il riscaldamento viene spento dopo una fase di riscaldamento, il ventilatore può continuare a funzionare per sfruttare il calore residuo.

6 Guasti

Nell'unità di comando è presente un LED che mostra lo stato del riscaldamento. Normalmente, il LED si illumina di verde. In caso di errore, il LED lampeggia in giallo o in rosso.

Una luce gialla lampeggiante indica un'avvertenza. L'apparecchio può continuare a funzionare.

Un indicatore rosso lampeggiante indica un errore e/o un guasto. In caso di errore, l'apparecchio si spegne e non può più essere fatto funzionare.

Il ritmo di lampeggiamento è di 0,5 secondi e il codice lampeggiante viene ripetuto dopo 5 secondi.

Nessun LED si accende dopo l'accensione

Il riscaldamento non ha tensione di esercizio.

- ▶ Controllare l'alimentazione di tensione da 12 V DC (fusibili) ed eventualmente caricare la batteria da 12 V.

Il riavvio automaticamente è bloccato, ad esempio dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica.

- ▶ Spegnere il riscaldamento e riaccenderlo.

Dopo l'accensione, il LED verde si accende, ma il riscaldamento non funziona.

La temperatura impostata sull'unità di comando è inferiore a quella ambiente.

- ▶ Impostare una temperatura ambiente più alta sull'unità di comando

Il LED lampeggia due volte in rosso

Avvertenza: manca l'alimentazione di tensione 230 V AC

- ▶ controllare l'alimentazione di tensione 230 V AC (fusibili del veicolo, interruttore di guasto).

- ❗ Nel riscaldamento sono presenti dei fusibili che possono essere controllati e sostituiti da un tecnico specializzato.

Avvertenza: l'alimentazione di tensione a 12 V DC è fuori tolleranza. La tensione della batteria deve essere compresa tra 10,4 V e 16,1 V.

- Caricare la batteria da 12 V, se necessario sostituire una batteria da 12 V obsoleta
- Controllare la tensione della batteria e le fonti di tensione come ad es. il caricabatteria.

Se queste misure non eliminano il guasto o se vengono visualizzati codici di errore che non si trovano nelle istruzioni per la ricerca guasti, rivolgersi al servizio di assistenza Truma.

7 Manutenzione e riparazione



PERICOLO

Pericolo di incendio per cortocircuito

In caso di cortocircuito nell'alimentazione di tensione a 12 V, possono fluire correnti molto alte e provocare l'incendio dei cavi.

- Sostituzione dei fusibili solo con batteria da 12 V scollegata



PERICOLO

Pericolo di incendio dovuto all'uso di un fusibile inappropriato

- Il fusibile deve essere sostituito solo con un fusibile equivalente.

Adesivo

Sul prodotto sono applicati i seguenti adesivi di avvertenza:

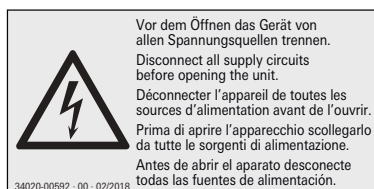


Fig. 3

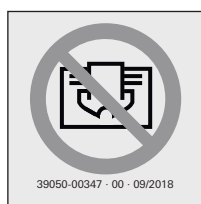


Fig. 4

Gli adesivi mancanti possono essere riordinati presso il servizio di assistenza Truma.

8 Riparazione

- Non aprire mai l'apparecchio senza autorizzazione.
- Non effettuare riparazioni sull'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da un tecnico specializzato.

Per le riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza Truma o a uno dei nostri partner di servizio autorizzati (vedere www.truma.com).

9 Dati tecnici

Determinato in base alle condizioni di prova Truma

Dimensione	Valore
Tensione di esercizio (resistenze elettriche)	230 V AC
Potenza nominale 230 V AC	Livello 1: 900 W Livello 2: 1800 W Notte: 450 W
Corrente assorbita	Livello 1: 4 A Livello 2: 8 A Notte: 2 A
Tensione di esercizio (centralina, ventilatore)	12 V DC
Potenza nominale 12 V DC	circa 2 W
Corrente assorbita	Centralina: 0,15 A Ventilatore: 1,5 A
Classe di protezione	IP X0B
Classe di protezione	Classe 1
Peso	2,6 kg
Intervallo di temperatura per il funzionamento	Da -30 °C a 50 °C

Dimensioni

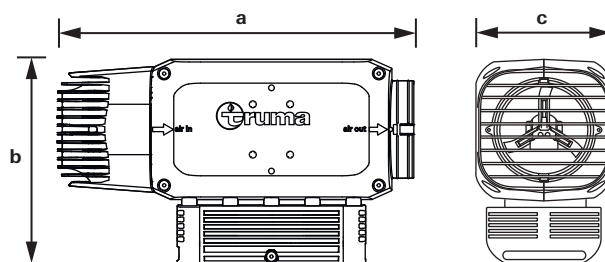


Fig. 5

Dimensioni	Valore
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garanzia

Dichiarazione di garanzia del fabbricante
Unione Europea, stato 04/2024

10.1 Ambito di validità della garanzia

In qualità di fabbricante dell'apparecchio descritto nelle istruzioni per l'uso, Truma concede volontariamente al consumatore una garanzia che copre eventuali difetti di materiale e/o di fabbricazione dell'apparecchio.

Questa garanzia è valida negli stati membri dell'Unione Europea, nel Regno Unito, in Islanda, Norvegia, Svizzera e Turchia.

Questa garanzia si applica ai vizi superiori che si manifestano entro i primi 24 mesi dalla conclusione del contratto di acquisto tra venditore e consumatore. Il consumatore è la persona fisica che ha acquistato per la prima volta l'apparecchio dal fabbricante, dal costruttore del veicolo (OEM) o dal rivenditore specializzato e non lo rivende come cornice di un'attività commerciale o professionale indipendente né lo installa per terzi. Il fabbricante o un partner di servizio autorizzato da Truma provvederà all'adempimento successivo di tali vizi, ovvero a sua discrezione alla riparazione o alla fornitura sostitutiva, a meno che non si applichi uno dei motivi di esclusione elencati di seguito.

A discrezione del fabbricante o di un partner di servizio autorizzato Truma, il prodotto o le sue parti possono essere sostituite anche con parti già installate o utilizzate in precedenza che abbiano prestazioni equivalenti a quelle delle parti nuove.

La proprietà delle parti o degli apparecchi difettosi o sostituiti passa al fabbricante o al partner di servizio autorizzato da Truma. Qualora al momento della denuncia del vizio l'apparecchio risulti fuori produzione, in caso di fornitura sostitutiva il fabbricante potrà fornire anche un prodotto simile.

Se il fabbricante si basa su questa garanzia, il periodo di garanzia per le parti riparate o sostituite non ricomincia da capo, ma continua a decorrere il periodo originale per l'apparecchio. Solo il fabbricante stesso o un partner di servizio da Truma è autorizzato a effettuare lavori in garanzia. I costi sostenuti in caso di garanzia vengono regolati direttamente tra il partner di servizio autorizzato da Truma e il fabbricante. I costi aggiuntivi dovuti a condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio più difficili (ad es. smontaggio di mobili o parti di carrozzeria) e le spese di trasferta del partner di servizio autorizzato da Truma non possono essere accettati come prestazioni di garanzia.

Sono escluse ulteriori pretese derivanti dalla presente garanzia, in particolare richieste di risarcimento danni da parte del consumatore o di terzi. Restano salve le prescrizioni della legge sulla responsabilità per danno da prodotti (Produkthaftungsgesetz).

I diritti di legge del consumatore alla garanzia per vizi materiali nei confronti del venditore nel rispettivo paese di acquisto non sono limitati dalla presente garanzia e possono essere pretesi gratuitamente indipendentemente dalla presente garanzia.

Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea, le leggi in materia di garanzia per difetti di materiale sono disciplinate dalle prescrizioni vigenti nel Paese in cui l'apparecchio è stato acquistato per la prima volta dal consumatore.

Nei singoli Paesi possono essere previste garanzie aggiuntive rilasciate dal rispettivo rivenditore specializzato (rivenditore autorizzato, partner Truma). Il consumatore può avvalersene direttamente tramite il rivenditore specializzato presso il quale ha acquistato l'apparecchio. Si applicano le condizioni di garanzia del paese in cui il consumatore ha effettuato il primo acquisto dell'apparecchio.

10.2 Esclusione della garanzia

La presente garanzia non prevede alcun diritto di garanzia:

- in conseguenza di un uso o di una gestione impropria, non adatta, errata, negligente o scorretta dell'apparecchio;
- in seguito a un'installazione scorretta, un montaggio o una messa in funzione scorretti e non conformi alle istruzioni per l'uso e di montaggio
- in seguito a un funzionamento improprio, di una gestione scorretta o contraria alle istruzioni per l'uso e di montaggio, in particolare per l'inosservanza delle istruzioni di manutenzione, cura e avvertenze, o per l'uso di apparecchi difettosi;
- se montaggio e smontaggio, riparazioni o altri interventi sono effettuati da persone non autorizzate o dal consumatore stesso;
- per materiali di consumo, componenti soggetti a usura e in caso di naturale logoramento (usura);
- se l'apparecchio è dotato di ricambi, parti integrative o accessori che non sono originali del fabbricante o non sono stati approvati dal fabbricante; ciò vale in particolare in caso di controllo in rete dell'apparecchio, se le unità di comando, i pannelli di controllo e il software non sono stati approvati da Truma o se l'unità di comando Truma o il pannello di controllo Truma (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, ecc.simili) non è utilizzato esclusivamente per il controllo e l'uso di apparecchi Truma o di apparecchi approvati da Truma;
- in seguito a danni causati da sostanze estranee (ad es. oli, plastificanti nel gas), influenze chimiche o elettrochimiche nell'acqua o se l'apparecchio è entrato in contatto con sostanze inadatte (ad es. prodotti chimici, sostanze infiammabili, detergenti inappropriati);
- in seguito a danni dovuti a condizioni ambientali anomale o in caso di condizioni operative inappropriate
- in seguito a danni causati da forza maggiore o catastrofi naturali, nonché da altre influenze di cui il fabbricante non è responsabile;
- in seguito a danni riconducibili al trasporto scorretto;
- a seguito di modifiche all'apparecchio, compresi ricambi, parti integrative o accessori e il loro montaggio, modifiche in particolare allo scarico fumi o al camino da parte del consumatore o di terzi;
- in seguito a un danneggiamento intenzionale o colposo.

10.3 Esercizio del diritto di garanzia

Nome e indirizzo del fabbricante e del garante:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Centro di assistenza Truma
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Germania

La garanzia deve essere fatta valere presso un partner di servizio autorizzato o centro di assistenza Truma. Tutti gli indirizzi e i numeri di telefono sono disponibili sul sito www.truma.com nella sezione "Service".

Per consentire lo svolgimento regolare, si prega di tenere a portata di mano le seguenti informazioni prima di contattare l'assistenza:

- descrizione dettagliata del difetto
- numero di matricola dell'apparecchio
- Data d'acquisto

Il partner di servizio autorizzato da Truma o il centro di assistenza Truma stabiliscono le ulteriori modalità di procedura per ogni caso. Per evitare possibili danni dovuti al trasporto, l'apparecchio interessato può essere spedito solo previo accordo con il partner di servizio autorizzato Truma o con il Centro di assistenza Truma. Si prega di astenersi dall'effettuare spedizioni prima di aver preso i relativi accordi.

Se la garanzia viene accettata dal fabbricante, questi si farà carico dei costi di trasporto. Qualora il caso non sia coperto dalla garanzia, il consumatore ne sarà informato e i costi di riparazione e di trasporto saranno a suo carico.

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	38
1.1	Documentnummer	38
1.2	Geldigheid	38
1.3	Doelgroep	38
1.4	Symbolen en beeldmiddelen	38
1.5	Waarschuwingen	38
1.6	Afkortingen en verklaring van termen	38
2	Veiligheidsrichtlijnen	38
2.1	Algemene veiligheid	38
2.2	Verplichtingen van de gebruiker/ voertuigeigenaar	39
2.3	Veilig gebruik	39
2.4	Gedrag bij storingen	39
3	Gebruiksdoel	40
3.1	Gebruik overeenkomstig de bestemming	40
3.2	Oneigenlijk gebruik	40
3.3	Typegoedkeuring	40
3.4	Inbouw, demontage, ombouw	40
4	Productbeschrijving	40
4.1	Opbouw	40
4.2	Functie	41
4.3	Bedieningspaneel	41
4.4	Symbolen	41
4.5	Product-ID	41
5	Bediening	41
5.1	Spanningstoevoer	41
5.2	Stankontwikkeling	42
5.3	Temperatuur instellen	42
5.4	Eco-verwarmingsmodus inschakelen	42
5.5	Max. verwarmingsmodus inschakelen	42
5.6	De verwarming uitschakelen	42
5.7	Schakel de circulatiemodus in	42
5.8	De luchtcirculatiemodus uitschakelen	42
5.9	Verwarmingsmodus Nacht inschakelen	42
5.10	Nacht-verwarmingsmodus uitschakelen	42
6	Storingen	42
7	Onderhoud en service	43
8	Reparatiewerkzaamheid	43
9	Technische gegevens	43
10	Garantie	44
10.1	Omvang van de garantie	44
10.2	Uitsluiting van garantie	44
10.3	Claimen van de garantie	45

1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze inbouwhandleiding maakt onderdeel uit van het product.

- Stel de veiligheidsrichtlijnen ook ter beschikking van andere vakmensen.

1.1 Documentnummer

Het documentnummer van deze gebruiksaanwijzing staat op elke binnenpagina in de voettekst en ook op de achterkant.

Het documentnummer bestaat uit:

- artikelnummer (10 cijfers)
- revisienummer (2 cijfers)
- publicatiedatum (maand/jaar)

1.2 Geldigheid

Deze inbouwhandleiding is uitsluitend van toepassing op de Eezy elektrische luchtverwarmer.

1.3 Doelgroep

Deze Handleiding is bedoeld voor de gebruiker.

- ① Om de leesbaarheid te verbeteren wordt geen onderscheid gemaakt naar geslacht. Met het oog op gelijke behandeling gelden overeenkomstige termen voor alle seksen.

1.4 Symbolen en beeldmiddelen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor risico's voor personen
	Specialist
	Aanvullende informatie om werkstromen te begrijpen of te optimaliseren.
	Symbool voor een actiestap. Hier moet iets worden gedaan.
*	Optionele onderdelen
(Afb. 3-1)	Verwijzing naar een afbeelding bijv. Afbeelding 3 - nummer 1

1.5 Waarschuwingen

In deze inbouwhandleiding worden waarschuwingen gebruikt om te waarschuwen tegen letsel aan personen en materiële schade.

- Lees de waarschuwingen altijd en volg ze op.

Signaalwoord	Betekenis
GEVAAR	Gevaar voor personen. Het negeren hiervan leidt tot ernstig of dodelijk lichamelijk letsel.
WAARSCHUWING	Gevaar voor personen. Het negeren ervan kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
VOORZICHTIG	Gevaar voor personen. Het negeren hiervan kan licht lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
LET OP	Informatie over het vermijden van materiële schade

1.6 Afkortingen en verklaring van termen

Woord	Betekenis
AC	Wisselstroom / wisselspanning
DC	Gelijkstroom / gelijkstroom

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Algemene veiligheid

Niet in acht nemen van de regelingen in de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige materiële schade en ernstig gevaar voor de gezondheid of het leven van personen.

- Lees de veiligheidsrichtlijnen en volg deze nauwkeurig op om gevaar en schade aan personen en eigendommen te voorkomen.
- Neem de plaatselijk geldende wetten, richtlijnen en normen voor gebruik en bediening van het apparaat in acht.

2.1.1 Originele onderdelen

Voorkom materiële schade door onjuiste extra onderdelen, reserve-onderdelen en slijtende onderdelen. Niet-goedgekeurde onderdelen, reserve-onderdelen en slijtgedelen die niet met het apparaat zijn getest, kunnen het toestel en het voertuig beschadigen. De installatie van niet-goedgekeurde onderdelen, reserve-onderdelen en slijtgedelen en ongeoorloofde wijzigingen en verbouwingen worden als oneigenlijk beschouwd en kunnen de functie, de veiligheid en de garantie beperken.

- Gebruik alleen originele componenten, vervangings- en slijtgedelen van Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Verplichtingen van de gebruiker/voertuigeigenaar

2.2.1 Veiligheid van de toestel

- ▶ Verzeker u ervan dat het toestel in alle gebruiksfasen correct gebruikt en bediend kan worden.

Op het apparaat aangebrachte opmerkingen

- ▶ Volg de direct op het apparaat aangebrachte opmerkingen.
- ▶ Zorg dat de aangebrachte opmerkingen volledig leesbaar blijven.

Op het apparaat aangebrachte beschermende voorzieningen

Gevaar voor letsel als veiligheidsvoorzieningen ontbreken of gebreken vertonen.

- ▶ Vervang defecte en onbruikbaar geworden veiligheidsvoorzieningen of laat deze vervangen.

2.2.2 Verplichting tot toezichthouding

De houder van het voertuig is er verantwoordelijk voor dat het toestel correct bediend kan worden. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel alleen AAN- en UITSCHAKELEN als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde is dat het toestel in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd.

Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, het toestel niet reinigen en/of geen gebruiker-sonderhoud verrichten.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Sommige onderdelen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

2.3 Veilig gebruik

Brandgevaar door oververhitting.

In verband met oververhitting en brandgevaar mag de warmeluchtuitlaat van de verwarming in geen geval worden belemmerd. Hang daarom nooit textiel of soortgelijke voorwerpen voor of op de verwarming te drogen. Dergelijk foutief gebruik kan uw verwarming en textiel ernstig beschadigen door de daardoor veroorzaakte oververhitting.

- ▶ Houd de warmeluchtuitlaat van de verwarming vrij.
- ▶ Houd de omgevingsluchtaanzuiging van de verwarming vrij van obstructies.

Gevaar voor verbranding door hete oppervlakken.

Mogelijk letsel aan personen en materiële schade als de verwarming zonder ommanteling wordt gebruikt. Gevaar voor verbranding door hete oppervlakken. De verwarming kan erg heet worden in de buurt van het warmeluchtuitlaat.

- ▶ Raak de verwarming niet aan tijdens het bedrijf.
- ▶ Tijdens het bedrijf moet er een warmeluchtbuis of rooster op de warmeluchtuitlaat van de verwarming ingestoken zijn.

Brandgevaar door ontvlambare vloeistoffen.

Als ontvlambare vloeistoffen in contact komen met hete onderdelen van de verwarming, kan er brand ontstaan.

- ▶ Geen vloeistoffen (flessen, glazen) op of boven de verwarming zetten.
- ▶ Sla geen ontvlambare vloeistoffen of spuitbussen op in of boven de inbouwruimte.

Elektrische schok door vloeistoffen.

Als niet-ontvlambare vloeistoffen in de besturing terecht komen, kunnen ze kortsluiting veroorzaken.

- ▶ Geen vloeistoffen (flessen, glazen) op of boven de verwarming zetten.

Elektrische schok door blootliggende, beschadigde elektriciteitskabels.

In geval van schade aan een netsnoer:

- ▶ Schakel de spanningstoevoer uit, bijvoorbeeld via zekeringen of automatische stroomonderbrekers (FI) in de hoofdstroomverdeling in het voertuig. Koppel de landstroom los. Beveilig tegen opnieuw inschakelen.
- ▶ Laat de netkabel vervangen door de fabrikant, de klantendienst of een specialist.

Brandgevaar door oververhitte kabeltrommel.

Als de voeding van het voertuig via een kabeltrommel loopt, kan een hoge stroomopname ertoe leiden dat de opgerolde kabel opgewarmd wordt.

- ▶ Rol de kabeltrommel volledig af.

2.4 Gedrag bij storingen

- ▶ Laat storingen onmiddellijk en alleen door een specialist verhelpen.
- ▶ Verhelp storingen alleen zelf als ze worden beschreven in het hoofdstuk "Storingen" van deze handleiding.

2.4.1 Wat te doen bij ongewone geluiden en stank?

- ▶ Schakel de verwarming uit.
- ▶ Laat de verwarming controleren door een specialist.

3 Gebruiksdoel

3.1 Gebruik overeenkomstig de bestemming

De Eezy elektrische luchtverwarmer kan worden gebruikt om de binnenlucht te verwarmen. Het toestel heeft verwarmingsstaven en een ventilator.

Dit toestel is ontworpen voor inbouw in:

- Kampeerwagens (voertuigcategorie M1+)
- Caravans (voertuigcategorie O).

De verwarming is ontworpen voor incidenteel gebruik in vrijetijdsvoertuigen.

3.2 Oneigenlijk gebruik

Alle andere vormen van gebruik, die niet onder het gebruik overeenkomstig de bestemming staan genoemd, zijn ontoelaatbaar en daarom verboden.

Dit geldt bijvoorbeeld voor de inbouw en het bedrijf in:

- bussen (voertuigklasse M2 en M3),
- bedrijfswagens (voertuigklasse N),
- boten en andere vaartuigen,
- Boshutten, weekendhuisjes of voortenten,
- in aanhangers en voertuigen voor het transport van gevaarlijke goederen.

De Eezy verwarming mag niet buitenshuis worden gebruikt, d.w.z. buiten een voertuig.

Defecte toestellen mogen niet gebruikt worden.

Toestellen die in strijd met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding worden geïnstalleerd of gebruikt, mogen niet worden gebruikt.

De verwarming is niet ontworpen voor intensief gebruik (24 uur per dag, 7 dagen per week).

3.3 Typegoedkeuring

De volgende omstandigheden maken de typegoedkeuring van het toestel ongeldig:

- Veranderingen aan het toestel, inclusief bijkomende onderdelen.
- Gebruik van andere dan originele Truma onderdelen als vervangende onderdelen en toebehoren.
- Niet in acht nemen van de informatie in deze gebruiksaanwijzing.

Bovendien kan de typegoedkeuring van het toestel of, in sommige landen, de typegoedkeuring van het voertuig vervallen.

3.4 Inbouw, demontage, ombouw

Alleen vakkundige en geschoolde personen (specialisten) mogen het Truma-product volgens de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding en de geldende regels van de techniek inbouwen, repareren en de bedrijf ervan controleren. Specialist zijn personen die op grond van hun vaktechnische opleiding en scholing, hun kennis en ervaring met de producten van Truma en de toepasselijke normen de vereiste werkzaamheden correct kunnen uitvoeren en mogelijke gevaren kunnen onderkennen.

Voor niet-vakmensen geldt:

- Monteer het apparaat niet op andere plaatsen en bouw het niet in andere voertuigen in.
- Haal het apparaat niet uit elkaar, breng er geen wijzigingen in aan en repareer het niet.
- Laat inbouw-, uitbouw- of ombouwwerkzaamheden alleen door vakmensen uitvoeren.

4 Productbeschrijving

De Eezy is een elektrische verwarming voor het verwarmen van het interieur van caravans en kampeerwagens. U kunt verschillende modi en de gewenste doeltemperatuur kiezen.

In de modus max. verwarmen wordt het voertuig op maximaal vermogen verwarmd. De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld.

Als u het voertuig warm wilt houden of stroom wilt besparen, kunt u de eco-verwarmingsmodus selecteren. In de modus Nachtverwarming wordt het voertuig warm gehouden en werkt het nog stiller.

In de circulatiemodus kan de ventilatorsnelheid traploos worden ingesteld.

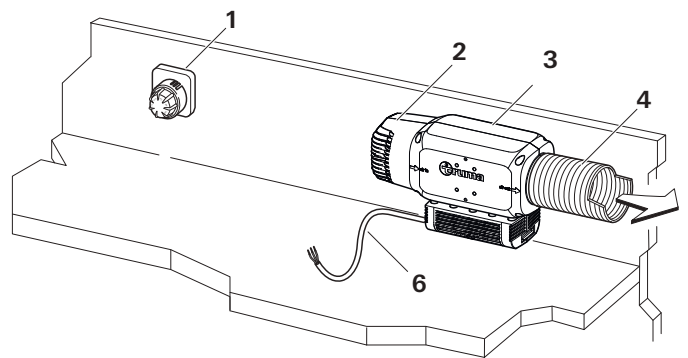
De binnentemperatuurvoeler voor de temperatuurregeling is geïnstalleerd in het bedieningspaneel. Er kan ook een externe temperatuurvoeler worden aangesloten.

De verwarming kan worden geïnstalleerd met warmeluchtverdeling of een directe warme luchtuitlaat.

Als de verwarming wordt geïnstalleerd met een directe heteluchtuitlaat, moet een rooster (zie toebehoren) worden gemonteerd om het bedrijf vast te maken.

4.1 Opbouw

De Eezy verwarming bestaat uit een behuizing met geïntegreerde verwarmingsstaven en een ventilator, een bedieningspaneel en een optionele warmeluchtverdeling. Het bedieningspaneel bevindt zich buiten de behuizing aan een wand of in een meubel.



Afb. 1

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Luchtaanzuiging
- 3 Verwarming
- 4 Warmeluchtuitlaat
- 5 Kabel 230 V AC

4.2 Functie

De verwarming wordt gevoed met 230 V AC landstroom. Deze wordt gebruikt om twee verwarmingspijpen van elk 900 W te bedienen.

De besturing heeft een spanningstoevoer nodig van 12 V DC (bijvoorbeeld een 12 V-accu). De ruimtelucht wordt aangezogen met de geïntegreerde ventilator, indien nodig verwarmd door de verwarmingsstaaf en vervolgens via de warmeluchtbuizen terug naar de woonruimte geleid.

Het vermogen kan worden aangepast aan de beveiliging van de stroomaansluiting (zekering op de camping). De gewenste binnentemperatuur wordt ingesteld met het bedieningspaneel en de besturing schakelt de verwarmingselementen automatisch in en uit om de gewenste temperatuur te bereiken.

De verwarming verbruikt slechts 450 W in de nachtmodus en draait dan op een lage ventilatorsnelheid voor een stil bedrijf.

De verwarmingsstaven zijn uitgeschakeld in de luchtcirculatiestand. De ventilator circuleert de lucht in het voertuig.

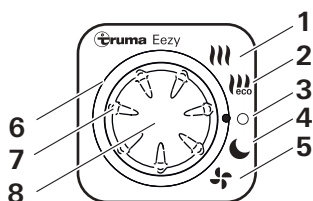
Als er een externe temperatuurvoeler is aangesloten, wordt deze gebruikt voor de temperatuurregeling. De temperatuurvoeler in het bedieningspaneel wordt dan uitgeschakeld.

4.3 Bedieningspaneel

De verwarming wordt bediend via het bedieningspaneel (Afb. 2). De verwarming kan worden AAN- en uitgeschakeld en de verwarmingscapaciteit kan worden ingesteld met de draaischakelaar.

Onder de draaischakelaar brandt een groene LED als de verwarming spanning krijgt en ingeschakeld is.

De binnentemperatuur kan worden ingesteld met de draaiknop. Een schaal van 1 tot 5 geeft het temperatuurniveau aan.



Afb. 2

- 1 Max. verwarmingsmodus (1800 W)
- 2 Verwarmingsmodus eco (900 W)
- 3 UIT
- 4 Verwarmingsmodus Nacht (450 W)
- 5 Luchtcirculatiemodus
- 6 Draaischakelaar
- 7 Draaiknop (niveau 1-5)
- 8 LED (groen, geel, rood)

4.4 Symbolen

Symbool	Betekenis
	Max. verwarmingsmodus Verwarming met 1800 watt
	Eco-verwarmingsmodus Verwarming verwarmt met 900 watt
	UIT Verwarming is UIT
	Nacht verwarmingsmodus Verwarming verwarmt stil met 450 watt
	Luchtcirculatiemodus Alleen ventilator zonder verwarming

4.5 Product-ID

Het toesteltype en het serienummer staan op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich op de behuizing van de verwarming.

5 Bediening

Lees vóór de ingebruikname de veiligheidsrichtlijnen en bedieningsinstructies zorgvuldig door en volg deze op!



GEVAAR

Brandgevaar door ontvlambare voorwerpen

- Houd de inbouwruimte van de verwarming vrij van ontvlambare voorwerpen.
- Houd de verwarming vrij van ontvlambare voorwerpen.
- Geen voorwerpen (bij v. dekens, handdoeken) op de verwarming.
- Open de warmeluchtuitlaten en houd ze vrij van voorwerpen.

5.1 Spanningstoevoer

- Breng de spanningstoevoer (12 V DC en 230 V AC) tot stand.
- Controleer voor het inschakelen of de zekering van de stroomtoevoer op de camping overeenkomt met het gewenste vermogensniveau.

Symbool	Vermogen / spanning / stroom	De zekeringen aan campingzijde
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Stankontwikkeling

Als een fabrieksnieuw toestel voor het eerst in gebruik wordt genomen, kan er korte tijd rook- en stankontwikkeling optreden. Tijdens de ingebruikname, vooral na een langer durende stilstandperiode, kan er korte tijd lichte rook- en stankontwikkeling optreden door stof of vuil.

- ▶ Zorg ervoor dat de kamer goed geventileerd is.
- ▶ Schakel de ventilator (recirculatiemodus) slechts kort tijd in.

5.3 Temperatuur instellen

Voor de temperatuurregeling wordt de binnentemperatuur gemeten met een temperatuurvoeler in het bedieningspaneel.

De temperatuurinstelling op het bedieningspaneel (niveau 1 -5) moet individueel worden bepaald op basis van de warmtebehoefte en het voertuigtype.

5.4 Eco-verwarmingsmodus inschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar in de stand voor eco-verwarmingsmodus.
- ▶ Stel de gewenste binnentemperatuur in met de draaiknop.
De verwarming werkt op 900 watt en past zich automatisch aan de ingestelde binnentemperatuur aan.

5.5 Max. verwarmingsmodus inschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar in de stand max. verwarmingsmodus.
- ▶ Stel de gewenste binnentemperatuur in met de draaiknop.
De verwarming werkt op 1800 watt en past zich automatisch aan de ingestelde binnentemperatuur aan.

5.6 De verwarming uitschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar op UIT.
De verwarming wordt uitgeschakeld.
- ❗ Wordt de verwarming na een verwarmingsfase uitgeschakeld, dan kan de ventilator nog nalopen om de restwarmte te benutten.

5.7 Schakel de circulatiemodus in

- ▶ Zet de draaischakelaar in de stand voor de circulatiemodus.
De ventilator van de verwarming draait. De snelheid van de ventilator kan traploos worden ingesteld met de draaiknop.

5.8 De luchtcirculatiemodus uitschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar op Uit.
De ventilator wordt uitgeschakeld.

5.9 Verwarmingsmodus Nacht inschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar in de stand voor Nacht-verwarming
- ▶ Stel de gewenste binnentemperatuur in met de draaiknop.
De verwarming werkt op 450 watt in de stille ventilatorstand.
- ❗ Het is mogelijk dat de ingestelde binnentemperatuur niet wordt bereikt. Dit hangt af van de grootte van het voertuig en de buitentemperatuur.

5.10 Nacht-verwarmingsmodus uitschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar op Uit.
- ❗ Wordt de verwarming na een verwarmingsfase uitgeschakeld, dan kan de ventilator nog nalopen om de restwarmte te benutten.

6 Storingen

Er zit een LED-display in het bedieningspaneel dat de status van de verwarming aangeeft. In de normale situatie brandt de LED groen. Bij een fout knippert de LED geel of rood.

Een geel knipperend licht geeft een waarschuwing aan. Het toestel kan verder worden gebruikt.

Een rood knipperend lampje duidt op een fout of storing. Als er een fout optreedt, wordt het toestel uitgeschakeld en kan het niet meer worden gebruikt.

Het knipperritme bedraagt 0,5 seconde en de knippercode wordt na 5 seconden herhaald.

Na inschakeling brandt er geen LED

De verwarming heeft geen bedrijfsspanning.

- ▶ Controleer de 12 V DC spanningstoevoer (zekeringen), evt. de 12 V-accu opladen.
- De automatische herstart is geblokkeerd, bijvoorbeeld na een onderbreking in de stroomtoevoer.
- ▶ Schakel de verwarming uit en weer in.

Na het inschakelen gaat de groene LED branden, maar de verwarming loopt niet.

De op het bedieningspaneel ingestelde temperatuur is lager dan de binnentemperatuur

- ▶ Stel de binnentemperatuur hoger in op het bedieningspaneel

De LED knippert 2 x rood

WAARSCHUWING: 230 V AC spanningstoevoer ontbreekt

- ▶ controleer de 230 V AC spanningstoevoer (zekeringen van voertuig, stroomonderbreker).
- ❗ Er zijn zekeringen in het verwarmingsstelsel die door een specialist kunnen worden gecontroleerd en vervangen.

WAARSCHUWING: 12 V DC spanningstoevoer is buiten tolerantie. De accuspanning moet tussen 10,4 V en 16,1 V liggen.

- Laad de 12 V-accu op, vervang indien nodig een verouderde 12 V-accu
- Controleer de accuspanning en spanningsbronnen zoals bij voorbeeld de acculader.

Als deze maatregelen de storing niet verhelpen of als er foutcodes worden weergegeven die u niet in de checklist fouten kunt vinden, neem dan contact op met Truma Service.

7 Onderhoud en service



GEVAAR

Brandgevaar door kortsluiting

Bij een kortsluiting in de 12 V spanningstoevoer kunnen zeer hoge stromen vloeien en kabelbranden veroorzaken.

- Vervanging van zekeringen alleen bij losgekoppelde 12 V-accu



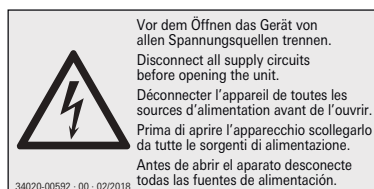
GEVAAR

Brandgevaar door gebruik van een ongeschikte zekering

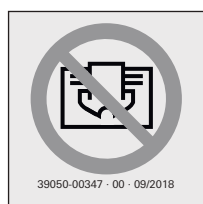
- De zekering mag alleen worden vervangen door een gelijkwaardige zekering.

Sticker

De volgende waarschuwingen zijn op het product aangebracht:



Afb. 3



Afb. 4

Ontbrekende stickers kunnen worden nabesteld bij Truma Service.

8 Reparatiwerkzaamheid

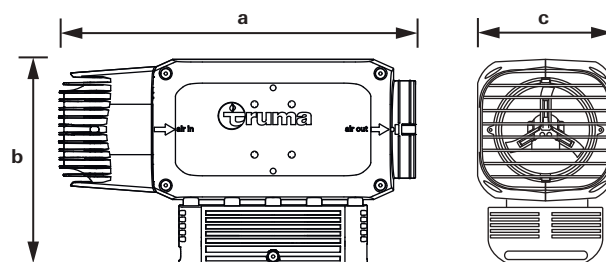
- Open het toestel nooit eigenmachtig.
- Voer geen reparaties uit aan het toestel. Het toestel mag alleen door een specialist worden gerepareerd. Neem voor reparatiwerkzaamheid contact op met Truma Service of AAN onze geautoriseerde servicepartners (zie www.truma.com).

9 Technische gegevens

Bepaald volgens de testcondities van Truma

Grootte	Waarde	
Bedrijfsspanning (verwarmingsstaven)	230 V AC	
Nominiaal vermogen 230 V AC	Niveau 1:	900 W
	Niveau 2:	1800 W
	Nacht:	450 W
Stroomopname	Niveau 1:	4 A
	Niveau 2:	8 A
	Nacht:	2 A
Bedrijfsspanning (besturing, ventilator)	12 V DC	
Nominiaal vermogen 12 V DC	ca. 2 W	
Stroomopname	Besturing:	0,15 A
	Ventilator:	1,5 A
Beschermingsklasse	IP X0B	
Beschermingsklasse	Klasse 1	
Gewicht	2,6 kg	
Temperatuurbereik voor bedrijf	-30 °C tot 50 °C	

Maten



Afb. 5

Afmeting	Waarde
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garantie

Fabrieksgarantieverklaring
Europese Unie, Stand 04/2024

10.1 Omvang van de garantie

Truma verleent als fabrikant van het in deze gebruiksaanwijzing genoemde apparaat de consument een garantie, die eventuele materiaal- en/of fabricagefouten van het apparaat dekt.

Deze garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie alsmede in de landen Verenigd Koninkrijk, IJsland, Noorwegen, Zwitserland en Turkije.

Deze garantie geldt voor de bovengenoemde gebreken, die zich binnen 24 maanden na het sluiten van de koopovereenkomst tussen de verkoper en de consument voordoen. Een consument is de natuurlijke persoon, die als eerste het apparaat van de fabrikant, OEM of leverancier heeft gekocht en het niet in het kader van een commerciële of zelfstandige beroepsmatige activiteit doorverkoopt of bij derden installeert.

De fabrikant of een door Truma geautoriseerde servicepartner zal dergelijke gebreken door nakoming achteraf, dat betekent naar zijn keuze door reparatie of vervangende levering, verhelpen, voor zover niet een van de hieronder genoemde uitsluitingsgronden geldt.

Naar keuze van de fabrikant of een door Truma geautoriseerde servicepartner kunnen het product of onderdelen daarvan ook worden vervangen door eerder geïnstalleerde of gebruikte onderdelen die qua prestaties gelijkwaardig zijn aan nieuwe onderdelen.

Het eigendom over defecte of vervangen onderdelen of apparaten gaat over op de fabrikant of de door Truma geautoriseerde servicepartner. Indien het apparaat op het moment van de reclamatie niet meer wordt gemaakt, kan de fabrikant in geval van een reservelevering ook een soortgelijk product leveren.

Indien de fabrikant op basis van deze fabrieksgarantie garantie verleent, begint de garantietermijn ten aanzien van de gerepareerde of vervangen onderdelen niet opnieuw, maar loopt de oude termijn voor het apparaat door. Tot het uitvoeren van garantiwerkzaamheden zijn uitsluitend de fabrikant zelf of een door Truma geautoriseerde servicepartner gerechtigd. De in het garantiegeval ontstane kosten worden rechtstreeks tussen de door Truma geautoriseerde servicepartner en de fabrikant afgerekend. Bijkomende kosten op grond van gecomplieerde uit- en inbouwomstandigheden van het apparaat (bijv. demontage van meubel- of carrosseriedelen) en voorrijkosten van de door Truma geautoriseerde servicepartner of fabrikant kunnen niet als garantieprestatie worden erkend.

Verdergaande aanspraken op basis van deze fabrieksgarantie, in het bijzonder aanspraken op schadevergoeding van de consument of van derden, zijn uitgesloten. Een en ander laat de voorschriften van de wet op de productaansprakelijkheid (Produkthaftungsgesetz) onverlet.

De wettelijke garantieaanspraken van de consument in geval van gebreken tegen de verkoper in het respectievelijke land van aankoop worden niet door deze garantie beperkt en kunnen onafhankelijk van deze garantie kosteloos ingeroepen worden.

In landen buiten de Europese Unie vallen deze wettelijke rechten op garantieaanspraken onder de voorschriften die gelden in het land waar het apparaat door de consument oorspronkelijk werd aangeschaft.

In individuele landen kan er sprake zijn van additionele garanties, die door de respectievelijke leveranciers (geautoriseerde dealer, Truma Partner) worden uitgesproken. Deze kan de consument direct via zijn leverancier, bij wie hij het apparaat heeft gekocht, afhandelen. Geldig zijn de garantievoorwaarden van het land, waarin de eerste aankoop van het apparaat door de consument heeft plaatsgevonden.

10.2 Uitsluiting van garantie

Er is geen aanspraak op garantie in het kader van deze garantie:

- als gevolg van onoordeelkundig, niet geschikt, foutief, nalatig of oneigenlijk gebruik van of omgang met het apparaat;
- in geval van een ondeskundige installatie, montage of ingebruikname die in strijd is met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding;
- in geval van oneigenlijk gebruik, onoordeelkundige behandeling of bediening die in strijd is met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding, met name bij het niet in acht nemen van onderhoudsvoorschriften, verzorgingsrichtlijnen en waarschuwingen of bij het gebruik van defecte apparaten;
- indien in- en uitbouw, reparaties of andere ingrepen worden uitgevoerd door geautoriseerde personen of door de consument zelf;
- voor verbruiksmaterialen, slijtende onderdelen en bij natuurlijke afslijting (slijtage);
- als het apparaat voorzien is van reserve-, aanvullende of bijkomende onderdelen die geen originele onderdelen van de fabrikant zijn of niet door de fabrikant zijn goedgekeurd; dit geldt in het bijzonder bij netwerkbesturing van het apparaat, als de besturingseenheden en software niet door Truma zijn goedgekeurd of als de Trumabesturing (bijv. Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface o.i.d.) niet uitsluitend gebruikt wordt voor de besturing van Truma-apparaten of door Truma vrijgegeven apparaten;
- in geval van beschadiging door ongerechtigden (bijv. olie, weekmakers in gas), chemische of elektrochemische invloeden in het water of als het apparaat anderszins in contact is gekomen met ongeschikte stoffen (bijv. chemische producten, ontvlambare stoffen, ongeschikte reinigingsmiddelen);
- in geval van schade door abnormale milieu- of voor het gebruik van de zaak ongeschikte gebruiksomstandigheden;

- in geval van schade door overmacht of natuurrampen en door andere invloeden, waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is;
- in geval van schade die te herleiden is tot een onoordeelkundig transport;
- in geval van veranderingen aan het apparaat inclusief die aan reserveonderdelen, complementaire onderdelen of toebehoren en de installatie ervan, met name van de rookgasafvoer of van de schoorsteen door de consument of door derden;
- als gevolg van opzettelijke of nalatige beschadiging.

10.3 Claimen van de garantie

De naam en het adres van de fabrikant en garantieverlener luiden:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Servicecentrum
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Duitsland

De garantie dient bij een door Truma geautoriseerde servicepartner of bij het Truma Servicecentrum te worden geclaimd. Alle adressen en telefoonnummers zijn te vinden op www.truma.com in het gedeelte 'Service'.

Om een soepele afhandeling te garanderen, verzoeken wij bij het opnemen van contact de volgende informatie bij de hand te houden:

- gedetailleerde beschrijving van het gebrek
- serienummer van het apparaat
- Aankoopdatum

De door Truma geautoriseerde servicepartner of het Truma Servicecentrum bepalen telkens de verder te volgen werkwijze. Om eventuele transportschade te voorkomen, mag het betreffende apparaat uitsluitend na voorafgaand overleg met de door Truma geautoriseerde servicepartner of het Truma Servicecentrum worden verzonden. Wij verzoeken af te zien van het opsturen zonder voorafgaand overleg.

Wordt het garantiegeval door de fabrikant erkend, dan neemt de fabrikant de transportkosten voor zijn rekening. Is er geen sprake van een garantiegeval, dan wordt de consument daarover geïnformeerd en komen de reparatie- en transportkosten voor zijn rekening.

Indholdsfortegnelse

1	Om denne anvisning	47
1.1	Dokumentnummer	47
1.2	Gyldighed	47
1.3	Målgruppe	47
1.4	Symboler og præsentationsmidler	47
1.5	Advarsler	47
1.6	Forkortelser og ordliste	47
2	Sikkerhedsanvisninger	47
2.1	Generel sikkerhed	47
2.2	Forpligtelser for ejeren / indehaveren af køretøjet	47
2.3	Sikker drift	48
2.4	Reaktion ved fejl	48
3	Anvendelse	48
3.1	Tilsluttet anvendelse	48
3.2	Ikke-tilsluttet anvendelse	48
3.3	Driftstilladelse	49
3.4	Montering, afmontering, ombygning	49
4	Produktbeskrivelse	49
4.1	Opbygning	49
4.2	Funktion	49
4.3	Betjeningsdel	49
4.4	Symboler	50
4.5	Produktmærkning	50
5	Betjening	50
5.1	Spændingsforsyning	50
5.2	Lugtdannelse	50
5.3	Indstil temperaturen	50
5.4	Tænd for eco-modus for varmning	50
5.5	Tænd for modus for maks. opvarmning	50
5.6	Sluk for varmeanlægget	50
5.7	Tænd for modus for recirkulation	51
5.8	Slå modus for recirkulation fra	51
5.9	Tænd for modus for natopvarmning	51
5.10	Slå modus for natopvarmning fra	51
6	Fejl	51
7	Vedligeholdelse og service	51
8	Reparation	51
9	Tekniske data	52
10	Garanti	52
10.1	Omfang af garantien	52
10.2	Bortfald af garantien	53
10.3	Udnyttelse af garantien	53

1 Om denne anvisning

Denne monteringsanvisning er del af produktet.

- Sikkerhedsanvisningerne skal også gøres tilgængelige for andre fagfolk.

1.1 Dokumentnummer

Dokumentnummeret for denne anvisning står forneden på hver inderside og på bagsiden.

Dokumentnummeret består af:

- Artikelnummer (10 cifre)
- Revisionsversion (2 cifre)
- Udgivelsesdato (måned / år)

1.2 Gyldighed

Denne monteringsanvisning gælder udelukkende for den elektriske luftvarmer Eezy.

1.3 Målgruppe

Denne anvisning er beregnet til brugere.

- ❗ For at gøre monteringsanvisningen lettere at læse gives der afkald på en kønsspecifik differentiering. De pågældende begreber gælder iht. ligebehandlingen for alle køn.

1.4 Symboler og præsentationsmidler

Symbol	Betydning
	Advarsel mod farer for personer
	Fagfolk
	Ekstra oplysninger med henblik på forståelse eller optimering af arbejdsgange.
	Symbol for et handlingstrin. Her skal der gøres noget.
*	Valgfrie dele
(fig. 3-1)	Henvisning til en figur f.eks. figur 3 - nummer 1

1.5 Advarsler

Advarselsanvisninger anvendes i denne monteringsanvisning for at advare mod personskader og materielle skader.

- Læs og overhold altid advarslerne.

Signalord	Betydning
FARE	Farer for personer. Manglende overholdelse medfører død eller alvorlige kvæstelser.
ADVARSEL	Farer for personer. Manglende overholdelse kan resultere i død eller alvorlige kvæstelser.
FORSIGTIG	Farer for personer. Manglende overholdelse kan medføre mindre kvæstelser.
BEMÆRK	Oplysninger til undgåelse af materielle skader

1.6 Forkortelser og ordliste

Ord	Betydning
AC	Vekselstrøm / vekselspænding
DC	Jævnstrøm / jævnstrømsspænding

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generel sikkerhed

Hvis direktiverne i brugsanvisningen tilsidesættes, kan det føre til alvorlige materielle skader og til alvorlig fare for personers liv og helbred.

- Læs sikkerhedshenvisningerne, og følg dem nøje for at undgå fare og skader på personer og ejendom.
- Overhold de lokalt gældende love, direktiver og standarder vedrørende anvendelse og drift af apparatet.

2.1.1 Originale reservedele

Undgå materielle skader på grund af forkerte ekstrakomponenter, reserve- og sliddele. Ikke tilladte komponenter, reserve- og sliddele, der ikke er blevet kontrolleret i forbindelse med anlægget, kan beskadige apparatet og køretøjet. Monteringen af ikke tilladte komponenter, reserve- og sliddele samt ikke tilladte ændringer og ombygninger anses for at være ikke-tilsigtet og kan begrænse funktionen, sikkerheden og garantien.

- Brug kun originale komponenter, udskiftnings- og sliddele fra Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Forpligtelser for ejeren / indehaveren af køretøjet

2.2.1 Apparatets sikkerhed

- Sørg for, at apparatet kan drives og styres korrekt i alle driftsfaser.

Henvisninger, der er placeret på apparatet

- Overhold de henvisninger, der er placeret direkte på apparatet.
- Henvisningerne skal altid kunne læses tydeligt.

Beskyttelsesanordninger, der er placeret på apparatet

Der er fare for kvæstelser, hvis sikkerhedsanordninger mangler eller er fejlbehæftede.

- Udskift eller få udskiftet alle fejlbehæftede eller uanvendelige sikkerhedsanordninger.

2.2.2 Pligt til overvågning

Køretøjs ejeren er ansvarlig for at sikre, at apparatet kan betjenes korrekt. Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn. Børn i alderen fra 3 til 7 år må kun tænde og slukke for apparatet, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf følgende farer, og kun når apparatet er placeret eller installeret i sin normale brugsposition.

Børn i alderen fra 3 til 7 år må ikke sætte stikket i stikdåsen, regulere apparatet, rengøre apparatet og/eller udføre brugervedligeholdelse.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og op efter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der er forbundet med brugen.

Børn må ikke lege med apparatet.

Nogle dele af produktet kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der skal udvises særlig forsigtighed, når der er børn og sårbare personer til stede.

2.3 Sikker drift

Brandfare på grund af overophedning.

På grund af risiko for overophedning og brandfare må varmeanlæggets varmluftudgang under ingen omstændigheder blokeres. Hæng derfor aldrig tekstiler eller lignende til tørre foran eller på varmeanlægget. Et sådant misbrug kan medføre alvorlig beskadigelse af varmeanlægget og tekstilerne på grund af overophedning.

- ▶ Hold varmluftudgangen fra varmeanlægget fri.
- ▶ Hold varmeanlæggets cirkulationsluftindtag fri for forhindringer.

Risiko for skoldning på grund af varme overflader.

Risiko for personskader og materielle skader på grund af drift af varmeanlægget uden beklædning. Risiko for skoldning på grund af varme overflader.

Varmeanlægget kan blive meget varmt i området omkring varmluftudgangen.

- ▶ Varmeanlægget må ikke berøres under drift.
- ▶ Under drift skal der enten være monteret et varmlufttrør eller et gitter ved varmeanlæggets varmluftudgang.

Brandfare på grund af brændbare væsker.

Hvis brændbare væsker kommer i kontakt med varme dele af varmeanlægget, kan der opstå brand.

- ▶ Anbring ikke væsker (flasker, glas osv.) på eller over varmeanlægget.
- ▶ Der må ikke lagres brandfarlige væsker eller spraydåser i eller over monteringsrummet.

Elektrisk stød fra væsker.

Hvis der kommer ikke-brændbare væsker ind i styringen, kan de forårsage kortslutninger.

- ▶ Anbring ikke væsker (flasker, glas osv.) på eller over varmeanlægget.

Elektrisk stød på grund af fritliggende, beskadigede strømkabler.

I tilfælde af skade på et netkabel:

- ▶ Sluk for spændingsforsyningen, f.eks. via sikringer eller fejlstrømsafbrydere (FI) i hovedfordeleren i køretøjet. Afbryd landstrømmen. Sørg for at sikre mod, at spændingsforsyningen tændes igen.
- ▶ Få netkablet udskiftet af producenten, kundeservice eller fagfolk.

Brandfare på grund af overophedning af kabeltromlen.

Hvis strømforsyningen til køretøjet tilvejebringes via en kabeltromle, kan et højt strømforbrug føre til, at det oprullede kabel opvarmes.

- ▶ Afrul kabeltromlen fuldstændigt.

2.4 Reaktion ved fejl

- ▶ Få forstyrrelser udbedret med det samme og kun af fagfolk.
- ▶ Du må kun selv afhjælpe forstyrrelser, hvis de er beskrevet i kapitlet "Fejl" i denne brugsanvisning.

2.4.1 Hvad skal jeg gøre i tilfælde af usædvanlige lyde og lugte?

- ▶ Sluk for varmeanlægget.
- ▶ Få varmeanlægget kontrolleret af fagfolk

3 Anvendelse

3.1 Tilsigtet anvendelse

Den elektriske luftvarmer fra Eezy kan bruges til at varme rumluften op. Apparatet indeholder varmestave og en blæser.

Dette apparat er designet til montering i:

- autocampere (køretøjsklasse M1+)
- campingvogne (køretøjsklasse O).

Varmeanlægget er designet til lejlighedsvis brug i fritidskøretøjer.

3.2 Ikke-tilsigtet anvendelse

Al anden brug, der ikke er angivet under tilsigtet brug, er ikke tilladt og derfor forbudt.

Det gælder f. eks. montering og drift på:

- busser (køretøjsklasse M2 og M3),
- erhvervsmotorkøretøjer (køretøjsklasse N),
- både og andre skibe,
- skovhytter, fritidshuse eller fortelte,
- anhængere og køretøjer til transport af farligt gods.

Eezy varmeanlægget må ikke anvendes udendørs, dvs. uden for et køretøj.

Defekte apparater må ikke anvendes.

Apparater, der er installeret eller anvendes i strid med brugs- og monteringsanvisningen, må ikke anvendes. Varmeanlægget er ikke designet til højintensiv brug (24 timer/dag, 7 dage/uge).

3.3 Driftstilladelse

Følgende omstændigheder gør apparatets driftstilladelse ugyldig:

- ændringer af apparatet, herunder tilbehørsdele.
- anvendelse af andre dele end Truma-originaldele som udskiftnings- og tilbehørsdele.
- overtrædelse af angivelserne i denne brugsanvisning.

Desuden kan apparatets driftstilladelse eller, i nogle lande, køretøjets driftstilladelse udløbe.

3.4 Montering, afmontering, ombygning

Kun fagkyndige og uddannede personer (fagfolk) må montere, reparere og funktionskontrollere Truma-produktet i henhold til brugs- og monteringsanvisningen og de gældende anerkendte tekniske regler. Fagfolk er personer, der på grund af deres faglige uddannelse og kurser, deres kendskab og erfaringer med Truma-produkter og de relevante standarder kan gennemføre det nødvendige arbejde korrekt og kan identificere mulige farer.

For ikke-fagfolk gælder:

- Montér ikke apparatet, heller ikke andre steder og i andre køretøjer.
- Afmontér ikke apparatet, ombyg det ikke og reparér det ikke selv.
- Monterings-, afmonterings- og ombygningsarbejde må kun gennemføres af fagfolk.

4 Produktbeskrivelse

Eezy er et elektrisk varmeanlæg til opvarmning af campingvognes og autocamperes interiør.

Der kan vælges forskellige modi og den ønskede måltemperatur.

I modus for maksimal opvarmning opvarmes køretøjet med maksimal ydeevne. Ventilatorhastigheden indstilles automatisk.

Hvis du vil holde køretøjet varmt eller spare strøm, kan du anvende eco-modusen. I modus for natopvarmning holdes køretøjet varmt, mens driften er endnu mere støjsvag.

I modus for recirkulation kan ventilatorhastigheden indstilles trинløst.

Rumtemperaturføleren til temperaturstyring er installeret i betjeningsdelen. En ekstern temperaturføler kan også tilsluttes.

Varmeanlægget kan installeres med varmluftfordeling eller et direkte varmluftudtag.

Hvis varmeanlægget er installeret med et direkte varmluftudtag, skal der monteres et gitter (se tilbehør) for at sikre en sikker drift.

4.1 Opbygning

Eezy varmeanlægget består af et hus med integrerede varmestave og en blæser, en betjeningsdel og valgfri varmluftfordeling. Betjeningsdelen befinder sig uden for huset på en væg eller i et møbel.

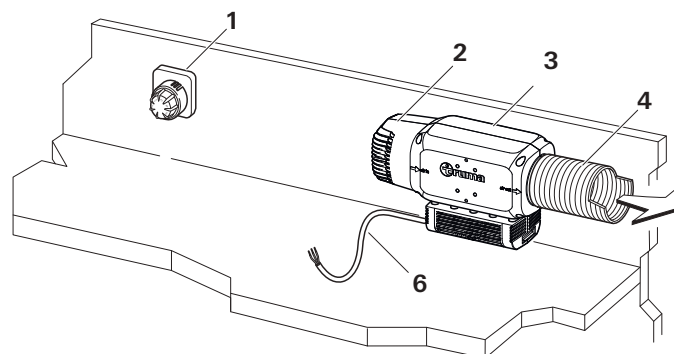


Fig. 1

- 1 Betjeningsdel
- 2 Luftudsugning
- 3 Varmeanlæg
- 4 Varmluftudgang
- 5 Kabel 230 V AC

4.2 Funktion

Varmeanlægget forsynes med 230 V AC landstrøm. Dermed drives to varmespoler med hver især 900 W. Styringen kræver en spændingsforsyning på 12 V DC (f.eks. 12 V batteri). Rumluften suges ind med den integrerede blæser, varmes op af varmestavene, hvis det er nødvendigt, og ledes derefter tilbage til opholdsrummet gennem varmlufttrørene.

Strømmen kan tilpasses den elektriske sikring ved strømtilslutningen (sikring på campingpladsen). Den ønskede rumtemperatur indstilles ved hjælp af betjeningsdelen, og styringen tænder og slukker automatisk for varmeelementerne for at opnå den ønskede temperatur.

Varmeanlægget bruger kun 450 W i nattilstand og kører i dette tilfælde med en lav blæserhastighed for stille drift.

Varmestavene er slukket i recirkulationstilstand. Blæseren cirkulerer luften i køretøjet.

Hvis der er tilsluttet en ekstern temperaturføler, bruges denne til temperaturstyring. Temperaturføleren i betjeningsdelen er i dette tilfælde slukket.

4.3 Betjeningsdel

Varmeanlægget betjenes via betjeningsdelen (Fig. 2). Varmeanlægget kan tændes og slukkes, og varmeeffekten kan indstilles ved hjælp af drejekontakten.

En grøn LED under drejekontakten lyser, når det elektriske varmeanlæg forsynes med spænding og er tændt. Rumtemperaturen kan indstilles ved hjælp af drejeknappen. En skala fra 1 til 5 angiver temperaturniveauet.

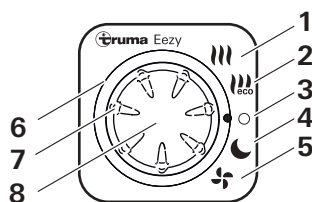


Fig. 2

- 1 Modus for maks. opvarmning (1800 W)
- 2 Eco-modus for varmning (900 W)
- 3 FRA
- 4 Modus for natopvarmning (450 W)
- 5 Modus for recirkulationsluft
- 6 Drejekontakt
- 7 Drejeknap (niveau 1-5)
- 8 LED (grøn, gul, rød)

4.4 Symboler

Symbol	Betydning
	Modus for maks. opvarmning Varmeanlægget varmer med 1800 watt
	Eco-modus for varmning Varmeanlægget varmer med 900 watt
	FRA Varmeanlægget er slukket
	Modus for natopvarmning Varmeanlægget varmer lydsvagt med 450 watt
	Modus for recirkulationsluft Kun blæser uden varmeanlæg

4.5 Produktmærkning

Apparatets type og serienummer er trykt på typeskiltet. Typeskiltet er anbragt på varmeanlæggets hus.

5 Betjening

Læs og følg sikkerhedshenvisningerne og brugsanvisningen omhyggeligt før ibrugtagning!



FARE

Brandfare på grund af antændelige genstande

- Hold varmeanlæggets monteringsrum fri for antændelige genstande.
- Hold varmeanlægget fri for antændelige genstande.
- Anbring ingen genstande (f. eks. tæpper, håndklæder m.m.) på varmeanlægget.
- Åbn varmluftudgangene, og hold dem fri for genstande.

5.1 Spændingsforsyning

- Etabler spændingsforsyningen (12 V DC og 230 V AC).
- Før du tænder, skal du kontrollere, om sikringen af strømforsyningen på campingpladsen svarer til det ønskede effektttrin.

Symbol	Ydeevne/spænding/strøm	Sikring på campingpladsen
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Lugtdannelse

Ved første ibrugtagning af et fabriksnyt apparat kan der opstå røg og lugtdannelse i kort tid. Under ibrugtagning, især efter lang opbevaringstid, kan der i kort tid forekomme let røg- og lugtdannelse på grund af støv eller snavs.

- Sørg for, at rummet er godt ventileret.
- Tænd kun for blæseren (modus recirkulation) i kort tid.

5.3 Indstil temperaturen

Ved temperaturstyring måles rumtemperaturen med en temperaturføler i betjeningsdelen.

Temperaturindstillingen på betjeningsdelen (niveau 1 -5) skal bestemmes individuelt i henhold til køretøjets varmebehov og konstruktion.

5.4 Tænd for eco-modus for varmning

- Indstil drejekontakten til eco-modus for varmning.
- Indstil den ønskede rumtemperatur med drejeknappen.
Varmeanlægget kører på 900 watt og tilpasser sig automatisk til den indstillede rumtemperatur.

5.5 Tænd for modus for maks. opvarmning

- Indstil drejekontakten til modus for maks. opvarmning.
- Indstil den ønskede rumtemperatur med drejeknappen.
Varmeanlægget kører på 1800 watt og tilpasser sig automatisk til den indstillede rumtemperatur.

5.6 Sluk for varmeanlægget

- Sæt drejekontakten på FRA.
Varmeanlægget slukkes.
- ❗ Hvis varmeanlægget slukkes efter en opvarmningsfase, kan blæseren fortsætte med at køre for at udnytte restvarmen.

5.7 Tænd for modus for recirkulation

- ▶ Indstil drejekontakten til modus for recirkulation. Varmeanlæggets blæser kører. Blæserens hastighed kan indstilles trinløst ved hjælp af drejeknappen.

5.8 Slå modus for recirkulation fra

- ▶ Sæt drejekontakten på FRA. Blæseren er slukket.

5.9 Tænd for modus for natopvarmning

- ▶ Indstil drejekontakten til modus for natopvarmning.
- ▶ Indstil den ønskede rumtemperatur med drejeknappen. Varmeanlægget kører på 450 watt i stille blæsertilstand.

❗ Det er muligvis ikke muligt at nå den indstillede rumtemperatur. Det afhænger af køretøjets størrelse og udendørstemperaturen.

5.10 Slå modus for natopvarmning fra

- ▶ Sæt drejekontakten på FRA.
- ❗ Hvis varmeanlægget slukkes efter en opvarmningsfase, kan blæseren fortsætte med at køre for at udnytte restvarmen.

6 Fejl

En LED i betjeningsdelen viser varmeanlæggets status. Normalt lyser LED'en grønt. I tilfælde af en fejl blinker LED'en gult eller rødt.

Et gult blinkende lys indikerer en advarsel. Apparatet kan fortsat betjenes.

Et rødt blinkende lys indikerer en fejl eller forstyrrelse. Hvis der opstår en fejl, slukker apparatet og kan ikke længere betjenes.

Blinkintervallet er på 0,5 sekunder, og blinkkoden gentages efter 5 sekunder.

Efter tænding lyser ingen LED

Varmeanlægget har ingen driftsspænding.

- ▶ Kontroller spændingsforsyningen på 12 V DC (sikringer). Oplad om nødvendigt 12 V-batteriet.
- Den automatiske genstart er blokeret, f.eks. efter en afbrydelse af strømforsyningen
- ▶ Sluk for varmeanlægget, og tænd det igen.

Efter tændingen lyser den grønne LED, men varmeanlægget kører ikke.

Den temperatur, der er indstillet på betjeningsdelen, er lavere end rumtemperaturen

- ▶ Indstil rumtemperaturen højere på betjeningsdelen

LED'en blinker rødt to gange

Advarsel: 230 V AC spændingsforsyning mangler

- ▶ kontroller spændingsforsyningen på 230 V AC (køretøjets sikringer, fejlstrømsafbryder).

❗ Der er sikringer i varmeanlægget, som kan kontrolleres og udskiftes af fagfolk.

Advarsel: 12 V DC spændingsforsyning er uden for tolerance. Batterispændingen skal være mellem 10,4 V og 16,1 V.

- ▶ Oplad 12 V-batteri, udskift om nødvendigt et forældet 12 V-batteri
- ▶ Kontroller batterispænding og spændingskilder som f. eks. oplader.

Hvis disse foranstaltninger ikke afhjælper fejlen, eller hvis der vises fejlkoder, som du ikke kan finde i fejlfindingsvejledningen, bedes du kontakte Truma Service.

7 Vedligeholdelse og service



FARE

Brandfare på grund af kortslutning

I tilfælde af kortslutning i 12 V spændingsforsyningen kan der forekomme meget stærk strøm, der forårsager kabelbrand.

- ▶ Udskiftning af sikringer kun med frakoblet 12 V-batteri



FARE

Brandfare på grund af anvendelse af en uegnet sikring

- ▶ Sikringen må kun udskiftes med en tilsvarende sikring.

Klistermærke

Følgende advarselsanvisninger er anbragt på produktet:



Fig. 3

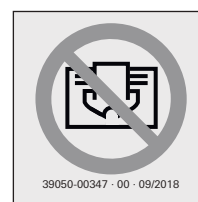


Fig. 4

Manglende klistermærker kan efterbestilles hos Truma Service.

8 Reparation

- ▶ Åbn aldrig selv apparatet.
 - ▶ Der må ikke udføres reparationer på apparatet. Apparatet må kun repareres af fagfolk.
- Ved reparation bedes du kontakte Truma Service eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com).

9 Tekniske data

Beregnet i henhold til Trumas testbetingelser

Størrelse	Værdi
Driftsspænding (varmestave)	230 V AC
Nominel effekt 230 V AC	Niveau 1: 900 W
	Niveau 2: 1800 W
	Nat: 450 W
Strømforbrug	Niveau 1: 4 A
	Niveau 2: 8 A
	Nat: 2 A
Driftsspænding (styring, blæser)	12 V DC
Nominel effekt 12 V DC	ca. 2 W
Strømforbrug	Styring: 0,15 A Blæser: 1,5 A
Beskyttelsesklasse	IP X0B
Beskyttelsesklasse	Klasse 1
Vægt	2,6 kg
Temperaturområde for drift	-30 °C til 50 °C

Mål

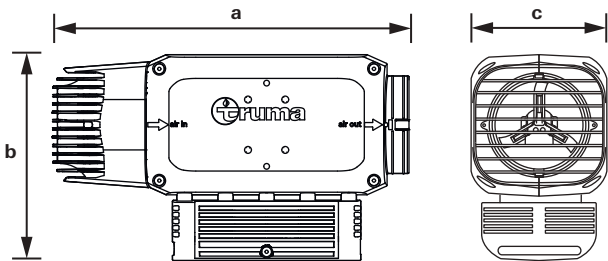


Fig. 5

Mål	Værdi
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garanti

Producentens garantierklæring
Den Europæiske Union, status 04/2024

10.1 Omfang af garantien

Som producent af det apparat, der er beskrevet i brugsanvisningen, yder Truma frivilligt forbrugeren en garanti, der dækker eventuelle materiale- og/eller fabrikationsfejl på apparatet.

Denne garanti er gældende i medlemsstaterne i Den Europæiske Union samt i Storbritannien, Island, Norge, Schweiz og Tyrkiet.

Denne garanti gælder for ovennævnte mangler, som opstår inden for de første 24 måneder efter indgåelse af købekontrakten mellem sælger og forbruger. Forbrugeren er den fysiske person, der først har købt apparatet fra producenten, køretøjsproducenten (OEM) eller forhandleren og ikke videresælger den inden for rammerne af en kommerciel eller uafhængig professionel aktivitet eller installerer den for tredjeparter.

Producenten eller en servicepartner, der er autoriseret af Truma, afhjælper sådanne mangler ved afhjælpning, dvs. efter eget valg ved reparation eller ombytning, medmindre en af de udelukkelsesgrunde, der er anført nedenfor, gør sig gældende.

Hvis producenten eller en servicepartner, der er autoriseret af Truma, beslutter det, kan udskiftning af produktet eller dele heraf også erstattes af tidligere installerede eller brugte dele, der svarer til nye dele med hensyn til deres ydeevne.

Ejendomsretten til defekte eller udskiftede dele eller apparatet tilfalder producenten eller servicepartneren, der er autoriseret af Truma. Såfremt apparatet ikke længere produceres på reklamationstidspunktet, kan producenten i tilfælde af ombytning levere et lignende produkt. Såfremt producenten yder garanti iht. denne garanti, begynder garantiperioden for de reparerede eller ombyggede dele ikke forfra. Den påbegyndte garantiperiode for apparatet fortsættes. Kun producenten selv eller servicepartner, der er autoriseret af Truma, er berettiget til at udføre garantiopgaver. Omkostninger i forbindelse med en garantisag afregnes direkte mellem den servicepartner, der er autoriseret af Truma, og producenten. Ekstra omkostninger pga. vanskeliggjorte monterings- og afmonteringsbetingelser i forbindelse med apparatet (f.eks. afmontering af møbel- og karosseridele) samt kørselsomkostninger for servicepartneren, der er autoriseret af Truma, eller producenten anerkendes ikke som garantiydelse.

Yderligere krav iht. denne garanti, særligt erstatningskrav fra forbruger eller tredjepart, er udelukket. Forskrifterne i den tyske produktansvarslov ("Produkthaftungsgesetz") gælder fortsat.

De lovbestemte garantikrav, som forbrugeren måtte have ved mangler over for sælgeren i det pågældende land, hvor købet er foretaget, begrænses ikke af denne garanti og kan uafhængigt af denne garanti udnyttes gratis.

I lande uden for Den Europæiske Union retter disse lovbestemte garantikrav sig efter de forskrifter, der gælder i det pågældende land, hvor forbrugeren første gang har købt apparatet.

I enkelte lande kan der være yderligere garantier, som fremsættes af de respektive forhandlere (registrerede forhandlere, Truma partnere). Disse kan forbrugeren afklare direkte med den forhandler, som apparatet er købt hos. Garantibetingelserne i det land, hvor forbrugeren første gang har købt apparatet, er gældende.

10.2 Bortfald af garantien

Et garantikrav iht. denne garanti eksisterer ikke:

- som følge af ukorrekt, uegnet, forkert, uagtsom eller upassende anvendelse eller håndtering af apparatet;
- i tilfælde af forkert installation, montering eller ibrugtagning, der strider imod brugs- og monteringsanvisningen;
- som følge af ukorrekt betjening, ukorrekt håndtering eller betjening i strid med brugs- og monteringsanvisningen, især i tilfælde af tilsidesættelse af vedligeholdelses- og plejeanvisninger samt advarsler eller betjening af defekte apparater;
- hvis montering og afmontering, reparationer eller andre indgreb udføres af uautoriserede personer eller af forbrugeren selv;
- for forbrugsmaterialer, sliddele og ved naturligt slid;
- hvis apparatet udstyres med supplerende dele eller tilbehørsdele, der ikke er originale dele fra producenten eller ikke er godkendt af producenten. Dette gælder især for en netværksforbundet styring af apparatet, hvis styreenheder, betjeningsdele og software ikke er godkendt af Truma, eller hvis Truma styreenheden eller Truma betjeningsdelen (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, eller lignende) ikke udelukkende anvendes til styring og betjening af Truma apparater eller apparater, der er godkendt af Truma;
- som følge af skade forårsaget af fremmede stoffer (f.eks. olier, blødgørere i gas), kemiske eller elektrokemiske påvirkninger i vand eller hvis apparatet på anden måde er kommet i kontakt med upassende stoffer (f.eks. kemiske produkter, brandfarlige stoffer, upassende rengøringsmidler);
- som følge af skader på grund af unormale miljø- eller uvedkommende driftsbetingelser;
- i tilfælde af skader på grund af force majeure eller naturkatastrofer og på grund af andre påvirkninger, som producenten ikke er ansvarlig for;
- som følge af skader, der er opstået på grund af forkert transport;
- som følge af ændringer af apparatet, herunder udskiftnings-, tillægs- eller tilbehørsdele og deres montering, ændringer af især røggasføringen eller skorstenen foretaget af forbrugeren eller tredjeparter;
- i tilfælde af forsætlig eller uagtsom beskadigelse.

10.3 Udnyttelse af garantien

Navn og adresse på producenten og garantigiveren:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma servicecenter
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Tyskland

Garantien gøres gældende hos en servicepartner, der er autoriseret af Truma, eller i Truma servicecenter. Alle adresser og telefonnumre kan findes på www.truma.com under faneblandet "Service".

Hav følgende oplysninger klar ved henvendelse for at sikre problemfri behandling:

- detaljeret beskrivelse af manglen
- apparatets serienummer
- Købsdato

Den af Truma autoriserede servicepartner eller Truma servicecenter fastlægger den videre fremgangsmåde. For at undgå mulige transportskader må det pågældende apparat kun sendes efter forudgående aftale med den servicepartner, der er autoriseret af Truma eller Truma servicecenter. Vi anmoder om, at der ikke indsendes apparater uden forudgående aftale.

Hvis garantisagen anerkendes af producenten, påtager producenten sig transportomkostningerne. Såfremt der ikke foreligger en garantisag, informeres forbrugeren, og reparations- og transportomkostningerne afholdes af denne.

Innehållsförteckning

1	Information om denna bruksanvisning . . .	55
1.1	Dokumentnummer	55
1.2	Giltighet	55
1.3	Målgrupp	55
1.4	Symboler och tecken	55
1.5	Varningsskyltar	55
1.6	Förkortningar och ordlista	55
2	Säkerhetsanvisningar	55
2.1	Allmän säkerhet	55
2.2	Användarens/fordonsägarens skyldigheter . . .	55
2.3	Säker drift	56
2.4	Åtgärder vid fel	56
3	Användningsändamål	56
3.1	Ändamålsenlig användning	56
3.2	Ej ändamålsenlig användning	56
3.3	Typgodkännande	56
3.4	Montering, demontering, ombyggnation	57
4	Produktbeskrivning	57
4.1	Konstruktion	57
4.2	Funktion	57
4.3	Manöverenhet	57
4.4	Symboler	58
4.5	Produktbeteckning	58
5	Hantering	58
5.1	Spänningsförsörjning	58
5.2	Luktbildning	58
5.3	Ställa in temperatur	58
5.4	Sätta på läget eco	58
5.5	Sätta på läget max	58
5.6	Stäng av värmaren	58
5.7	Sätta på läget cirkulation	58
5.8	Stänga av läget cirkulation	59
5.9	Sätta på läget natt	59
5.10	Stänga av läget natt	59
6	Fel	59
7	Underhåll och service	59
8	Reparation	59
9	Tekniska data	60
10	Garanti	60
10.1	Omfattning av garantin	60
10.2	Uteslutningar ur garantin	61
10.3	Tillämpning av garantin	61

1 Information om denna bruksanvisning

Denna monteringsanvisning är en del av produkten.

- Tillhandahåll säkerhetsanvisningarna även för externa experter.

1.1 Dokumentnummer

Dokumentnumret för denna bruksanvisning står i sidfoten på varje insida och på baksidan.

Dokumentnumret består av:

- artikelnummer (10 siffror)
- revisionsstatus (2 siffror)
- utgivningsdatum (månad/år)

1.2 Giltighet

Dessa monteringsanvisningar gäller endast för den elektriska luftvärmaren Eezy.

1.3 Målgrupp

Dessa anvisningar är avsedda för användare.

- ❗ För att texten ska vara lättare att läsa avstår vi från könsdifferentiering. Motsvarande begrepp gäller lika för alla kön.

1.4 Symboler och tecken

Symbol	Betydelse
	Varning för risken för personskador
	Expert
	Ytterligare information för att förstå eller optimera arbetsmoment.
	Symbol för ett arbetssteg. Här måste något utföras.
*	Tillvalskomponenter
(Figur 3-1)	Hänvisning till en figur t.ex. figur 3 – nummer 1

1.5 Varningsskyltar

I denna monteringsanvisning används en varningsskylt för att varna för personskada och sakskada.

- Läs och beakta alltid varningsskyltarna.

Varningsord	Betydelse
FARA	Risk för personskador. Underlåtenhet leder till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	Risk för personskador. Underlåtenhet kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
OBSERVERA	Risk för personskador. Underlåtenhet kan leda till lätta personskador.
OBS	Information för att undvika materiella skador

1.6 Förkortningar och ordlista

Ord	Betydelse
AC	Växelström/växelspänning
DC	Likström / likspänning

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

Underlåtenhet att följa reglerna i bruksanvisningen kan leda till allvarliga materiella skador och allvarlig fara för personers liv och hälsa.

- Läs säkerhetsanvisningarna och följ dem noga för att förhindra fara och skador på personer och egendom.
- Beakta lokala lagar, direktiv och normer som gäller för användning och drift av enheten.

2.1.1 Reservdelar i original

Undvik materiella skador p.g.a. fel tilläggskomponenter, reserv- och förslitningsdelar. Ej godkända komponenter, reserv- och förslitningsdelar som inte har kontrollerats tillsammans med anläggningen kan skada enheten och fordonet. Montering av ej godkända komponenter, reserv- och förslitningsdelar samt ej godkända ändringar och ombyggnationer gäller som ej ändamålsenlig användning och kan inskränka funktionen, säkerheten och garantianspråken.

- Använd endast komponenter, ersättnings- och förslitningsdelar i original från Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Användarens/fordonsägarens skyldigheter

2.2.1 Enhetens säkerhet

- Se till att denna enhet kan drivas och styras korrekt under alla driftsfaser.

Anvisningar på enheten

- Beakta anvisningarna som finns direkt på enheten.
- Se till att dessa anvisningar alltid är i läsbart skick.

Skyddsanordningar på enheten

Risk för personskador om skyddsanordningar saknas eller är felaktiga.

- Byt ut eller låt byta ut felaktiga och obrukbara skyddsanordningar.

2.2.2 Skyldighet att övervaka

Fordonsägaren är ansvarig för att säkerställa att denna enhet kan hanteras korrekt. Barn under 3 år måste hållas på avstånd om de inte är under ständig uppsikt. Barn mellan 3 och 8 år får endast sätta på och stänga av denna enhet om de övervakas eller har fått anvisningar om hur denna enhet används på ett säkert sätt och har förstått de faror som uppstår, under förutsättning att denna enhet placeras eller installeras i sitt normala användningsläge.

Barn som är 3 år och yngre än 8 år får inte sätta i stikkontakten i eluttaget, reglera denna enhet, rengöra denna enhet och/eller utföra underhåll som ska utföras av användaren.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som är förknippade med den. Barn får inte leka med apparaten.

Vissa delar av produkten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild försiktighet måste iaktas när barn och utsatta personer är närvarande.

2.3 Säker drift

Brandfara på grund av överhettning.

På grund av överhettning och brandfara får värmarens varmluftsutlopp inte under några omständigheter blockeras. Häng därför aldrig textilier eller liknande föremål framför eller på värmaren för att torka. Sådan felaktig användning kan allvarligt skada värmaren och textilerna på grund av överhettning.

- Håll värmarens varmluftsutlopp fritt.
- Håll värmarens cirkulationsluftintag fritt från hinder.

Risk för brännskador från heta ytor.

Risk för personskador och sakskador om värmaren drivs utan panel. Risk för brännskador från heta ytor. Värmaren kan bli mycket varm i området kring varmluftsutloppet.

- Rör inte värmaren under drift.
- Under drift måste antingen ett varmlufts rör eller ett rutnät anslutas till värmarens varmluftsutlopp.

Brandfara på grund av antändliga vätskor.

Om antändliga vätskor kommer i kontakt med varma delar av värmaren kan det uppstå brand.

- Placera inga vätskor (flaskor, glas) på eller ovanför värmaren.
- Förvara inga antändliga vätskor eller sprayburkar i eller ovanför installationsutrymmet.

Elektrisk stöt från vätskor.

Om icke antändliga vätskor kommer in i styrenheten kan de orsaka kortslutning.

- Placera inga vätskor (flaskor, glas) på eller ovanför värmaren.

Elektrisk stöt på grund av exponerade, skadade strömkablar.

Vid skada på en nätkabel:

- Stäng av spänningsförsörjningen, t.ex. via säkringar eller felbrytare (FI) i fordonets elskåp. Koppla ur landströmmen. Säkra mot återstart.
- Låt tillverkaren, kundtjänst eller en expert byta ut nätkabeln.

Brandfara på grund av överhettad kabeltrumma.

Om fordonets spänningsmatning sker via en kabeltrumma kan en högre strömförbrukning leda till att kabeltrumman värms upp.

- Koppla från kabeltrumman helt och hållet.

2.4 Åtgärder vid fel

- Låt en expert, och endast en expert, åtgärda störningarna omedelbart.
- Avhjälپ endast störningar som beskrivs i kapitlet "Störningar" i den här bruksanvisningen.

2.4.1 Vad ska jag göra vid ovanliga ljud och lukter?

- Stäng av värmaren.
- Låt en expert kontrollera värmaren.

3 Användningsändamål

3.1 Ändamålsenlig användning

Den elektriska luftvärmaren Eezy kan användas för att värma upp rumsluften. Denna enhet har värmestavar och en fläkt.

Denna enhet har konstruerats för montering i:

- Husbilar (fordonsklass M1)
- Husvagnar (fordonsklass O).

Värmaren är avsedd för tillfällig användning i fritidsfordon.

3.2 Ej ändamålsenlig användning

All användning som inte finns angiven under ändamålsenlig användning är inte tillåten och följaktligen förbjuden.

Detta gäller t. ex. montering och drift på:

- bussar (fordonsklass M2 och M3),
- kommersiella fordon (fordonsklass N),
- båtar och andra vattenfarkoster,
- skogsstugor, fritidshus eller förtält,
- i släpvagnar och fordon för transport av farligt gods.

Värmaren Eezy är inte avsedd för utomhusbruk och får inte drivas t.ex. utanför ett fordon.

Enheter med defekter får inte användas.

Enheter som installeras eller används i strid med bruks- och monteringsanvisningarna får inte användas.

Värmaren är inte konstruerad för högintensiv användning (24 timmar/dag, 7 dagar/vecka).

3.3 Typgodkännande

Följande omständigheter gör att typgodkännandet för denna enhet blir ogiltigt:

- Förändringar av denna enhet, inklusive tillbehörsdelar.

- Användning av andra delar än Truma originaldelar såsom reservdelar och tillbehörsdelar.
- Underlåtenhet att följa informationen i denna bruksanvisning.

Dessutom kan typgodkännandet för denna enhet eller, i vissa länder, typgodkännandet för fordonet upphöra att gälla.

3.4 Montering, demontering, ombyggnation

Endast sakkunniga och utbildade personer (experter) får montera, reparera och funktionstesta produkten från Truma i enlighet med bruks- och monteringsanvisningen samt gällande godkända tekniska regler. Experter är personer som genom sin yrkesutbildning och vidareutbildning, kunskap och erfarenhet med produkterna från Truma och gällande standarder kan genomföra nödvändiga arbeten rätt och identifiera möjliga faror.

För alla andra gäller:

- Montera inte enheten, montera inte enheten på annan plats och inte i andra motorfordon.
- Demontera inte, bygg inte om och reparera inte enheten själv.
- Endast experter får genomföra monterings-, demonteringsarbeten och ombyggnationer.

4 Produktbeskrivning

Eezy är en elektrisk värmare för uppvärmning av interiören i husvagnar och husbilar.

Olika lägen och önskad måltemperatur kan väljas.

I läget max värms fordonet upp med maximal effekt.

Fläkthastigheten ställs in automatiskt.

Om du vill hålla fordonet varmt eller spara ström kan du välja läget eco. I nattläget hålls fordonet varmt samtidigt som driften blir ännu tystare.

I läget cirkulation kan fläkthastigheten ställas in steglöst.

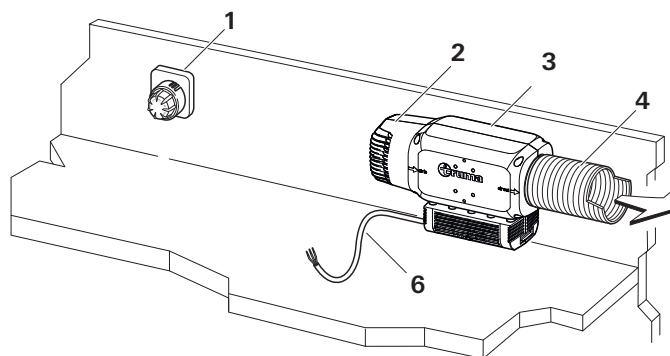
Rumstemperatursensorn för temperaturreglering är installerad i manöverenheten. En extern temperatursensor kan också anslutas.

Värmaren kan installeras med varmluftsfordelning eller direkt varmluftsutlopp.

Om värmaren installeras med ett direkt varmluftsutlopp måste ett rutnät (se tillbehör) monteras för att driften ska vara säker.

4.1 Konstruktion

Värmaren Eezy består av ett hus med integrerade värmestavar och en fläkt, en manöverenhet och valfri varmluftsfordelning. Manöverenheten är placerad utanför huset på en vägg eller i en möbel.



Afb. 1

- 1 Manöverenhet
- 2 Luftintag
- 3 Värmare
- 4 Varmluftsutlopp
- 5 Kabel 230 V AC

4.2 Funktion

Värmaren är försedd med 230 V AC landström. Den används för drift av två värmebatterier med 900 W vardera.

Styrenheten kräver en spänningsförsörjning på 12 V DC (t.ex. 12 V-batteri). Rumsluften sugas in med den integrerade fläkten, värms vid behov upp av värmestavarna och leds sedan tillbaka in i bostaden via varmluftsroren.

Effekten kan anpassas till den elektriska säkringen vid elanslutningen (säkring på campingplatsen). Den önskade rumstemperaturen ställs in med hjälp av manöverenheten och styrenheten slår automatiskt till och från värmeelementen för att uppnå önskad temperatur. Värmaren förbrukar endast 450 W i nattläge och körs då med låg fläkthastighet för tyst drift. Värmestavarna är avstängda i cirkulationsläge. Fläkten cirkulerar luften i fordonet.

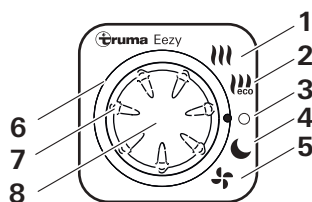
Om en extern temperatursensor är ansluten används denna för temperaturreglering. Temperatursensorn i manöverenheten stängs då av.

4.3 Manöverenhet

Värmen styrs via manöverenheten (Afb. 2). Värmen kan slås på och av och värmeeffekten kan ställas in med hjälp av vridomkopplaren.

En grön LED-lampa under vridomkopplaren tänds när den elektriska värmaren har fått spänning och är påslagen.

Rumstemperaturen kan ställas in med vridknappen. En skala från 1 till 5 anger temperaturnivån.



Afb. 2

- 1 Läget max (1800 W)
- 2 Läget eco (900 W)
- 3 FRÅN
- 4 Läget natt (450 W)
- 5 Läge
- 6 Vridomkopplare
- 7 Vridknapp (nivå 1–5)
- 8 LED-lampa (grön, gul, röd)

4.4 Symboler

Symbol	Betydelse
	Läget max Värmaren värmer upp med 1800 watt
	Läget eco Värmaren värmer upp med 900 watt
	FRÅN Värmen är frånslagen
	Läget natt Värmaren värmer upp tyst med 450 watt
	Läge Endast fläkt utan värmare

4.5 Produktbeteckning

Denna enhets typ och serienummer är tryckta på typskylten. Typskylten är placerad på värmarens hus.

5 Hantering

Läs och följ säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen!



FARA

Brandfara på grund av antändliga föremål

- Håll värmarens installationsutrymme fritt från antändliga föremål.
- Håll värmaren fri från antändliga föremål.
- Placera inga föremål (t. ex. filter, handdukar) på värmaren.
- Öppna varmluftsutloppen och håll dem fria från föremål.

5.1 Spänningsförsörjning

- Ansluta spänningsförsörjningen (12 V DC och 230 V AC).
- Kontrollera att strömförsörjningens säkring på campingplatsen motsvarar önskad effektnivå innan du kopplar in den.

Symbol	Effekt/spänning/ström	Campingplatsens säkring
	450 W / 230 V / 2 A	min. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	min. 6 A
	1 800 W / 230 V / 8 A	min. 10 A

5.2 Luktbildning

Vid idrifttagning av en helt ny enhet för första gången kan det uppstå rök och luktbildning under en kort stund. Vid idrifttagning, särskilt efter en längre livslängd, kan det under en kort tid uppstå lätt rök- och luktbildning på grund av damm eller smuts.

- Se till att rummet är väl ventilerat.
- Sätt endast på fläkten (läget cirkulation) under en kort stund.

5.3 Ställa in temperatur

För temperaturreglering mäts rumstemperaturen med en temperatursensor i manöverenheten. Temperaturinställningen på manöverenheten (nivå 1–5) måste bestämmas individuellt med hänsyn till behovet av värme och fordonets konstruktion.

5.4 Sätta på läget eco

- Ställ in vridomkopplaren i läget eco.
- Ställ in önskad rumstemperatur med vridknappen. Värmaren har en effekt på 900 watt och anpassar sig automatiskt till den inställda rumstemperaturen.

5.5 Sätta på läget max

- Ställ vridomkopplaren i läget max.
- Ställ in önskad rumstemperatur med vridknappen. Värmaren har en effekt på 1800 watt och anpassar sig automatiskt till den inställda rumstemperaturen.

5.6 Stäng av värmaren

- Ställ vridomkopplaren i läge från. Värmen är avstängd.
- ① Om värmen stängs av efter en uppvärmningsfas kan fläkten fortsätta att gå för att ta tillvara restvärmen.

5.7 Sätta på läget cirkulation

- Ställ vridomkopplaren i läget cirkulation. Värmarens fläkt är igång. Fläktens hastighet kan steglöst ställas in med hjälp av vridknappen.

5.8 Stänga av läget cirkulation

- Ställ vridomkopplaren i läget från. Fläkten är avstängd.

5.9 Sätta på läget natt

- Ställ vridomkopplaren i läget natt.
- Ställ in önskad rumstemperatur med vridknappen. Värmaren körs med 450 watt i tyst fläktläge.
- ❗ Eventuellt kan den inställda rumstemperaturen inte uppnås. Detta beror på fordonets storlek och utomhustemperaturen.

5.10 Stänga av läget natt

- Ställ vridomkopplaren i läget från.
- ❗ Om värmen stängs av efter en uppvärmningsfas kan fläkten fortsätta att gå för att ta tillvara restvärmen.

6 Fel

Det finns en LED-lampa i manöverenheten som indikerar värmarens status. I normala fall lyser LED-lampan grönt. Vid fel blinkar LED-lampan gult eller rött. En gul blinkande lampa indikerar en varning. Driften av denna enhet kan fortsätta. Ett rött blinkande ljus indikerar ett fel eller en störning. Om ett fel uppstår stängs denna enhet av och kan inte längre drivas.

Blinkfrekvensen är 0,5 sekunder och blinkkoden upprepas efter 5 sekunder.

Ingen LED-lampa lyser efter att den har satts på

Värmaren har ingen driftspänning.

- Kontrollera spänningsförsörjningen på 12 V DC (säkringar) och ladda vid behov 12 V-batteriet. Den automatiska omstarten är blockerad, t.ex. efter ett avbrott i strömförsörjningen
- Stäng av värmaren och sätt på den igen.

När den har satts på lyser den gröna LED-lampan, men värmaren går inte igång

Den temperatur som ställts in på manöverenheten är lägre än rumstemperaturen

- Ställ in rumstemperaturen högre på manöverenheten

LED-lampan blinkar rött två gånger

Varning: 230 V AC spänningsförsörjning saknas

- kontrollera spänningsförsörjningen 230 V AC (fordonssäkringar, felbrytare).
 - ❗ I värmesystemet finns säkringar som kan kontrolleras och bytas ut av en expert.
- VARNING: 12 V DC spänningsförsörjning är utanför tolerans. Batterispänningen måste ligga mellan 10,4 V och 16,1 V.

- Ladda 12 V-batteriet, byt ut ett föråldrat 12 V-batteri vid behov
- Kontrollera batterispänning och spänningskällor som t. ex. laddare.

Om dessa åtgärder inte avhjälper felet eller om det visas felkoder som du inte hittar i felsökningsguiden ska du kontakta Truma Service.

7 Underhåll och service



FARA

Brandfara på grund av kortslutning

Vid kortslutning i spänningsförsörjningen på 12 V kan mycket höga strömmar flöda och orsaka kabelbränder.

- Byte av säkring endast med fränkopplat 12 V-batteri



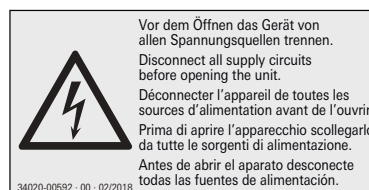
FARA

Brandfara på grund av användning av en olämplig säkring

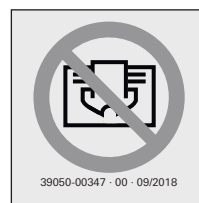
- Säkringen får endast bytas ut mot en likvärdig säkring.

Dekal

Följande dekaler med varningsskylt är fästa på produkten:



Afb. 3



Afb. 4

Saknade dekaler kan beställas från Truma Service.

8 Reparation

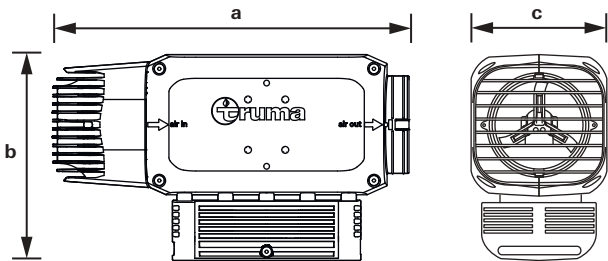
- Öppna aldrig apparaten på egen hand.
- Utför inte några reparationer på apparaten. Reparation av denna enhet får endast utföras av en expert. För reparation, kontakta Truma Service eller en av våra auktoriserade servicepartners (se www.truma.com).

9 Tekniska data

Fastställt enligt Trumas provningsvillkor

Storlek	Värde	
Driftspänning (värmestav)	230 V AC	
Nominell effekt 230 V AC	Nivå 1:	900 W
	Nivå 2:	1 800 W
	Natt:	450 W
Strömförbrukning	Nivå 1:	4 A
	Nivå 2:	8 A
	Natt:	2 A
Driftspänning (styrenhet, fläkt)	12 V DC	
Nominell effekt 12 V DC	ca 2 W	
Strömförbrukning	Styrenhet:	0,15 A
	Fläkt:	1,5 A
Skyddsklass	IP X0B	
Skyddsklass	Klass 1	
Vikt	2,6 kg	
Temperaturområde för drift	-30 °C till 50 °C	

Mått



Afb. 5

Dimension	Värde
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garanti

Tillverkarens garantiförklaring
Europeiska unionen, från och med 04/2024

10.1 Omfattning av garantin

Som tillverkare av enheten i denna bruksanvisning ger Truma konsumenten frivilligt en garanti som täcker eventuella material- och/eller produktionsfel på enheten. Denna garanti gäller i Europeiska unionens medlemsstater samt i länderna Storbritannien, Island, Norge, Schweiz och Turkiet.

Denna garanti gäller brister enligt ovan, som uppträder inom 24 månader efter undertecknande av köpeavtalet mellan försäljaren och konsumenten. Konsumenten är den fysiska person som först köpte enheten från tillverkaren, fordonstillverkaren (OEM) eller fackhandeln och inte säljer den vidare inom ramen för en kommersiell eller oberoende yrkesverksamhet eller installerar den för tredje part.

Tillverkaren eller en av Truma auktoriserad servicepartner ska åtgärda sådana fel genom efterföljande prestation, dvs. efter eget gottfinnande genom reparation eller ersättningsleverans, såvida inte någon av de grunder för uteslutning som anges nedan gäller.

Om tillverkaren eller en av Truma auktoriserad servicepartner så önskar kan produkten eller delar av den även ersättas med tidigare installerade eller begagnade delar som är likvärdiga med nya delar när det gäller prestanda.

Äganderätten till defekta eller ersatta delar eller enheter blir egendom tillhörande tillverkaren eller servicepartnern som är auktoriserad av Truma. Om enheten har slutat att tillverkas vid tiden för bristanmälan, kan tillverkaren i händelse av ersättningsleverans leverera en liknande produkt.

Vid garantifall räknas inte ny garantitid för de reparerade eller utbytta delarna, utan den ursprungliga garantitiden för enheten löper vidare. Endast tillverkaren själv eller en av Truma auktoriserad servicepartner är berättigad att genomföra garantiarbeten. De kostnader som uppkommer vid garantifall delas direkt upp mellan den av Truma auktoriserade servicepartnern och tillverkaren. Extra kostnader på grund av att demonterings- och monteringsföresättningarna för enheten försvårats (t.ex. genom att möbel- eller karossdelar demonteras) samt resekostnader för den av Truma auktoriserade servicepartnern eller tillverkaren, kan inte godkännas som garantiåtgärder.

Ytterligare anspråk på denna garanti, i synnerhet skadeståndsanspråk från konsumenten eller tredje part, är uteslutna. Produktansvarslagens (Produkthaftungsgesetz) föreskrifter gäller.

De lagstadgade garantianspråken avseende material från konsumenten vid brister mot säljaren i respektive inköpsland begränsas inte av denna garanti och kan begäras kostnadsfritt oberoende av denna garanti. I länder utanför den Europeiska unionen gäller de lagstadgade garantianspråken avseende material enligt föreskrifterna som gäller i respektive land där konsumenten som förstahandsköpare förvärvat enheten.

I vissa länder kan det finnas ytterligare uttalade garantier från fackhandeln (auktoriserade återförsäljare, Truma Partner). Dessa kan konsumenten tillämpa direkt via den fackhandel där han eller hon köpte enheten. Garantivillkoren i det land där konsumenten som första handsköpare förvärvat enheten är de som gäller.

10.2 Uteslutningar ur garantin

Inga garantianspråk avseende denna garanti gäller:

- till följd av oriktig, olämplig, felaktig, försumlig eller felaktig användning eller hantering av enheten;
- vid felaktig installation, montering eller idrifttagande som strider mot monterings- och bruksanvisningen;
- vid felaktig drift, hantering eller handhavande som strider mot monterings- och bruksanvisningen, i synnerhet om underhålls-, skötsel- och varningsskyltarna inte följs;
- om monteringar och påbyggnader, reparationer eller andra ingrepp utförs av obehöriga personer eller av konsumenten själv;
- för förbrukningsmaterial, förslitningsdelar och vid naturlig förslitning (slitage);
- om apparaten är utrustad med ersättningsdelar, kompletterande delar eller tillbehör som inte är originaldelar av tillverkaren, eller inte har godkänts av tillverkaren; detta gäller särskilt för en nätverksansluten styrenhet till apparaten, om styrenheter, manöverpaneler och programvara inte har godkänts av Truma, eller om Truma-styrenheten eller Truma-manöverpanelen (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface eller liknande) inte används uteslutande för styrning och manövrering av Truma-enheter eller enheter som godkänts av Truma;
- till följd av skada orsakad av främmande ämnen (t.ex. oljor, mjukgörare i gas), kemisk eller elektrokemisk påverkan i vatten, eller om enheten på annat sätt har kommit i kontakt med olämpliga ämnen (t.ex. kemiska produkter, brandfarliga ämnen, olämpliga rengöringsmedel);
- till följd av skador på grund av onormala miljöförhållanden eller olämpliga driftförhållanden;
- till följd av skador från kraftigt våld eller naturkatastrofer, samt annan påverkan som tillverkaren inte kan ansvara för;
- till följd av skador som kan härledas till felaktig transport;
- till följd av ändringar av apparaten inklusive utbyte-, tilläggs- eller tillbehörsdelar och deras montering, ändringar i synnerhet av rökgaskanalen eller av avgasledningen av konsumenten eller av tredje part;
- till följd av uppsåtlig eller oaktsam skada.

10.3 Tillämpning av garantin

Tillverkarens och garantigivarens namn och adress:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma servicecenter
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Tyskland

Garantin ska tillämpas hos en av Truma auktoriserad servicepartner eller hos Trumas servicecenter. Du hittar alla adresser och telefonnummer på www.truma.com i avsnittet "Service".

För att kunna garantera en smidig process ber vi dig att ha följande information till hands när du kontaktar oss:

- Detaljerad beskrivning av bristen
- Enhetens serienummer
- Inköpsdatum

Den av Truma auktoriserade servicepartnern eller Trumas servicecenter bestämmer sedan hur man ska gå vidare. För att undvika eventuella transportskador får den drabbade enheten skickas först efter samråd med den av Truma auktoriserade servicepartnern eller Trumas servicecenter. Vi ber dig avstå från att skicka in något utan att först ha talat med oss.

Om tillverkaren godkänner garantifallet övertar tillverkaren kostnaderna för transport. Om inget garantifall föreligger informeras konsumenten om detta, och denne får själv stå för reparations- och transportkostnaderna.

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	63
1.1	Número de documento	63
1.2	Validez	63
1.3	Grupo destinatario	63
1.4	Símbolos y medios de representación	63
1.5	Indicaciones de advertencia	63
1.6	Abreviaturas y glosario	63
2	Instrucciones de seguridad	63
2.1	Seguridad general	63
2.2	Obligaciones del usuario gestor / propietario del vehículo	64
2.3	Funcionamiento seguro	64
2.4	Comportamiento en caso de avería	64
3	Fines de uso	65
3.1	Uso previsto	65
3.2	Utilización no prevista	65
3.3	Permiso de utilización	65
3.4	Montaje, desmontaje, transformación	65
4	Descripción del producto	65
4.1	Estructura	65
4.2	Función	66
4.3	Unidad de mando	66
4.4	Símbolos	66
4.5	Etiquetado de los productos	66
5	Manejo	66
5.1	Suministro de tensión	66
5.2	Formación de olores	67
5.3	Ajustar temperatura	67
5.4	Conexión del modo de calefacción ecológica	67
5.5	Conexión del modo de calefacción máx.	67
5.6	Desconectar la calefacción	67
5.7	Conexión del modo de recirculación	67
5.8	Desconectar el modo de recirculación	67
5.9	Conexión del modo de calefacción nocturna	67
5.10	Desconectar el modo de calefacción nocturna	67
6	Fallos	67
7	Mantenimiento y revisión	68
8	Reparación	68
9	Datos técnicos	69
10	Garantía	69
10.1	Cobertura de la garantía	69
10.2	Exclusión de la garantía	70
10.3	Ejecución de la garantía	70

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones de montaje son parte del producto.

- Ponga las instrucciones de seguridad a disposición de otros técnicos especialistas.

1.1 Número de documento

El número de documento de estas instrucciones se encuentra en cada página interior, en el pie de página y en la parte posterior.

El número de documento consta de:

- Número de artículo (10 dígitos)
- Estado de revisión (2 dígitos)
- Fecha de publicación (mes / año)

1.2 Validez

Estas instrucciones de montaje se aplican exclusivamente al aerotermo eléctrico Eezy.

1.3 Grupo destinatario

Estas instrucciones están destinadas a los usuarios.

- ❗ Por razones de mayor legibilidad, se renuncia a la diferenciación entre sexos. Los términos correspondientes se aplican a todos los géneros en el sentido de igualdad de trato.

1.4 Símbolos y medios de representación

Símbolo	Significado
	Advertencia de peligros para personas
	Personal técnico especialista
	Información adicional para comprender u optimizar los procesos de trabajo.
	Símbolo para un paso de acción. Aquí hay que hacer algo.
*	Piezas opcionales
(fig. 3-1)	Referencia a una figura p. ej. figura 3 - número 1

1.5 Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de montaje se utilizan indicaciones de advertencia para evitar daños personales y materiales.

- Lea y observe siempre las indicaciones de advertencia.

Palabra de advertencia	Significado
PELIGRO	Peligro para las personas. La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Peligro para las personas. La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves.
ATENCIÓN	Peligro para las personas. La inobservancia puede provocar lesiones leves.
AVISO	Información para evitar daños materiales

1.6 Abreviaturas y glosario

Palabra	Significado
AC	Corriente alterna / tensión alterna
DC	Corriente continua / tensión continua

2 Instrucciones de seguridad

2.1 Seguridad general

La inobservancia de las regulaciones contenidas en las instrucciones de uso puede ocasionar daños materiales graves y poner en grave peligro la salud o la vida de las personas.

- Lea las instrucciones de seguridad y sítalas al pie de la letra para evitar peligros y daños personales y materiales.
- Respete las leyes, directivas y normas locales vigentes para el uso y funcionamiento del aparato.

2.1.1 Piezas de recambio originales

Evite daños materiales causados por componentes adicionales incorrectos, piezas de recambio y piezas de desgaste. Los componentes no homologados, las piezas de recambio y las piezas de desgaste, que no han sido comprobadas con el sistema, pueden dañar el aparato y el vehículo. El montaje de componentes no homologados, piezas de recambio y piezas de desgaste, así como modificaciones no autorizadas y conversiones se consideran uso indebido y pueden restringir la función, la seguridad y la garantía.

- Utilice exclusivamente componentes, piezas de recambio y piezas sometidas a desgaste originales de Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG.

2.2 Obligaciones del usuario gestor / propietario del vehículo

2.2.1 Seguridad del aparato

- Asegúrese de que el aparato puede funcionar y controlarse adecuadamente en todas las fases de funcionamiento.

Aviso adjunto al aparato

- Observe los avisos puestos directamente en el aparato.
- Los avisos adjuntos se han conservado en estado totalmente legible.

Dispositivos de protección conectados al aparato

Peligro de lesiones si faltan dispositivos de protección o son erróneos.

- Sustituya o reemplace los dispositivos de protección erróneos que hayan quedado inutilizados.

2.2.2 Responsabilidad de supervisión

El propietario del vehículo es responsable de que el aparato pueda funcionar adecuadamente. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén constantemente vigilados.

Los niños de 3 años y menores de 8 solo pueden encender y apagar el aparato si están vigilados o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes, siempre que el aparato esté colocado o instalado en su posición normal de uso.

Los niños de 3 años y menores de 8 no deben insertar la clavija en el enchufe, regular el aparato, limpiar el aparato y/o realizar el mantenimiento por el usuario. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Algunas piezas del producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.

2.3 Funcionamiento seguro

Peligro de incendio por sobrecalentamiento.

Debido al sobrecalentamiento y al peligro de incendio, la salida de aire caliente de la calefacción no debe obstaculizarse bajo ningún concepto. Por lo tanto, nunca cuelgue prendas textiles o similares delante o encima de la calefacción para que se sequen. Este uso indebido podría causar graves daños a su calefacción y a los textiles debido al sobrecalentamiento.

- Mantenga despejada la salida de aire caliente de la calefacción.
- Mantenga la aspiración de aire de circulación de la calefacción libre de cualquier obstrucción.

Riesgo de quemaduras por superficies calientes.

Posibles daños personales y materiales debido al funcionamiento de la calefacción sin revestimiento. Riesgo de quemaduras por superficies calientes.

La calefacción puede calentarse mucho en la zona de salida de aire caliente.

- No toque la calefacción durante el funcionamiento.
- Durante el funcionamiento, debe conectarse un tubo de aire caliente o una rejilla a la salida de aire caliente de la calefacción.

Peligro de incendio debido a líquidos inflamables.

Si líquidos inflamables entran en contacto con piezas calientes de la calefacción, puede producirse un incendio.

- No coloque líquidos (botellas, vasos) encima de la calefacción.
- No almacene líquidos inflamables ni aerosoles en el espacio de montaje ni por encima del mismo.

Descarga eléctrica por líquidos.

La penetración de líquidos no inflamables en la unidad de control puede provocar cortocircuitos.

- No coloque líquidos (botellas, vasos) encima de la calefacción.

Descarga eléctrica debido a cables de corriente expuestos y dañados.

En caso de daño de un cable de red:

- Apagar el suministro de tensión, por ejemplo, mediante fusibles o disyuntores de avería (FI) en el cuadro de distribución principal del vehículo. Desenchufe la corriente de tierra. Asegurar contra la reconexión.
- Haga que el fabricante, el servicio de atención al cliente o el personal técnico especialista sustituyan el cable de corriente.

Peligro de incendio por tambor para cable sobrecalentado.

Si la alimentación eléctrica del vehículo se realiza a través de un tambor para cable, un consumo de corriente elevado puede hacer que el cable enrollado se caliente.

- Desenrolle completamente el tambor para cable.

2.4 Comportamiento en caso de avería

- Haga reparar las averías inmediatamente y solo por un personal técnico especialista.
- Solucione usted mismo las averías solo si están descritas en el capítulo "Averías" de estas instrucciones de uso.

2.4.1 ¿Qué hacer en caso de ruidos y olores extraños?

- Desconecte la calefacción.
- Haga comprobar la calefacción por un personal técnico especialista.

3 Fines de uso

3.1 Uso previsto

El aerotermo eléctrico Eezy puede utilizarse para calentar el aire ambiente. El aparato tiene barras calefactoras y un ventilador.

Este aparato ha sido diseñado para su montaje en:

- Autocaravanas (clase de vehículo M1)
- Caravanas (clase de vehículo O).

La calefacción está diseñada para su aplicación ocasional en vehículos de recreo.

3.2 Utilización no prevista

Todas las demás utilizaciones no previstas en el uso previsto son inadmisibles y, por lo tanto, están prohibidas.

Esto se aplica, por ejemplo, al montaje y funcionamiento en:

- Autobuses y autocares (clases de vehículo M2 y M3),
- vehículos comerciales (clase de vehículo N),
- embarcaciones y otros vehículos para navegación,
- cabañas para la caza y forestales, casas de fin de semana o marquesinas,
- en remolques y vehículos para el transporte de mercancías peligrosas.

La calefacción Eezy no debe usarse en exteriores, es decir, fuera de un vehículo.

No deben utilizarse aparatos defectuosos.

Los aparatos que se instalen o utilicen en contra de las instrucciones de uso y montaje no deben utilizarse. La calefacción no está diseñada para una aplicación de alta intensidad (24 horas al día, 7 días a la semana).

3.3 Permiso de utilización

Las siguientes circunstancias invalidarán el permiso de utilización del aparato:

- Cambios en el aparato, incluidas las piezas accesorias.
- Utilización de piezas distintas de las piezas originales de Truma como piezas de recambio y accesorias.
- Inobservancia de los datos de estas instrucciones de uso.

Además, el permiso de utilización del aparato o, en algunos países, el permiso de utilización del vehículo pueden caducar.

3.4 Montaje, desmontaje, transformación

El producto Truma solo puede ser montado, reparado y comprobado funcionalmente por personas cualificadas (personal técnico especialista) conforme a las instrucciones de uso y montaje y a las normas técnicas reconocidas vigentes. Los técnicos especialistas son personas que, gracias a su formación y capacitación profesional, sus conocimientos y experiencia con los productos Truma y las normas pertinentes, pueden realizar correctamente los trabajos necesarios y reconocer posibles peligros.

Lo siguiente se aplica a los no especialistas:

- ▶ No monte el aparato, no lo instale en otros lugares ni en otros vehículos.
- ▶ No desmonte, modifique ni repare el aparato sin autorización.
- ▶ Los trabajos de montaje, desmontaje o transformación solo pueden ser realizados por personal técnico especialista.

4 Descripción del producto

El Eezy es un calefactor eléctrico para calentar el interior de caravanas y autocaravanas.

Se pueden seleccionar varios modos y la temperatura deseada.

En el modo de calefacción máxima, el vehículo se calienta a la máxima potencia. La velocidad del ventilador se ajusta automáticamente.

Si quieres mantener el vehículo caliente o ahorrar corriente, puedes seleccionar el modo de calefacción Eco. En el modo de calefacción nocturna, el vehículo se mantiene caliente a la vez que funciona de forma aún más silenciosa.

En el modo de recirculación, la fuerza del ventilador puede ajustarse sin escalonamiento.

El sensor de temperatura ambiente para el control de la temperatura está instalado en la unidad de mando. También se puede conectar un sensor de temperatura externo.

La calefacción puede instalarse con distribución de aire caliente o con salida directa de aire caliente.

Si la calefacción se instala con salida directa de aire caliente, deberá montarse una rejilla (ver accesorios) para asegurar un funcionamiento seguro.

4.1 Estructura

La calefacción Eezy consta de una carcasa con barras calefactoras integradas y un ventilador, una unidad de mando y una distribución de aire caliente opcional. La unidad de mando se encuentra fuera de la carcasa en una pared o en un mueble.

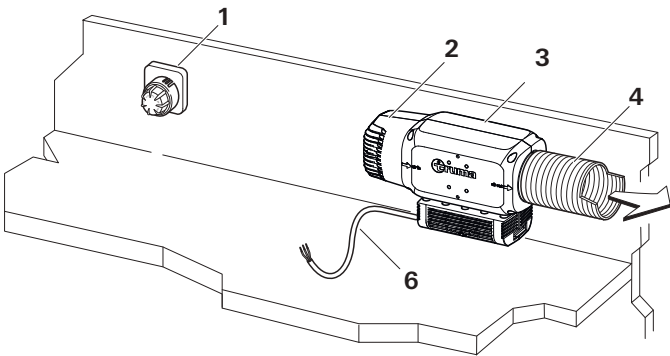


Fig. 1

- 1 Unidad de mando
- 2 Aspiración de aire
- 3 Calefacción
- 4 Salida de aire caliente
- 5 Cable 230 V AC

4.2 Función

La calefacción se alimenta con 230 V de corriente de tierra. Se utiliza para el funcionamiento de dos serpentines de calefacción de 900 W cada uno. La unidad de control necesita un suministro de tensión de 12 V DC (por ejemplo, una batería de 12 V). El aire ambiente se aspira con el ventilador integrado, se calienta con las barras calefactoras si es necesario y se devuelve a la estancia a través del tubo de aire caliente.

La potencia puede adaptarse a la protección por fusibles eléctricos en la conexión de alimentación (fusible en el camping). La temperatura ambiente deseada se ajusta a través de la unidad de mando y la unidad de control conecta y desconecta automáticamente los elementos de calefacción para alcanzar la temperatura deseada. La calefacción solo consume 450 W en modo nocturno y funciona a baja velocidad del ventilador para un funcionamiento silencioso. Las barras calefactoras se desconectan en el modo de recirculación. El ventilador hace circular el aire en el vehículo.

Si se conecta un sensor de temperatura externo, éste se utiliza para controlar la temperatura. El sensor de temperatura de la unidad de mando se desconecta.

4.3 Unidad de mando

La calefacción funciona a través de la unidad de mando (Fig. 2). La calefacción puede conectarse y desconectarse y la potencia calorífica puede ajustarse mediante el interruptor giratorio. Un LED verde situado debajo del interruptor giratorio se enciende cuando la calefacción eléctrica recibe tensión y está encendida. Con el botón de giro se puede ajustar la temperatura ambiente. Una escala de 1 a 5 indica el nivel de temperatura.

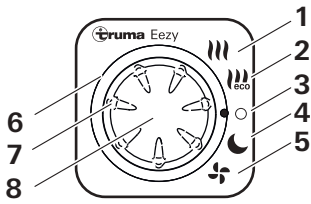


Fig. 2

- 1 Modo calefacción máx. (1800 W)
- 2 Modo de calefacción eco (900 W)
- 3 Apagado
- 4 Modo de calefacción nocturna (450 W)
- 5 Modo de recirculación
- 6 Interruptor giratorio
- 7 Botón de giro (nivel 1-5)
- 8 LED (verde, amarillo, rojo)

4.4 Símbolos

Símbolo	Significado
	Modo de calefacción máx. La calefacción calienta con 1800 vatios
	Modo de calefacción eco La calefacción calienta con 900 vatios
	Apagado La calefacción está apagada
	Modo de calefacción nocturna La calefacción calienta silenciosamente con 450 vatios
	Modo de recirculación Solo ventilador sin calefacción

4.5 Etiquetado de los productos

El tipo de aparato y el número de serie están impresos en la placa de características. La placa de características se encuentra en la carcasa de la calefacción.

5 Manejo

¡Lea y siga atentamente las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso!

PELIGRO
Peligro de incendio por objetos inflamables

- Mantenga el espacio de montaje de la calefacción libre de objetos inflamables.
- Mantenga la calefacción libre de objetos inflamables.
- No colocar objetos (por ejemplo, mantas, toallas) en la calefacción.
- Abra las salidas de aire caliente y manténgalas libres de objetos.

5.1 Suministro de tensión

- Establezca el suministro de tensión (12 V DC y 230 V AC).

- ▶ Antes de la conexión, compruebe si la protección por fusibles del suministro de corriente del camping se corresponde con la fase de potencia deseada.

Símbolo	Potencia / tensión / corriente	Protección por fusibles en el camping
	450 W / 230 V / 2 A	mín. 4 A
	900 W / 230 V / 4 A	mín. 6 A
	1800 W / 230 V / 8 A	mín. 10 A

5.2 Formación de olores

En la puesta en marcha de un aparato nuevo de fábrica por primera vez, pueden producirse humo y formación de olores durante un breve espacio de tiempo. Durante la puesta en marcha, especialmente después de una larga vida útil, pueden producirse durante un breve espacio de tiempo ligeros humos y formación de olores debidos al polvo o a la suciedad.

- ▶ Asegúrese de que la habitación está bien ventilada.
- ▶ Conecte el ventilador (modo de recirculación) solo durante un corto espacio de tiempo.

5.3 Ajustar temperatura

Para el control de la temperatura, la temperatura ambiente se mide con un sensor de temperatura en la unidad de mando.

El ajuste de temperatura en la unidad de mando (nivel 1 –5) debe determinarse individualmente según las necesidades de calor y el tipo de construcción del vehículo.

5.4 Conexión del modo de calefacción ecológica

- ▶ Ponga el interruptor giratorio en modo de calefacción ecológica.
- ▶ Ajuste la temperatura ambiente deseada con el botón de giro.
La calefacción funciona con 900 vatios y regula de forma automática la temperatura ambiente ajustada.

5.5 Conexión del modo de calefacción máx.

- ▶ Ponga el interruptor giratorio en modo calefacción máx.
- ▶ Ajuste la temperatura ambiente deseada con el botón de giro.
La calefacción funciona a 1800 vatios y se ajusta automáticamente a la temperatura ambiente establecida.

5.6 Desconectar la calefacción

- ▶ Ponga el interruptor giratorio en la posición apagada.
La calefacción se apaga.
- ① Si se apaga la calefacción después de una fase de calentamiento, el ventilador puede seguir funcionando para aprovechar el calor residual.

5.7 Conexión del modo de recirculación

- ▶ Ponga el interruptor giratorio en modo recirculación. El ventilador de la calefacción está en marcha. La velocidad del ventilador puede ajustarse sin escalonamientos mediante el botón de giro.

5.8 Desconectar el modo de recirculación

- ▶ Coloque el interruptor giratorio en la posición de desconexión.
El ventilador se apaga.

5.9 Conexión del modo de calefacción nocturna

- ▶ Ponga el interruptor giratorio en modo de calefacción nocturna.
- ▶ Ajuste la temperatura ambiente deseada con el botón de giro.
La calefacción funciona a 450 vatios en modo ventilador silencioso.
- ① Puede que no sea posible alcanzar la temperatura ambiente establecida. Depende del tamaño del vehículo y de la temperatura exterior.

5.10 Desconectar el modo de calefacción nocturna

- ▶ Coloque el interruptor giratorio en la posición de desconexión.
- ① Si se apaga la calefacción después de una fase de calentamiento, el ventilador puede seguir funcionando para aprovechar el calor residual.

6 Fallos

En la unidad de mando hay un LED que indica el estado de la calefacción. Normalmente, el LED se ilumina en verde. En caso de error, el LED parpadea en amarillo o rojo.

Una luz amarilla parpadeante indica una advertencia. El aparato puede seguir funcionando.

Una luz roja parpadeante indica un error o avería. Si se produce un error, el aparato se desconecta y ya no puede funcionar.

El ritmo de parpadeo es de 0,5 segundos y el código intermitente se repite a los 5 segundos.

No se enciende ningún LED tras la conexión

La calefacción no tiene tensión de funcionamiento.

- Compruebe el suministro de tensión de 12 V DC (fusibles) cargar la batería de 12 V si es necesario. El re arranque automático está bloqueado, por ejemplo, tras una interrupción del suministro de corriente.
- Desconecte la calefacción y vuelva a conectarla.

Tras la conexión, el LED verde se enciende, pero la calefacción no funciona.

La temperatura ajustada en la unidad de mando es inferior a la temperatura ambiente.

- Ajuste la temperatura ambiente a una altura mayor en la unidad de mando

El LED parpadea 2 x rojo.

Advertencia: Falta el suministro de tensión de 230 V AC.

- comprobar el suministro de tensión de 230 V AC (fusibles del vehículo, disyuntor de averías).
- ❗ Hay fusibles en la calefacción que pueden ser comprobados y sustituidos por un personal técnico especialista.

Advertencia: El suministro de tensión de 12 V DC está fuera de tolerancia. La tensión de la batería debe estar comprendida entre 10,4 V y 16,1 V.

- Cargue la batería de 12 V, sustituya una batería de 12 V obsoleta si es necesario.
- Compruebe la tensión de la batería y las fuentes de tensión como, por ejemplo, el cargador.

Si esta medida no soluciona la avería o si aparecen códigos de error que no puede encontrar en la guía de localización de averías, asegúrese de ponerse en contacto con el servicio técnico de Truma.

7 Mantenimiento y revisión



PELIGRO

Peligro de incendio por cortocircuito

En caso de cortocircuito en el suministro de tensión de 12 V, pueden fluir corrientes muy altas y provocar quemaduras de cable.

- Cambio de fusible solo con batería de 12 V separada.



PELIGRO

Peligro de incendio debido a la utilización de un fusible inadecuado.

- El fusible solo debe sustituirse por otro equivalente.

Etiqueta adhesiva

El producto lleva adheridas las siguientes etiquetas adhesivas de advertencia:

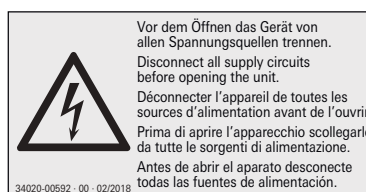


Fig. 3

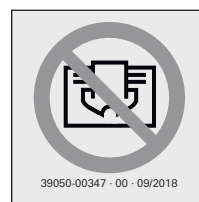


Fig. 4

Las etiquetas adhesivas que falten pueden volver a solicitarse al servicio técnico de Truma.

8 Reparación

- No abra nunca el aparato sin autorización.
- No realice ninguna reparación en el aparato. El aparato solo puede ser reparado por un personal técnico especialista.

Para las reparaciones, asegúrese de ponerse en contacto con el servicio técnico de Truma o con uno de nuestros socios de servicio autorizados (véase www.truma.com).

9 Datos técnicos

Determinado según las condiciones de prueba de Truma

Tamaño	Valor	
Tensión de funcionamiento (barra calefactora)	230 V AC	
Potencia nominal 230 V AC	Nivel 1:	900 W
	Nivel 2:	1800 W
	Noche:	450 W
Consumo de corriente	Nivel 1:	4 A
	Nivel 2:	8 A
	Noche:	2 A
Tensión de funcionamiento (unidad de control, ventilador)	12 V CC	
Potencia nominal 12 V DC	aprox. 2 W	
Consumo de corriente	Unidad de control:	0.15 A
	Ventilador:	1,5 A
Grado de protección	IP X0B	
Tipo de protección	Tipo 1	
Peso	2,6 kg	
Margen de temperatura para el funcionamiento	-30 °C a 50 °C	

Dimensiones

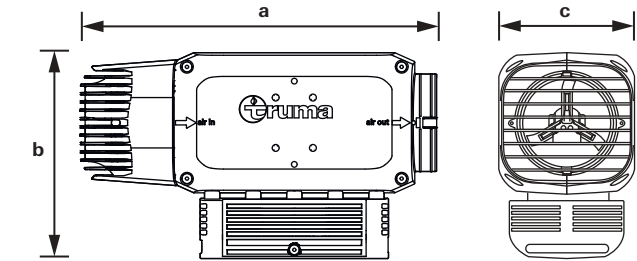


Fig. 5

Dimensión	Valor
a	330 mm
b	188 mm
c	123 mm

10 Garantía

Declaración de garantía del fabricante
Unión Europea, estado 04/2024

10.1 Cobertura de la garantía

Como fabricante del aparato descrito en las instrucciones de uso, Truma concede voluntariamente al consumidor una garantía que cubre los posibles defectos de material y/o de fabricación del aparato.

Esta garantía es válida en los estados miembros de la Unión Europea, así como en el Reino Unido, Islandia, Noruega, Suiza y Turquía.

Esta garantía se aplica a los defectos arriba mencionados que se produzcan en los primeros 24 meses desde la formalización del contrato de compraventa entre el vendedor y el consumidor. El consumidor es la persona física que adquirió por primera vez el aparato al fabricante, fabricante de vehículos (OEM) o distribuidor especializado y no lo revende en el marco de una actividad comercial o profesional independiente y no lo instala para terceros.

El fabricante o un socio de servicio autorizado por Truma subsanará dichos defectos mediante un cumplimiento posterior, es decir, a su elección, mediante reparación o sustitución, a menos que se aplique uno de los supuestos de excepción que se enumeran a continuación.

A elección del fabricante o de un socio de servicio autorizado por Truma, el producto o sus piezas también podrán ser sustituidos por piezas instaladas anteriormente o piezas de uso cuyo rendimiento sea equivalente al de las piezas nuevas.

La propiedad de las piezas o aparatos defectuosos o sustituidos pasará al fabricante o al socio de servicio autorizado por Truma. Si el aparato ya no se fabrica en el momento de la comunicación del defecto, el fabricante también podrá suministrar un producto similar en caso de sustitución del producto.

Si el fabricante cumple esta garantía, el plazo de garantía de las piezas reparadas o sustituidas no vuelve a empezar, sino que sigue corriendo el plazo original del aparato. Solo el propio fabricante o un socio de servicio autorizado por Truma están autorizados a realizar trabajos contemplados en la garantía. Los costes generados en caso de garantía se liquidan directamente entre el socio de servicio autorizado por Truma y el fabricante. Los costes adicionales debidos a condiciones más difíciles del montaje y desmontaje del aparato (por ejemplo, desmontaje de muebles o partes de la carrocería), así como los costes de desplazamiento del socio de servicio o fabricante autorizado por Truma, no podrán ser aceptados como servicio de garantía.

Quedan excluidas otras reclamaciones derivadas de esta garantía, en particular las reclamaciones por daños y perjuicios del consumidor o de terceros. La normativa de la Ley de Responsabilidad por Productos Defectuosos no se ve afectada.

Los derechos legales de garantía del consumidor por defectos materiales frente al vendedor en el respectivo país de compra no están limitados por esta garantía y pueden reclamarse gratuitamente con independencia de la misma.

En los países no pertenecientes a la Unión Europea, estos derechos legales de garantía por defectos materiales se rigen por la normativa aplicable en el país en el que el aparato fue adquirido por primera vez por el consumidor.

En algunos países pueden existir garantías adicionales emitidas por el respectivo distribuidor especializado (distribuidor oficial, socio de Truma). El consumidor puede tramitarlo directamente a través del distribuidor especializado al que compró el aparato. Se aplican las condiciones de garantía del país en el que el aparato fue adquirido por primera vez por el consumidor.

10.2 Exclusión de la garantía

Esta garantía no da derecho a reclamación:

- como consecuencia de una utilización o manejo inadecuado, inapropiado, erróneo, negligente o incorrecto del aparato;
- como consecuencia de una instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, contrarios a las instrucciones de montaje y uso;
- como consecuencia de un funcionamiento incorrecto, un manejo inadecuado o un funcionamiento contrario a las instrucciones de montaje y uso, en particular la inobservancia de las instrucciones de mantenimiento, cuidado y advertencia, o el funcionamiento de aparatos defectuosos;
- cuando el montaje, desmontaje, reparación o cualquier otra intervención sea realizada por personas no autorizadas o por el propio consumidor;
- para consumibles, piezas de desgaste y deterioro natural;
- cuando el aparato esté provisto de piezas de recambio, complementarias o accesorios que no sean piezas originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por el fabricante, esto se aplica especialmente en el caso del control en red del aparato, si las unidades de mando y el software no han sido homologados por Truma o si la unidad de mando de Truma o el dispositivo de mando de Truma (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, etc.) no se utiliza exclusivamente para el control y el manejo de aparatos de Truma o aparatos homologados por Truma;
- como consecuencia de daños causados por sustancias extrañas (por ejemplo, aceites, plastificantes en el gas), influencias químicas o electroquímicas en el agua o si el aparato ha entrado en contacto con sustancias inadecuadas (por ejemplo, productos químicos, sustancias inflamables, productos de limpieza inadecuados);

- como resultado de daños causados por condiciones ambientales anormales o condiciones de funcionamiento no estándar;
- como consecuencia de daños causados por fuerza mayor o catástrofes naturales, así como otras influencias de las que el fabricante no es responsable;
- como consecuencia de daños causados por un transporte inadecuado;
- como consecuencia de modificaciones del aparato, incluidas las sustituciones, piezas accesorias o suplementarias y su montaje, modificaciones en particular de la descarga de gases de escape o de chimenea por parte del consumidor o de terceros;
- como consecuencia de un daño intencionado o por negligencia.

10.3 Ejecución de la garantía

Nombre y dirección del fabricante y del garante:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Central de Servicio Truma
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Alemania

La garantía debe reclamarse en un socio de servicio autorizado por Truma o en la Central de Servicio Truma. Encontrará todas las direcciones y números de teléfono en www.truma.com, en el apartado "Servicio".

Para garantizar un proceso sin problemas, tenga a mano la siguiente información cuando se ponga en contacto con nosotros:

- Descripción detallada del defecto
- Número de serie del aparato
- Fecha de compra

El socio de servicio autorizado por Truma o la Central de Servicio Truma determinará el procedimiento a seguir en cada caso. Para evitar posibles daños de transporte, el aparato afectado solo podrá enviarse previa consulta con el socio de servicio autorizado por Truma o la Central de Servicio Truma. Le rogamos se abstenga de presentar envíos sin consulta previa.

Si el fabricante acepta el caso de garantía, correrá con los costes de transporte. Si no hay caso de garantía, se informará de ello al consumidor, que correrá con los costes de reparación y transporte.

DE Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

EN Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

FR Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

IT In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

NL Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie www.truma.com).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

DA Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

SV Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se www.truma.com).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

ES En caso de que necesite cualquier servicio o garantía relacionado con el sistema auxiliar de maniobras, no dude en ponerse en contacto con el distribuidor especializado que se lo vendió, quien estará encantado de proporcionarle la ayuda necesaria.

Para una tramitación rápida, tenga preparado el tipo de aparato y el número de serie (véase la placa de características).